SENATE SÉNAT

CANADA

ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

FEUILLETON ET FEUILLETON DES PRÉAVIS

Nº 57

Tuesday, September 21, 2021

Le mardi 21 septembre 2021

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(*The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.*)

Senators' Statements (18 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(*Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.*)

Déclarations de sénateurs (18 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Bills – Third Reading

Nil

Bills – Reports of Committees

Nil

Bills – Second Reading

No. 1.

June 15, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Judges Act.

Reports of Committees – Other

No. 3.

December 10, 2020—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)*), tabled in the Senate on December 10, 2020.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Projets de loi – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Projets de loi – Deuxième lecture

Nº 1.

Le 15 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les juges.

Rapports de comités – Autres

Nº 3.

Le 10 décembre 2020—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*teneur du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)*), déposé au Sénat le 10 décembre 2020.

No. 4.

May 27, 2021—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on May 27, 2021.

No. 5.

June 1, 2021—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on June 1, 2021.

No. 6.

June 2, 2021—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on June 2, 2021.

No. 7.

June 3, 2021—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on June 3, 2021.

No. 8.

June 8, 2021—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *The subject matter of those elements contained in Divisions 21, 22, 23, 24, 28, 29, 32, 33, 34, 35, and 36 of Part 4 of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*, deposited with the Clerk of the Senate on June 7, 2021.

Nº 4.

Le 27 mai 2021—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 27 mai 2021.

Nº 5.

Le 1er juin 2021—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 1er juin 2021.

Nº 6.

Le 2 juin 2021—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 2 juin 2021.

Nº 7.

Le 3 juin 2021—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 3 juin 2021.

Nº 8.

Le 8 juin 2021—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La teneur des éléments des sections 21, 22, 23, 24, 28, 29, 32, 33, 34, 35 et 36 de la partie 4 du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 juin 2021.

Motions

No. 1.

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Motions

Nº 1.

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Inquiries

No. 1.

May 5, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of His late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh.

No. 2.

May 6, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gold, P.C., calling the attention of the Senate to the budget entitled *Budget 2021: A Recovery Plan for Jobs, Growth, and Resilience*, tabled in the House of Commons on April 19, 2021, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on April 20, 2021.

Interpellations

Nº 1.

Le 5 mai 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg.

Nº 2.

Le 6 mai 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gold, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Budget 2021 : Une relance axée sur les emplois, la croissance et la résilience*, déposé à la Chambre des communes le 19 avril 2021 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 20 avril 2021.

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading

No. 1. (ten)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (five)

May 6, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 3. (ten)

May 6, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 4. (five)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 5. (fourteen)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Nº 1. (dix)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

Nº 2. (cinq)

Le 6 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 3. (dix)

Le 6 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

Nº 4. (cinq)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 5. (quatorze)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du

to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 6. (six)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 6. (six)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 7. (eleven)

May 4, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 7. (onze)

Le 4 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 8. (three)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Plett*)

Nº 8. (trois)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénateur Plett*)

No. 9. (one)

December 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).—(*Honourable Senator Pate*)

Nº 9. (un)

Le 3 décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

No. 10. (fifteen)

December 8, 2020—Second reading of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders).—(*Honourable Senator Housakos*)

Nº 10. (quinze)

Le 8 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 11. (fourteen)

March 16, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).—(*Honourable Senator Pate*)

Nº 11. (quatorze)

Le 16 mars 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

No. 12. (thirteen)

March 15, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 13. (twelve)

March 16, 2021—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 14. (three)

May 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-229, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 15. (ten)

May 4, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 16. (seven)

June 1, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-232, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 17. (three)

June 22, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-233, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 18. (three)

June 22, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises).—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 12. (treize)

Le 15 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Nº 13. (douze)

Le 16 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

Nº 14. (trois)

Le 25 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substance illégales et modifiant la Loi règlementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 15. (dix)

Le 4 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 16. (sept)

Le 1er juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 17. (trois)

Le 22 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 18. (trois)

Le 22 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 19. (four)

June 21, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Canadian Victims Bill of Rights (posting of information about the victim).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 20. (two)

June 23, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-236, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 21. (five)

June 15, 2021—Second reading of Bill S-237, An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions.—(*Honourable Senator Moncion*)

Commons Public Bills – Second Reading

No. 1. (two)

June 23, 2021—Second reading of Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel).—(*Honourable Senator Martin*)

Private Bills – Second Reading

Nil

Reports of Committees – Other

Nil

Nº 19. (quatre)

Le 21 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Charte canadienne des droits des victimes (publication de renseignements concernant la victime).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 20. (deux)

Le 23 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-236, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 21. (cinq)

Le 15 juin 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Nº 1. (deux)

Le 23 juin 2021—Deuxième lecture du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Rapports de comités – Autres

Aucun

Motions

No. 1. (fifteen)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 2. (fifteen)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 3. (thirteen)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 5. (one)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human

Motions

Nº 1. (quinze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

Nº 2. (quinze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

Nº 3. (treize)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

Nº 5. (un)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong

rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.—(*Honourable Senator Duncan*)

relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 6. (twelve)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.—(*Honourable Senator Dasko*)

Nº 6. (douze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

No. 8. (fifteen)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.—(*Honourable Senator Housakos*)

Nº 8. (quinze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 10. (fifteen)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:

Nº 10. (quinze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :

(a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and

(b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.—(*Honourable Senator Housakos*)

a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;

b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions. —(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 11. (eleven)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

Nº 11. (onze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

No. 12. (thirteen)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List. —(*Honourable Senator Dasko*)

Nº 12. (treize)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

No. 13. (one)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 13. (un)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 14. (ten)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dupuis*)

Nº 14. (dix)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dupuis*)

No. 18. (twelve)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

(a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;

(b) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and

(c) propose to the Minister of Finance items to be included in the five-year agreement between the Bank of Canada and the Government that is to be signed in 2021; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 18. (douze)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada*, afin notamment de :

a) préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix, mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;

b) prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;

c) proposer à la ministre des Finances des éléments à inclure dans l'entente quinquennale entre la Banque du Canada et le gouvernement qui doit être signée en 2021;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 28. (three)

June 8, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Downe:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition

Nº 28. (trois)

Le 8 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Downe,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des

to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;

2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill;

3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:

(a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;

(b) the debate shall not be adjourned;

(c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;

(d) no senator shall speak for more than 5 minutes;

(e) no senators shall speak more than once;

(f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;

(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;

(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;

(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;

(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and

(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—(*Honourable Senator Tannas*)

deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;

2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;

3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :

a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;

b) le débat ne peut être ajourné;

c) le débat dure un maximum de 20 minutes;

d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;

e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;

f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;

g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;

h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;

i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;

j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;

k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

No. 31. (eleven)

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system,

Nº 31. (onze)

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une

with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 39. (ten)

December 1, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

Nº 39. (dix)

Le 1er décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

No. 41.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 41.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 43. (ten)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the

Nº 43. (dix)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en

committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;

2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and

3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and

2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

No. 65. (three)

June 3, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

   "Adjournment extended

   3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.";

question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;

2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;

3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portatif et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;

2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

Nº 65. (trois)

Le 3 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l'article 3-6(2), de ce qui suit :

   « Prolongation d'une période d'ajournement

   3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d'ajournement, que l'intérêt public n'exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l'heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l'heure postérieures qu'il estime appropriées. »;

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

"Extending time for Senators' Statements

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators' Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators' Statements shall be extended by no more than 30 minutes.";

3. by replacing rule 4-3(1) by the following:

"Tributes

4-3. (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators' Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.";

4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b), (c) and (d) by the following:

"Leaders and facilitators

(a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;

Sponsor of a bill

(b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Critic of a bill

(c) the critic of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Spokesperson on a bill

(d) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except those of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and

Others

(e) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.";

5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:

"(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.";

6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:

"Agreement to allocate time

7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either:";

2. par substitution, à l'article 4-2(8)a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)a) Si un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d'au plus 30 minutes. »;

3. par substitution, à l'article 4-3(1), de ce qui suit :

« Discours en hommage

4-3. (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d'au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;

4. par substitution, à article 6-3(1)a), b), c) et d), de ce qui suit :

« Leaders et facilitateurs

a) limité à 45 minutes dans le cas d'un leader ou d'un facilitateur;

Parrain d'un projet de loi

b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;

Critique d'un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du critique du projet de loi;

Porte-parole d'un projet de loi

d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf ceux du parrain et du critique;

Autres orateurs

e) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;

5. par substitution, à l'article 6-5(1)b), de ce qui suit :

« b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;

6. par substitution du passage de l'article 7-1(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« Accord pour fixer un délai

7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d'accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat : »;

7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:

"No agreement to allocate time

7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:";

8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

"(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;";

9. by replacing rules 9-5(1), (2) and (3) by the following:

"(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.

(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.

(3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.";

10. by replacing rule 9-10(1) by the following:

"Deferral of standing vote

9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.

EXCEPTIONS
Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time
Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order

Rule 12-30(7): Deferred vote on report
Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances";

11. by replacing rule 9-10(4) by the following:

"Vote deferred to Friday

9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.

EXCEPTIONS
Rule 12-30(7): Deferred vote on report

7. par substitution du passage de l'article 7-2(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;

8. par substitution, à l'article 7-3(1)f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d'un maximum de 30 minutes; »;

9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :

« (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.

(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.

(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;

10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :

« Report d'un vote par appel nominal

9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.

DISPOSITIONS CONTRAIRES
Article 7-3(1)h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai
Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint
Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport
Article 12-32(3)e) : Règles de procédure aux comités pléniers
Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

11. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :

« Vote reporté au vendredi

9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n'ouvre qu'après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l'Ordre du jour.

DISPOSITIONS CONTRAIRES
Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances";

12. by replacing rule 12-3(3) by the following:

"Ex officio members

12-3.(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee.";

13. by replacing rule 12-8(2) by the following:

"Service fee proposals

12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE
Service Fees Act, *subsection 15(1)*";

14. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

"(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.";

15. by replacing rule 12-27(1) by the following:

"Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE
Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*";

16. in Appendix I:

(a) by replacing the words "(*Porte-parole d'un projet de loi*)" at the end of the definition of "Critic of a bill" by the words "(*Critique d'un projet de loi*)";

(b) by deleting the definition "Ordinary procedure for determining duration of bells"; and

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

12. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d'office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité. »;

13. par substitution, à l'article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d'une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d'office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégué.

RENVOI
Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

14. par substitution, à l'article 12-18(2)b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

15. par substitution, à l'article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office.

RENVOI
Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

16. à l'annexe I :

a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;

b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d'un projet de loi », de ce qui suit:

« **Porte-parole d'un projet de loi**

(c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

"**Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group**

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party's representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu*)";

"**Leaders and facilitators**

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of "Leader of the Government", "Leader of the Opposition" and "Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group"). (*Leaders et facilitateurs*)"; and

"**Spokesperson on a bill**

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d'un projet de loi*)"; and

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d'un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :

« **Critique d'un projet de loi**

Principal sénateur répondant au parrain d'un projet de loi. Le critique et désigné soit par le leader ou le leader adjoint du gouvernement (si le parrain n'est pas membre du gouvernement), soit par le leader ou le leader adjoint de l'opposition (si le parrain est membre du gouvernement). Il arrive souvent, mais pas systématiquement, que le critique soit le deuxième sénateur à prendre la parole sur le projet de loi. (*Critic of a bill*). »;

« **Leaders et facilitateurs**

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l'opposition », de « Leader du gouvernement » et de « Leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu »). (*Leaders and facilitators*) »;

« **Représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu**

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu qui n'a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.—(*Honourable Senator Cordy*)

Que le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

No. 69. (four)

June 1, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Senate of Canada:

(a) acknowledge that racism, in all its forms, was a cornerstone upon which the residential school system was created;

(b) acknowledge that racism, discrimination and abuse were rampant within the residential school system;

(c) acknowledge that the residential school system, created for the malevolent purpose of assimilation, has had

Nº 69. (quatre)

Le 1er juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Sénat du Canada :

a) reconnaisse que le racisme, sous toutes ses formes, a servi de fondement à la création du système des pensionnats indiens;

b) reconnaisse que le racisme, la discrimination et la maltraitance étaient répandus au sein du système des pensionnats indiens;

c) reconnaisse que le système des pensionnats indiens, créé dans un but malveillant d'assimilation, a eu des

profound and continuing negative impacts on Indigenous lives, cultures and languages; and

(d) apologize unreservedly for Canada's role in the establishment of the residential school system, as well as its resulting adverse impacts, the effects of which are still seen and felt by countless Indigenous peoples and communities today.—(*Honourable Senator Francis*)

No. 76.

June 28, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

(a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and

(b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam,* which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 89. (one)

June 28, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Senate:

1. recall that, despite the commitment found in section 55 of the *Constitution Act, 1982* to have a fully bilingual Constitution, as of today, of the 31 enactments that make up the Canadian Constitution, 22 are official only in their English version, including almost all of the *Constitution Act, 1867*; and

2. call upon the government to consider, in the context of the review of the *Official Languages Act*, the 2018 recommendation of the Canadian Bar Association to include a section requiring the Minister of Justice of Canada to submit, every five years, a report detailing the efforts made to implement section 55 of the *Constitution Act, 1982*.—(*Honourable Senator Dalphond*)

répercussions profondes et permanentes sur la vie, les cultures et les langues des Autochtones;

d) présente des excuses sincères pour le rôle joué par le Canada dans l'établissement du système des pensionnats indiens et ses répercussions, qui se font encore sentir aujourd'hui chez bon nombre d'Autochtones et de communautés.—(*L'honorable sénateur Francis*)

Nº 76.

Le 28 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite Loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),

b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Nº 89. (un)

Le 28 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Sénat :

1. rappelle que, malgré l'engagement d'avoir une Constitution entièrement bilingue contenu à l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, des 31 textes formant la Constitution canadienne, à ce jour, 22 ne sont officiels que dans leur version anglaise, dont la quasi-totalité de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

2. demande au gouvernement de considérer, dans le contexte de la révision de la *Loi sur les langues officielles*, la recommandation de 2018 de l'Association du Barreau canadien d'inclure un article exigeant que le ministre de la Justice du Canada soumette, aux cinq ans, un rapport détaillant les efforts déployés pour mettre en œuvre l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

Inquiries

No. 1. (fourteen)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2. (seven)

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the Province of Manitoba's one hundred and fiftieth anniversary. —(*Honourable Senator McCallum*)

No. 7. (ten)

November 3, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

(a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;

(b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;

(c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;

(d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and

(e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

No. 9. (seven)

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 12. (six)

December 10, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.—(*Honourable Senator Duncan*)

Interpellations

Nº 1. (quatorze)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 2. (sept)

Le 1er décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur le 150e anniversaire de la province du Manitoba.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

Nº 7. (dix)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur :

a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;

b) l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l'aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l'accès, la pénurie d'équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;

c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;

d) les conclusions du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;

e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.—(*L'honorable sénateur Black (Ontario)*)

Nº 9. (sept)

Le 1er décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.—(*L'honorable sénateur Munson*)

Nº 12. (six)

Le 10 décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 16.

June 29, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfil its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

No. 18.

June 29, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Jim Munson.

Other

Nil

Nº 16.

Le 29 juin 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXIe siècle.—(*L'honorable sénateur Harder, c.p.*)

Nº 18.

Le 29 juin 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Jim Munson.

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 20. (fourteen)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

No. 21. (fourteen)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate recognize and support the Abraham Accords, an historic peace agreement between Israel, the United Arab Emirates, and Bahrain that formally establishes diplomatic relations between those three countries; and

That the Senate further encourages other Arab countries in the Middle East to build on this agreement and restore diplomatic relations with Israel.

No. 22. (fourteen)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate, which would not exist without him, recognize the signal and historic contribution that Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, made to the founding of this country, which remains one of the world's greatest democracies; and

That the Senate recognize that, while Sir John A. Macdonald's legacy is not without flaw, judging him by the standards that apply today is a disservice to not only the ongoing march of history but to the parliamentary system of government he helped create that allowed progress to take place.

No. 23. (fourteen)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate unreservedly condemn the state-sanctioned torture and murder by the Iranian regime of Iranian national champion wrestler Navid Afkari, and the continuing torture and imprisonment of his brothers and others,

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

Nº 20. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

Nº 21. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat reconnaisse et appuie les Accords d'Abraham, une entente de paix historique entre Israël, les Émirats arabes unis et Bahreïn qui établit formellement les relations diplomatiques entre ces trois pays;

Que le Sénat encourage davantage d'autres pays arabes du Moyen-Orient à tirer parti de cet accord et à rétablir leurs relations diplomatiques avec Israël.

Nº 22. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat, qui n'existerait pas sans cet homme, reconnaisse la contribution insigne et historique de Sir John A. Macdonald, premier des premiers ministres du Canada, à la fondation de notre pays, qui demeure l'un des plus beaux exemples de démocratie du monde;

Que le Sénat reconnaisse aussi que, même si le legs de Sir John A. Macdonald n'est pas sans faille, ce serait manquer à la marche de l'histoire et au régime de gouvernement parlementaire — dont il a été un des artisans et qui a été un facteur de progrès — de juger cet homme selon les normes de notre temps.

Nº 23. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat condamne sans réserve la torture et le meurtre du champion de lutte iranien Navid Afkari sanctionnés par le régime iranien, ainsi que la poursuite de la torture et de l'emprisonnement de ses frères et d'autres personnes

all for their role in peaceful protests against the corruption of the same regime; and

That the Senate recognize that these flagrant human rights transgressions are consistent with a long history of human rights abuses by an outlaw regime that is the world's leading sponsor of terrorism and the biggest obstacle to peace in the Middle East.

pour leur implication dans les manifestations pacifiques contre la corruption de ce régime;

Que le Sénat reconnaisse que ces violations flagrantes des droits de la personne s'inscrivent dans une longue tradition d'atteinte aux droits de la personne par un régime hors-la-loi qui est non seulement le plus important parrain du terrorisme dans le monde, mais aussi la plus grande entrave à la paix au Moyen-Orient.

No. 24. (fourteen)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That, in light of the public mistrust of charities generated by the scandal that enveloped the WE Charity, the Senate affirm its faith in the charitable sector in Canada and laud the efforts of the many volunteers and staff that devote their time and energy to worthy causes at home and abroad to make this world a better place while seeking little or no attention or reward for themselves or their efforts.

Nº 24. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que, à la lumière de la méfiance du public à l'égard des organismes de charités générée par le scandale entourant l'organisme UNIS, le Sénat affirme sa confiance envers le secteur des organismes de bienfaisance au Canada et loue les efforts des bénévoles et des employés qui consacrent leur temps et leur énergie à de nobles causes, ici et ailleurs, pour bâtir un monde meilleur tout en ne demandant rien ou presque en retour.

No. 25. (fourteen)

By the Honourable Senator Martin:

September 30, 2020—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which in previous Parliaments conducted comprehensive studies on Canada's emergency preparedness, including pandemic preparedness, be authorized to examine and report on the management and mismanagement by the current government of Canada's National Emergency Strategic Stockpile system in the years and months leading up to the outbreak of COVID-19, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2021.

Nº 25. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Martin :

Le 30 septembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, ayant effectué pendant des législatures antérieures des études approfondies sur la préparation aux situations d'urgence du Canada, y compris la préparation aux pandémies, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la gestion et la mauvaise gestion par le gouvernement actuel du système de la Réserve nationale stratégique d'urgence du Canada au cours des années et des mois précédant l'éclosion de la COVID-19, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.

No. 26. (fourteen)

By the Honourable Senator Ngo:

September 30, 2020—That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

(a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;

(b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;

(c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

Nº 26. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Ngo :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;

b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14e dalaï-lama;

c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

(d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;

(e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and

(f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.

d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;

e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;

f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.

No. 34. (twelve)

By the Honourable Senator Dalphond:

October 27, 2020—That the Senate recognizes that it would be unbecoming of a public institution, particularly at this time of the COVID-19 pandemic and economic hardship for Canadians, to use taxpayer funds to increase the salaries of senators by creating additional paid positions on Senate committees, beyond the positions provided for in the *Rules of the Senate*.

Nº 34. (douze)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 27 octobre 2020—Que le Sénat reconnaisse qu'il serait inconvenant pour une institution publique, particulièrement en cette période de pandémie de la COVID-19 et de difficultés économiques pour les Canadiens, d'utiliser les fonds des contribuables afin d'augmenter les salaires des sénateurs par le biais de la création de postes rémunérés additionnels, au sein des comités du Sénat, au-delà des postes prévus dans le *Règlement du Sénat*.

No. 45. (eight)

By the Honourable Senator Bovey:

November 5, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended by:

(a) deleting the word "and" at the end of rule 12-7(16) in the English version; and

(b) replacing the period at the end of rule 12-7(17) by the following:

"; and

Arctic

12-7. (18) the Standing Senate Committee on the Arctic, to which may be referred matters relating to the Arctic generally.".

Nº 45. (huit)

Par l'honorable sénatrice Bovey :

Le 5 novembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution, au point final de l'article 12-7(17), de ce qui suit :

« ;

Arctique

12-7. (18) le Comité sénatorial permanent sur l'Arctique, qui peut être saisi de toute question concernant l'Arctique en général.".

No. 52. (six)

By the Honourable Senator MacDonald:

December 1, 2020—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Transport, the Minister of Infrastructure and Communities, the Minister of

Nº 52. (six)

Par l'honorable sénateur MacDonald :

Le 1er décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat du ministre des Transports, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, du ministre de

Innovation, Science and Industry and the Minister of Canadian Heritage; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022.

l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie et du ministre du Patrimoine canadien;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 septembre 2022.

No. 56. (six)

By the Honourable Senator Duncan:

December 1, 2020—That, until the Speaker is satisfied that health and safety is not at risk, having reference to public health guidelines issued by local authorities, all senators present in the Senate Chamber during its sittings, or in one of its committee rooms during a committee meeting, be required to wear a mask at all times, except when intervening in debate or another proceeding of the Senate or one of its committees.

Nº 56. (six)

Par l'honorable sénatrice Duncan :

Le 1er décembre 2020—Que, jusqu'à ce que le Président soit convaincu de l'absence de risque pour la santé et la sécurité, compte tenu des directives de santé publique émises par les autorités locales, tous les sénateurs qui se trouvent dans la salle du Sénat lorsque celui-ci siège ou dans l'une des salles de comité du Sénat pendant une réunion soient tenus de porter un masque en tout temps, sauf lorsqu'ils interviennent au cours d'un débat ou d'autres délibérations du Sénat ou de l'un de ses comités.

No. 61. (five)

By the Honourable Senator McCallum:

December 8, 2020—That, as the actions of Senator Lynn Beyak have brought the Senate into disrepute, and notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, she be expelled from the Senate and that her seat be declared vacant;

That, notwithstanding any provision of the *Senate Administrative Rules*, and the *Senators' Office Management Policy*, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to determine the resources, if any, to be made available to Senator Beyak as a departing senator; and

That a copy of this order be communicated to Her Excellency the Governor General.

Nº 61. (cinq)

Par l'honorable sénatrice McCallum :

Le 8 décembre 2020—Que, étant donné que les actions de la sénatrice Lynn Beyak ont jeté le discrédit sur le Sénat, et nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, la sénatrice Beyak soit expulsée du Sénat et que son siège soit déclaré vacant;

Que, nonobstant toute disposition du *Règlement administratif du Sénat* et de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs*, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déterminer les ressources, le cas échéant, devant être mises à la disposition de la sénatrice Beyak à titre de sénatrice sortante;

Qu'une copie de cet ordre soit fournie à Son Excellence la gouverneure générale.

No. 63. (five)

By the Honourable Senator Manning:

December 10, 2020—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and to report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2022, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

Nº 63. (cinq)

Par l'honorable sénateur Manning :

Le 10 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2022, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

No. 73. (five)

By the Honourable Senator Boniface:

February 8, 2021—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

Nº 73. (cinq)

Par l'honorable sénatrice Boniface :

Le 8 février 2021—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

No. 86. (two)

By the Honourable Senator Omidvar:

May 5, 2021—That the Senate of Canada call on the Government of Canada to match Canadians' donations to support India in its battle against the COVID-19 pandemic.

Nº 86. (deux)

Par l'honorable sénatrice Omidvar :

Le 5 mai 2021—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'égaler les dons des Canadiens pour soutenir l'Inde dans sa lutte contre la pandémie de la COVID-19.

No. 87. (two)

By the Honourable Senator Moncion:

May 25, 2021—That the Senate recognize that, each year, thousands of Canadians are called to jury duty and contribute to the Canadian justice system; and

That the Senate call upon the Government of Canada to designate the second week of May in each year as Jury Appreciation Week in Canada, to encourage those Canadians who provide this public service and to recognize their civic duty.

Nº 87. (deux)

Par l'honorable sénatrice Moncion :

Le 25 mai 2021—Que le Sénat reconnaisse que, chaque année, des milliers de Canadiens sont appelés à exercer la fonction de juré et contribuent au système de justice canadien;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à désigner la deuxième semaine de mai de chaque année comme la Semaine d'appréciation du jury au Canada, afin d'encourager les Canadiens qui fournissent ce service public et de souligner leur devoir civique.

No. 88. (two)

By the Honourable Senator Frum:

May 25, 2021—That the Senate unequivocally condemn the recent violent attacks against Jews in various cities in Canada, and elsewhere — a worrying indicator of the rise of anti-Semitism in this country — and call upon the Government of Canada to reaffirm its unwillingness to tolerate both anti-Semitism in general and, specifically, physical attacks against Jews, who the great Israeli statesman Abba Eban called "the living embodiment of the minority, the constant reminder of what duties societies owe their minorities".

Nº 88. (deux)

Par l'honorable sénatrice Frum :

Le 25 mai 2021—Que le Sénat condamne sans équivoque les actes de violence perpétrés récemment à l'endroit de juifs dans différentes villes du Canada et d'ailleurs — un signe inquiétant de la hausse de l'antisémitisme au pays — et demande au gouvernement du Canada de réitérer qu'il ne tolérera aucune forme d'antisémitisme de façon générale et, plus précisément, aucun acte de violence physique contre les juifs qui, selon le grand homme d'État israélien Abba Eban, sont « l'incarnation de la notion de minorité, un rappel constant de ce que les sociétés doivent à leurs minorités ».

No. 92. (two)

By the Honourable Senator Marwah:

June 10, 2021—That, notwithstanding rule 12-18(2), the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to meet during an adjournment of the Senate; and

Nº 92. (deux)

Par l'honorable sénateur Marwah :

Le 10 juin 2021—Que, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir pendant un ajournement du Sénat;

That, taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the committee be authorized to meet entirely by videoconference, with the provisions of recommendations 3 to 6 of the sixth report of the Committee of Selection, adopted by the Senate on March 30, 2021, applying in relation to any meetings held by videoconference.

Que, compte tenu des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de la COVID-19, le comité soit autorisé à se réunir entièrement par vidéoconférence, avec les dispositions des recommandations 3 à 6 du sixième rapport du Comité de sélection, adopté par le Sénat le 30 mars 2021, s'appliquant à toute réunion tenue par vidéoconférence.

No. 93. (two)

By the Honourable Senator Petitclerc:

June 15, 2021—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, June 3, 2021, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the government's response to the COVID-19 pandemic be extended from June 18, 2021 to December 17, 2021.

Nº 93. (deux)

Par l'honorable sénatrice Petitclerc :

Le 15 juin 2021—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 3 juin 2021, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude sur la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19 soit reportée du 18 juin 2021 au 17 décembre 2021.

INQUIRIES

No. 3. (seven)

By the Honourable Senator Plett:

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the rising mental health challenges being faced by Canadian farmers.

No. 4. (seven)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

No. 6. (six)

By the Honourable Senator McPhedran:

October 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance.

No. 8. (three)

By the Honourable Senator Jaffer:

November 3, 2020—That she will call the attention of the Senate to the twentieth anniversary of the adoption of United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

INTERPELLATIONS

Nº 3. (sept)

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'augmentation des problèmes de santé mentale des agriculteurs canadiens.

Nº 4. (sept)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

Nº 6. (six)

Par l'honorable sénatrice McPhedran :

Le 1er octobre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat.

Nº 8. (trois)

Par l'honorable sénatrice Jaffer :

Le 3 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 20e anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

No. 11. (three)

By the Honourable Senator Sinclair:

November 19, 2020—That he will call the attention of the Senate to realizing Canada's Council of Elders.

No. 13. (two)

By the Honourable Senator Moodie:

December 8, 2020—That she will call the attention of the Senate to childcare in Canada and its impact on children, women, families and the economy.

No. 15. (one)

By the Honourable Senator Duncan:

February 16, 2021—That she will call the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Murray Sinclair.

No. 17. (one)

By the Honourable Senator Brazeau:

June 3, 2021—That he will call the attention of the Senate to the political relationship between Canada and Indigenous peoples.

Nº 11. (trois)

Par l'honorable sénateur Sinclair :

Le 19 novembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réalisation du Conseil des aînés du Canada.

Nº 13. (deux)

Par l'honorable sénatrice Moodie :

Le 8 décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les services de garde au Canada et leur impact sur les enfants, les femmes, les familles et l'économie.

Nº 15. (un)

Par l'honorable sénatrice Duncan :

Le 16 février 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Murray Sinclair, ancien sénateur.

Nº 17. (un)

Par l'honorable sénateur Brazeau :

Le 3 juin 2021—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les relations politiques entre le Canada et les peuples autochtones.

WRITTEN QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding 24 Sussex Drive:

In May 2016, Mélanie Joly, then Minister of Canadian Heritage, said a plan to renovate 24 Sussex was forthcoming. Four years later, could the Government answer the following questions:

1. What is the timeline for delivering a plan?
2. Which departments and agencies are working on the plan?
3. How much has been spent to date on developing a plan?
4. Are all options, including tearing down the building, being considered?

QUESTIONS ÉCRITES

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le 24, promenade Sussex :

En mai 2016, Mélanie Joly, alors ministre du Patrimoine canadien, a dit qu'un plan de rénovation du 24, promenade Sussex, serait annoncé prochainement. Quatre ans plus tard, le gouvernement peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le calendrier d'élaboration d'un plan?
2. Quels ministères et organismes travaillent à l'élaboration du plan?
3. Quels montants a-t-on dépensés jusqu'à maintenant aux fins de l'élaboration d'un plan?
4. Est-ce que toutes les options, y compris la démolition du bâtiment, sont sur la table?

No. 3.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding government appointments:

1. Currently, how many vacancies are there in Governor in Council (GIC) appointed positions?

2. Currently, what is the percentage of vacancies compared to the total number of GIC positions?

3. The Auditor General's 2019 special examination of the Standards Council of Canada released in July 2020 stated: "There were 13 positions on the Governing Council, including 10 for members appointed by the Governor in Council. At the end of August 2018, 4 positions were vacant (1 since June 2017), and 3 positions were held by members after their terms had expired. The Audit Committee and the Corporate Governance Committee were at risk of losing quorum because of these vacancies. As permitted by the *Financial Administration Act*, members with expired terms agreed to continue their duties on the Governing Council until they were reappointed or replaced. The Governor in Council appoints members to these vacant and expired positions on the recommendation of the Minister of Innovation, Science and Economic Development. Therefore, these appointments were outside of the Corporation's control. Despite the Governing Council's proactive approach to communicating its needs to the Minister, there was a risk that 7 of the 13 positions on the Governing Council could become vacant."

   (a) While the Standards Council agreed with the Auditor General's recommendation to continue to engage the Minister on the need for timely appointments, what was the Minister's response to this recommendation?

   (b) Why did the Minister fail to recommend timely appointments to the Governing Council?

4. The Auditor General's 2019 special examination of the Canadian Commercial Corporation released in July 2020 stated: "The Corporation is governed by a Board of Directors, which consists of the Chairperson and nine directors. The Governor in Council appoints the Chairperson, while the Minister of International Trade Diversification appoints the nine directors with the approval of the Governor in Council. The Governor in Council also appoints the Corporation's President and Chief Executive Officer. At the start of the period covered by the audit, all nine director positions had expired. By the

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les nominations du gouvernement :

1. À l'heure actuelle, combien de postes vacants compte-t-on parmi les postes dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil?

2. À l'heure actuelle, quel est le pourcentage de postes vacants comparé au nombre total de postes dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil?

3. On lit dans l'examen spécial que le vérificateur général a effectué en 2019 au Conseil canadien des normes et publié en juillet 2020 : « Il y avait 13 postes au sein du Conseil d'administration, dont 10 occupés par des membres nommés par le gouverneur en conseil. À la fin d'août 2018, quatre postes étaient vacants (un depuis juin 2017), et trois étaient occupés par des membres dont le mandat était expiré. À cause de ces postes vacants, le Comité de vérification et le Comité de régie de la société étaient à risque de perdre leur quorum. Des membres dont le mandat était expiré ont accepté, comme le permet la *Loi sur la gestion des finances publiques*, de continuer à remplir leurs fonctions au sein du Conseil d'administration jusqu'à ce qu'ils soient renommés ou remplacés. C'est le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, qui nomme les membres du Conseil d'administration lorsqu'il y a des postes vacants ou que le mandat d'un administrateur est expiré. Ainsi, les nominations étaient en dehors du contrôle de la Société. En dépit de l'approche proactive utilisée par le Conseil d'administration pour communiquer ses besoins au Ministre, il y avait un risque que 7 des 13 postes du Conseil d'administration deviennent vacants. »

   a) Bien que le Conseil des normes ait accepté la recommandation du vérificateur général et qu'il continuera de dialoguer avec le ministre sur la nécessité d'effectuer les nominations en temps opportun, quelle a été la réponse du ministre à cette recommandation?

   b) Pourquoi le ministre a-t-il omis de recommander des nominations en temps opportun au sein du Conseil d'administration?

4. On lit dans l'examen spécial que le vérificateur général a effectué en 2019 à la Corporation commerciale canadienne et publié en juillet 2020 : « La Corporation est gouvernée par un conseil d'administration formé d'un président et de neuf administrateurs. Le gouverneur en conseil nomme le président du Conseil, alors que les neuf administrateurs sont nommés par le ministre de la Diversification du commerce international, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil. Le gouverneur en conseil nomme également le président et chef de la direction de la Corporation. Au début de la période visée par l'audit, le

end of the period, the Minister had appointed six directors, including three who were reappointed to their positions."

(a) Why did the Minister fail to make timely appointments to the Board of Directors?

(b) As the position of President is currently vacant, how is the government ensuring a timely appointment to fill this position?

mandat de chacun des neuf administrateurs avait pris fin. À la fin de cette période, le Ministre avait nommé six administrateurs, dont trois pour lesquels il s'agissait d'un renouvellement de mandat. »

a) Pourquoi le ministre a-t-il omis de recommander des nominations en temps opportun au sein du Conseil d'administration?

b) Comme le poste du président est actuellement vacant, comment le gouvernement va-t-il s'assurer que la nomination d'un candidat audit poste se fasse en temps opportun?

No. 11.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding registered charities:

1. Have any registered charities had their charitable status revoked since October 2019? If so, how many, and why is this information not contained in the Canada Revenue Agency's (CRA) online database as of September 2020?

2. Have any registered charities been sanctioned with a financial penalty from CRA since October 2019? If so, how many, and why is this information not contained in CRA's online database as of September 2020?

3. Have any registered charities had their charitable status suspended since October 2019? If so, how many, and why is this information not contained in CRA's online database as of September 2020?

4. How many CRA staff currently work on the auditing of registered charities? Since October 2019, how many of these staff have been made surplus, and how many have been moved to other CRA divisions? If staff have been moved to other CRA divisions, when did this occur, and why?

5. Have audits of registered charities continued to be conducted since October 2019? If so, how many audits are currently underway? Were any of these audits suspended or cancelled due to the COVID-19 pandemic?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les organismes de bienfaisance enregistrés :

1. Depuis octobre 2019, des organismes de bienfaisance ont-ils vu leur enregistrement à titre d'organisme de charité révoqué? Dans l'affirmative, combien d'entre eux et pourquoi ces renseignements ne sont-ils pas affichés dans la base de données en ligne de l'Agence du revenu du Canada (ARC) en date de septembre 2020?

2. Des organismes de bienfaisance enregistrés ont-ils été frappés d'une pénalité financière de l'ARC depuis octobre 2019? Dans l'affirmative, combien d'entre eux et pourquoi ces renseignements ne sont-ils pas affichés dans la base de données en ligne de l'ARC en date de septembre 2020?

3. Des organismes de bienfaisance enregistrés ont-ils vu leur enregistrement à titre d'organisme de charité suspendu depuis octobre 2019? Dans l'affirmative, combien d'entre eux et pourquoi ces renseignements ne sont-ils pas affichés dans la base de données en ligne de l'ARC en date de septembre 2020?

4. À l'heure actuelle, combien d'employés de l'ARC travaillent à effectuer les vérifications au sein des organismes de bienfaisance enregistrés? Depuis octobre 2019, combien d'entre eux ont été déclarés excédentaires et combien ont été mutés dans d'autres divisions de l'ARC? Si des employés ont été mutés dans d'autres divisions de l'ARC, quand cela s'est-il produit et pourquoi?

5. Depuis octobre 2019, a-t-on continué à effectuer des vérifications au sein des organismes de bienfaisance enregistrés? Dans l'affirmative, combien de vérifications sont actuellement en cours? A-t-on suspendu ou annulé certaines de ces vérifications en raison de la pandémie de COVID-19?

No. 12.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding app-based voting in the House of Commons:

1. How much money has been spent to date on the development of a smartphone app for voting by Members of Parliament in the House of Commons?

2. Since July 6, 2020, have any outside contracts been awarded in relation to the development or implementation of a smartphone app for voting by Members of Parliament in the House of Commons? If so, who received these contracts, and what is the total amount awarded? When were the contracts awarded, and what are their duration?

3. What has been the involvement of the Communications Security Establishment in the development and testing of this app? How many CSE personnel have been assigned to work on this project?

4. How does this app ensure the authentication of the Member voting? Is this verification biometrics-based, such as facial recognition or fingerprint?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant l'appli de vote à la Chambre des communes :

1. Jusqu'à maintenant, combien d'argent a-t-on dépensé relativement à l'élaboration d'une appli pour téléphone intelligent qui permettrait aux députés de voter à la Chambre des communes?

2. Depuis le 6 juillet 2020, a-t-on attribué des contrats externes relativement à la mise au point ou à la mise en œuvre d'une appli pour téléphone intelligent qui permettrait aux députés de voter à la Chambre des communes? Dans l'affirmative, qui a reçu ces contrats et quel montant totalisent-ils? Quand les contrats ont-ils été attribués et quelle est leur durée?

3. Quelle fut la participation du Centre de la sécurité des télécommunications dans la mise au point et les tests de cette appli? Combien de membres du personnel du CST ont été assignés à ce projet?

4. Comment cette appli assure-t-elle l'authentification du député qui vote? Cette vérification s'appuie-t-elle sur un système biométrique, comme la reconnaissance faciale ou les empreintes digitales?

No. 13.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the COVID Alert app:

1. How many times has the Government of Canada's COVID Alert app been downloaded to date?

2. How many active users are there currently of the COVID Alert app?

3. What is the estimated percentage of all active phones which have downloaded this app?

4. What is estimated percentage of phones capable of downloading this app which have done so to date?

5. Is the number of people applying updates to the COVID Alert app tracked? If so, how many people have updated the app to the latest version?

6. How many exposure notifications have been sent to date?

7. How many people have entered one-time keys into the app after confirming their COVID-19 diagnosis?

8. How much has been spent to date on advertising to promote the use of the COVID Alert app, and what forms of advertising have been used?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant l'appli Alerte COVID :

1. Combien de fois l'appli Alerte COVID du gouvernement a-t-elle été téléchargée jusqu'à maintenant?

2. Combien compte-t-on actuellement d'utilisateurs actifs de l'appli Alerte COVID?

3. À quoi estime-t-on le pourcentage des téléphones actifs sur lequel on a téléchargé cette appli?

4. À quoi estime-t-on le pourcentage des téléphones capables de télécharger cette appli qui l'ont téléchargée jusqu'à maintenant?

5. Garde-t-on un relevé du nombre de personnes qui appliquent les mises à jour de l'appli Alerte COVID? Dans l'affirmative, combien de personnes ont mis à jour la dernière version de l'appli?

6. Combien d'avis d'exposition ont été envoyés jusqu'à maintenant?

7. Combien de personnes ont saisi la clé utilisable une seule fois dans l'appli après la confirmation de leur diagnostic de COVID-19?

8. Quels montants a-t-on dépensés jusqu'à maintenant en publicité visant à promouvoir l'utilisation de l'appli Alerte COVID et quelle forme la publicité a-t-elle prise?

9. Did the Government of Canada ask Bell, Telus, Rogers or any other carrier to send text messages inviting their customers to download the app? Were these messages bilingual? Did the Government of Canada ask carriers to ensure the text messages were bilingual?

9. Le gouvernement a-t-il demandé à Bell, Telus, Rogers ou tout autre opérateur d'envoyer des messages texte invitant leurs clients à télécharger l'appli? Les messages étaient-ils bilingues? Le gouvernement du Canada a-t-il demandé aux opérateurs de s'assurer que les messages texte soient bilingues?

No. 14.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding government consultations:

1. Which business groups and organizations did the Department of Finance or any other department consult with respect to each of the government's new emergency programs in response to COVID-19? What form did these consultations take, and what process was followed?

2. What specific advice was accepted by the government, and why? What advice was rejected, and why?

3. Did the Department of Finance or any other government department consult with the Canadian Federation of Independent Business prior to the government's two announcements on the wage subsidy program for small business, on March 18 and March 27, 2020, respectively? If yes, what form did that consultation take? If not, why not?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les consultations gouvernementales :

1. Quels regroupements d'affaires ou organisations ont été consultés par le ministère des Finances ou tout autre ministère à propos des nouveaux programmes d'urgence du gouvernement relativement à la COVID-19? Quelle forme cette consultation a-t-elle prise et quel processus a-t-on suivi?

2. Quels conseils précis le gouvernement a-t-il acceptés et pourquoi? Quels conseils a-t-il rejetés et pourquoi?

3. Est-ce que le ministère des Finances ou tout autre ministère du gouvernement a consulté la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante avant les deux annonces du gouvernement sur le programme de subvention salariale pour les petites entreprises, le 18 mars et le 27 mars 2020 respectivement? Dans l'affirmative, quelle forme cette consultation a-t-elle prise? Dans la négative, pourquoi pas?

No. 15.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding flights in Canada containing COVID-positive passengers:

1. To date, how many flights in Canada have contained at least one passenger who tested positive for COVID-19?

2. How many of these flights were domestic, and how many were international?

3. How many passengers who tested positive for COVID-19 were arriving or in transit from international destinations?

4. Have public health authorities been able to contact all impacted fellow passengers to inform them of the positive case on their flight?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les vols au Canada transportant des passagers ayant la COVID-19 :

1. Jusqu'à ce jour, combien de vols au Canada avaient à leur bord au moins un passager ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19?

2. Combien de ces vols étaient des vols nationaux et combien étaient des vols internationaux?

3. Combien de passagers ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19 provenaient ou étaient en transit de destinations internationales?

4. Les autorités en matière de santé publique ont-elles réussi à communiquer avec tous les passagers touchés pour les aviser de la présence, sur leur vol, d'une personne ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19?

No. 16.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding COVID-19 vaccinations:

1. Has Health Canada or the Public Health Agency of Canada developed a protocol surrounding the order in which different groups in the Canadian population will receive a COVID-19 vaccination, when it becomes available? If so, what is it?

2. Are any other federal government departments or agencies involved in the decision-making surrounding the distribution amongst our population of a COVID-19 vaccine(s)? If so, which ones?

3. Are provincial health authorities responsible for developing such a protocol in their own jurisdictions, or will the distribution of a COVID-19 vaccine follow national rules or guidelines?

4. The Public Health Agency of Canada's guidance document *Canadian Pandemic Influenza Preparedness: Planning Guidance for the Health Sector* was last updated in August 2018. Is it being updated? If so, when will the update be released, and will it be specific to the COVID-19 pandemic?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant la vaccination contre la COVID-19 :

1. Est-ce que Santé Canada ou l'Agence de la santé publique du Canada a développé un protocole régissant l'ordre dans lequel les différents groupes de la population canadienne recevront le vaccin contre la COVID-19, lorsque ce dernier sera disponible? Dans l'affirmative, quel est ce protocole?

2. Est-ce que d'autres ministères ou organismes du gouvernement fédéral participent à la prise de décisions concernant la distribution d'un vaccin (ou de vaccins) contre la COVID-19 parmi la population? Dans l'affirmative, lesquels?

3. Est-ce que les autorités sanitaires provinciales sont chargées de mettre au point un tel protocole dans leur territoire de compétence ou est-ce que la distribution d'un vaccin contre la COVID-19 suivra des règles ou lignes directrices nationales?

4. La dernière mise à jour du document d'orientation de l'Agence de la santé publique du Canada appelé *Préparation du Canada en cas de grippe pandémique : Guide de planification pour le secteur de la santé* remonte au mois d'août 2018. Ce document est-il en voie d'actualisation? Dans l'affirmative, quand la mise à jour sera-t-elle publiée et portera-t-elle spécifiquement sur la pandémie de la COVID-19?

No. 19.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Defence Capabilities Blueprint:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Ensure the Canadian Armed Forces have the capabilities and equipment required to uphold their responsibilities through continued implementation of *Strong, Secure, Engaged*, including new procurements and planned funding increases". Under *Strong, Secure, Engaged*, the Defence Capabilities Blueprint (DCB) contains general project timelines for approximately 240 major capital information technology and infrastructure projects, and significant in-service support contracts.

1. Can the Minister explain how these projects are prioritized?

2. Can the Minister please provide timelines for initiating the request for proposal (RFP), letting a contract and completing delivery for each of these 240 projects?

3. Can the Minister identify the government's twenty most important capability projects within the DCB, and the

Nº 19.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Programme des capacités de la Défense :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Veiller à ce que les Forces armées canadiennes disposent des capacités et de l'équipement nécessaires pour s'acquitter de leurs responsabilités par la mise en œuvre du programme *Protection, Sécurité, Engagement,* y compris les nouvelles acquisitions et les augmentations de financement prévues. » En vertu de la politique *Protection, Sécurité, Engagement*, le Programme des capacités de la Défense (PCD) comprend les paliers de financement et les échéanciers d'environ 240 grands projets d'immobilisations, de technologie de l'information et d'infrastructure, ainsi que d'importants contrats de soutien en service.

1. Le Ministre peut-il expliquer comment la priorité de ces projets est établie?

2. Le Ministre peut-il fournir les échéanciers pour lancer l'appel de propositions, accorder un contrat et compléter la livraison de chacun de ces 240 projets?

3. Le Ministre peut-il identifier les vingt projets de capacité les plus importants dans le cadre du PCD ainsi que les

current timelines (initiating the RFP, letting a contract and completing delivery) for completing priority projects?

4. How many of the 240 major projects are currently funded?

échéanciers actuels (lancer l'appel de propositions, accorder un contrat et compléter la livraison) pour la réalisation des projets prioritaires?

4. Parmi les 240 grands projets, combien sont actuellement financés?

No. 20.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding Defence Procurement Canada:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Support the Minister of Public Services and Procurement to bring forward analyses and options for the creation of Defence Procurement Canada, to ensure that Canada's biggest and most complex National Defence and Canadian Coast Guard procurement projects are delivered on time and with greater transparency to Parliament. This priority is to be developed concurrently with ongoing procurement projects and existing timelines".

1. Can the Minister provide the currently envisaged timeline and key milestones for bringing forward "analyses and options for the creation of Defence Procurement Canada"?

2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning this matter?

Nº 20.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant Approvisionnement de défense Canada :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction : « [d']Appuyer la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement dans l'élaboration d'options et d'analyses par rapport à la création d'Approvisionnement de défense Canada, afin de veiller à ce que les projets d'approvisionnement les plus importants et les plus complexes pour la Défense nationale et la Garde côtière canadienne soient livrés à temps et de manière plus transparente à l'égard du Parlement. Cette priorité doit progresser en même temps que les projets d'approvisionnement en cours et dans le respect des échéanciers établis. »

1. Le Ministre peut-il fournir l'échéancier et les étapes principales actuellement envisagés pour « l'élaboration d'options et d'analyses par rapport à la création d'Approvisionnement de défense Canada »?

2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur cet enjeu le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?

No. 21.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

Could the government please list all Canadian diplomats who currently receive a remuneration higher than the official pay scale, and provide the position and salary range of these individuals?

Nº 21.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

Le gouvernement peut-il dresser la liste de tous les diplomates canadiens qui reçoivent actuellement une rémunération supérieure à l'échelle des salaires officielle et fournir le poste et l'échelle salariale de ces personnes?

No. 22.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—With respect to the Department of National Defence:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Continue to improve support for the women and men of the Canadian Armed Forces and to ensure a workplace characterized by professionalism, inclusion and valuing diversity: Work with senior leaders of the Canadian Armed Forces to establish and maintain a workplace free from

Nº 22.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Continuer d'améliorer le soutien aux membres des Forces armées canadiennes et assurer un milieu de travail professionnel et inclusif qui favorise la diversité : Collaborer avec les haut gradés des Forces armées canadiennes afin d'établir et de maintenir un milieu de travail exempt de

harassment and discrimination; Create a new $2,500 tax-free benefit every time a military family relocates, to help with retraining, recertification and other costs of finding new work; and Achieve the goal of 25 per cent of Canadian Armed Forces members being women by 2026".

1. Can the Minister please outline the status of each of the components of this initiative?

2. What is the current percentage of women in the Canadian Armed Forces (CAF) at present? What are the targets for each year up to 2026?

3. Within the 25% overall target, have sub-targets been set for the employment of women in the various elements of the CAF, including the combat arms? What are those targets?

4. What measures are being taken to ensure that targets are being met on an annual basis?

5. Have training or operational standards, or practices, in any element of the CAF been adjusted in any way to facilitate meeting the set targets? If so, please explain the specific nature of the adjustments that have been made?

6. Could the Minister please outline each of the recruitment objectives for every designated group? What is the current level of designated group membership in the CAF at the present time? What are the targets for each year up to 2026?

7. How are the various designated group recruitment objectives balanced against urgent operational recruiting needs in the CAF that may arise?

8. When an urgent operational recruiting requirement related to a particular trade arises (for instance with respect to pilots in the RCAF), does such a requirement ever take any form of precedence, even temporarily, over designated group objectives?

9. What are the current manning requirements for each frigate in the RCN, each submarine and each MCDV? To what extent are these requirements being met?

10. How many RCN frigates, submarines and MCDVs are currently manned up to the full requirement?

11. What is the current authorized strength level for each CF-18, Aurora and Cyclone squadron in RCAF in terms of numbers of operational aircraft, pilots and personnel? How many CF-18, Aurora and Cyclone squadrons in the RCAF are currently manned up to their full requirement?

12. What is the current authorized strength level for each Regular Force armoured, infantry and artillery regiment/ battalion in the Canadian Army? How many of these units are currently manned up to their full requirement?

harcèlement et de discrimination; Créer une nouvelle prestation libre d'impôt de 2?500 $, destinée aux familles militaires qui doivent déménager afin de couvrir les coûts associés au renouvellement de la formation, de l'accréditation et des autres coûts liés à la recherche d'un nouvel emploi; Faire augmenter à 25 % la proportion de femmes parmi les membres des Forces armées canadiennes d'ici à 2026. »

1. Le Ministre peut-il faire le bilan de la situation pour chacun des volets de cette initiative?

2. Quel est l'actuel pourcentage de femmes membres des Forces armées canadiennes (FAC)? Quels sont les objectifs pour chaque année allant jusqu'en 2026?

3. Dans le cadre de l'objectif global de 25 %, a-t-on établi des sous-objectifs visant l'emploi des femmes dans les divers éléments des FAC, y compris les armes de combat? Quels sont ces objectifs?

4. Quelles mesures a-t-on prises pour favoriser l'atteinte des objectifs chaque année?

5. A-t-on modifié de quelque façon que ce soit les normes opérationnelles ou d'entraînement ou les pratiques de tout élément des FAC pour faciliter l'atteinte des objectifs fixés? Dans l'affirmative, veuillez expliquer la nature précise des modifications apportées.

6. Le Ministre peut-il énumérer chacun des objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné? Quel est l'actuel taux d'adhésion aux groupes désignés dans les FAC? Quels sont les objectifs pour chaque année allant jusqu'en 2026?

7. Comment les objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné se comparent-ils à d'éventuels besoins opérationnels d'urgence en matière de recrutement dans les FAC?

8. Lorsque survient une exigence de recrutement opérationnel urgente relative à une fonction particulière (par exemple en ce qui a trait aux pilotes de l'ARC), cette exigence a-t-elle préséance, même temporairement, sur les objectifs fixés pour les groupes désignés?

9. Quelles sont les actuelles exigences en matière de personnel pour chacune des frégates, chacun des sous-marins et pour les autres navires de la MRC? Dans quelle mesure satisfait-on à ces exigences?

10. À l'heure actuelle, combien de frégates, de sous-marins et d'autres navires de la MRC bénéficient d'un complément de personnel complet?

11. Quel est l'actuel niveau maximum autorisé pour chaque escadron de CF-18, d'Aurora et de Cyclone de l'ARC en termes du nombre d'appareils, de pilotes et d'effectifs opérationnels? Combien d'escadrons de CF-18, d'Aurora et de Cyclone de l'ARC bénéficient actuellement du personnel complet nécessaire?

12. Quel est l'actuel niveau maximum autorisé pour chaque régiment/bataillon blindé, d'infanterie et d'artillerie des Forces canadiennes? Combien de ces unités bénéficient actuellement du personnel complet nécessaire?

No. 23.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been handled or stored in a manner which did not meet the requirements of the document's security level?

2. Which government departments or agencies have seen the most incidents of improperly handled or stored documents in 2020?

3. Have any security clearances been revoked in 2020 in relation to the treatment of these documents? If so, how many?

4. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home due to the COVID-19 pandemic?

5. How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?

6. Have any "Protected C", "Confidential", "Secret", and "Top Secret" documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?

Nº 23.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l'ensemble du gouvernement du Canada, du 1er janvier 2020 jusqu'à ce jour, combien de documents ont été manipulés ou entreposés d'une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?

2. Dans quels ministères ou organismes du gouvernement a-t-on constaté la plus grande incidence de manipulation ou d'entreposage inadéquat de documents en 2020?

3. En 2020, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l'affirmative, combien?

4. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail en raison de la pandémie de COVID-19?

5. Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?

6. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l'affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?

No. 25.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding fighter aircrafts:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Public Services and Procurement to manage the competitive process to select a supplier and enter into a contract to construct Canada's fighter aircraft fleet".

1. Can the Minister please explain how this process is being managed on a day-to-day basis?

2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning this project?

3. Can the Minister confirm that the plan is to sign a contract for a new fighter aircraft in 2022? Can the Minister outline the key milestones over the next two years in order to meet that objective?

4. Can the Minister confirm that all aircraft manufacturers, including Boeing, Saab and Lockheed Martin, are participating in this competitive process?

Nº 25.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les avions chasseur :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Collaborer avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement dans la gestion du processus concurrentiel pour choisir un fournisseur et conclure un contrat pour la construction de la flotte d'avions chasseurs du Canada. »

1. Le Ministre peut-il expliquer comment ce processus est géré au quotidien?

2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur ce projet le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?

3. Le Ministre peut-il confirmer que l'objectif est de signer un contrat pour la construction d'un nouvel avion chasseur en 2022? Le Ministre peut-il identifier les étapes principales à suivre au cours des deux prochaines années afin d'atteindre cet objectif?

4. Le Ministre peut-il confirmer que tous les avionneurs, y compris Boeing, Saab et Lockheed Martin, participent à ce processus concurrentiel?

5. What is the currently estimated date of delivery for the first new fighter aircraft? What is the currently estimated date for the first front-line squadron to be operational? What is currently estimated date of delivery of the final aircraft?

6. Can the Minister confirm that it remains the intent of the Government of Canada to procure 88 new fighter aircraft in total?

5. Quelle est l'actuelle date estimée de livraison des premiers nouveaux avions chasseurs? Quelle est l'actuelle date estimée de mise en opération du premier escadron de la ligne de front? Quelle est l'actuelle date estimée de livraison du dernier appareil?

6. Le Ministre peut-il confirmer que le gouvernement du Canada a toujours l'intention de faire l'acquisition d'un total de 88 nouveaux avions chasseurs?

No. 27.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the residences situated at Harrington Lake:

1. When was the "Caretaker's House", originally built in 1850, moved and renamed the "Farmhouse"?

2. Was the Prime Minister, the Prime Minister's Office and/or the Privy Council Office involved in the decision to move the Caretaker's House?

3. What are the detailed costs of moving the Caretaker's House and renovating the Farmhouse?

4. What is the budget for renovating the main cottage?

5. What is the timeline to complete the renovations?

Nº 27.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les résidences situées au lac Harrington :

1. Quand le « chalet du gardien », construit en 1850, a-t-il été déménagé et renommé « maison du gardien »?

2. Le Premier ministre, le Cabinet du Premier ministre et (ou) le Bureau du Conseil privé ont-ils pris part à la décision de déménager le chalet du gardien?

3. Quels sont les coûts détaillés liés au déménagement du chalet du gardien et des rénovations de la maison du gardien?

4. Quel budget est alloué aux rénovations de la maison principale?

5. Quel est le délai pour l'achèvement des rénovations?

No. 29.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding immigration removals:

1. Report 1 of the Spring 2020 Auditor General's report states: "In April 2019, we determined that there were about 50,000 individuals with enforceable removal orders. Two thirds of these — 34,700 cases in the wanted inventory — involved individuals whose whereabouts were unknown." What is being done to determine the whereabouts of these 34,700 missing individuals?

2. As of September 2020, how many individuals were there with enforceable removal orders? How many of these are individuals whose whereabouts are unknown? How many of these involve individuals with criminality? How many have criminal convictions in Canada? How many have served sentences in provincial prisons? How many have served federal sentences? How many were released from correctional institutions with deportation orders whose whereabouts are now unknown?

3. The Canada Border Services Agency (CBSA) stopped carrying out immigration removals in March 2020 due to the COVID-19 pandemic. When does CBSA intend to

Nº 29.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le renvoi d'immigrants refusés :

1. On lit dans le Rapport 1 des Rapports du vérificateur général du printemps 2020 : « En avril 2019, nous avons déterminé qu'il y avait environ 50 000 étrangers visés par une mesure de renvoi exécutoire. Les deux tiers de ces mesures (soit 34 700 cas dans l'inventaire des personnes recherchées) concernait des individus dont on avait perdu la trace. » Que fait le gouvernement pour déterminer ce qu'il est advenu de ces 34 700 personnes disparues?

2. En date du mois de septembre 2020, combien d'étrangers faisaient l'objet d'une mesure de renvoi exécutoire? Combien d'entre eux sont des personnes introuvables? Combien d'entre eux sont associés à la criminalité? Combien ont fait l'objet d'une condamnation criminelle au Canada? Combien ont purgé des peines dans des prisons provinciales? Combien ont purgé des peines fédérales? Combien ont obtenu leur libération d'un établissement correctionnel alors qu'ils étaient visés par un ordre de déportation et sont maintenant introuvables?

3. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a cessé de procéder aux renvois d'immigrants refusés en mars 2020 en raison de la pandémie de COVID-19. Quand

resume removals? Does it anticipate doing so in the current calendar year?

4. What is the Government of Canada doing to improve the data quality issues across the immigration removals system, as identified in the Auditor General's report? How has the COVID-19 pandemic impacted CBSA's plans during the current fiscal year to improve the input of information to support removals, through systems upgrades and additional training measures?

5. What is CBSA's target for removals for the 2020-21 fiscal year? Has the target been impacted by the COVID-19 pandemic?

l'ASFC se propose-t-elle de reprendre les renvois? Prévoit-elle le faire au cours de la présente année?

4. Que fait le gouvernement du Canada afin de régler le problème de la qualité des données utilisées dans le système de renvois des immigrants refusés, problème souligné par le vérificateur général dans son rapport? Quelle a été l'incidence de la pandémie de COVID-19 sur les plans de l'ASFC pour la présente année afin d'assurer la saisie opportune et précise d'information à l'appui des renvois, que ce soit par la mise à niveau du système ou de mesures de formation supplémentaires?

5. Quels est l'objectif de l'ASFC en matière de renvois pour l'exercice 2020-2021? L'objectif a-t-il été touché par la pandémie de COVID-19?

No. 32.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding interprovincial trade:

1. What is the current annual cost to the Canadian economy of interprovincial trade barriers, in both dollar figures and as a percentage of GDP?

2. What are the concrete measures taken by the Government of Canada since 2016 to improve internal trade within the country?

3. Can the government identify specific barriers to trade between provinces that have been taken down within the last year?

4. Has the Government of Canada implemented any recommendations from the 2016 report *Tear Down These Walls: Dismantling Canada's Internal Trade Barriers* from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce? If so, which recommendations? If not, why not?

5. Which provinces allow interprovincial alcohol shipments under amendments to the *Importation of Intoxicating Liquor Act* in 2012 and 2014?

6. The Canadian Free Trade Agreement's Regulatory and Reconciliation Cooperation Table had planned to complete work in 11 areas by the end of 2020. What is the current status of each of the identified areas below? If the work has been delayed due to the COVID-19 pandemic, has a new timetable been set for each area?

   Occupational Health and Safety

   (a) Workplace First Aid Training

   (b) Fall Protection

Nº 32.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le commerce interprovincial :

1. À l'heure actuelle, qu'est-ce que les obstacles au commerce interprovincial coûtent chaque année à l'économie canadienne, en dollars ainsi qu'en pourcentage du PIB?

2. Quelles sont les mesures concrètes prises par le gouvernement du Canada depuis 2016 afin d'améliorer le commerce intérieur au sein du Canada?

3. Le gouvernement peut-il indiquer les obstacles spécifiques au commerce entre les provinces qu'il a démantelés au cours de la dernière année?

4. Le gouvernement du Canada a-t-il mis en œuvre des recommandations du rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce paru en 2016 et intitulé *Des murs à démolir : Démantèlement des barrières au commerce intérieur au Canada*? Dans l'affirmative, quelles sont ces recommandations? Dans la négative, pourquoi pas?

5. Quelles provinces permettent le transport interprovincial de l'alcool en vertu des modifications à la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* apportées en 2012 et 2014?

6. La Table de conciliation et de coopération en matière de réglementation de l'Accord de libre-échange canadien avait prévu de terminer son travail dans onze secteurs d'ici la fin de 2020. Quel est l'état des travaux dans chacun des secteurs énumérés ci-dessous? Si le travail est retardé à cause de la pandémie de COVID-19, un nouvel échéancier a-t-il été fixé pour chacun des secteurs?

   Santé et sécurité au travail

   a) Formation en premiers soins en milieu de travail

   b) Protection contre les chutes

(c) Occupational Exposure Limits

Transportation

(d) Size and Weight Restrictions (Except Spring Weight Restrictions)

(e) Electronic Logging Devices

(f) Truck Driver Certification — Mandatory Entry-Level Training (MELT) for Commercial Drivers

(g) Autonomous Vehicles Testing

Agriculture / Agri-Food / Aquaculture

(h) Food Inspection

(i) Meat Inspection

Registration Requirements

(j) Workers' Compensation Board

Technical Safety

(k) Gasfitter/Gas Technician Licensing/Certification

c) Limites d'exposition professionnelle

Transports

d) Limitations de dimensions et de poids (sauf les limitations de poids au printemps)

e) Appareils d'enregistrement électronique

f) Attestation de la compétence des chauffeurs de camion — formation obligatoire pour débutants pour les chauffeurs ayant un permis commercial

g) Contrôle des véhicules autonomes

Agriculture / Agroalimentaire / Aquaculture

h) Inspection des aliments

i) Inspection de la viande

Exigences d'enregistrement

j) Commission des accidents du travail

Sécurité technique

k) Monteur d'installations au gaz/Licence de monteur d'installations au gaz/Certification

No. 33.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF):

1. How many companies and industry associations have contacted Minister's offices and/or departments identifying problems with/requesting changes to the LEEFF? In particular, how many have contacted the following Ministers and/or their offices/departments since the LEEFF was launched?

   (a) Prime Minister

   (b) Deputy Prime Minister

   (c) Minister of Finance

   (d) Minister of Innovation, Science and Industry

   (e) Minister of Transport

   (f) Minister of Natural Resources

2. Could the government break down the number of companies and industry associations which contacted the Government of Canada regarding changes to the LEEF by each economic sector listed below?

   (a) Aerospace

Nº 33.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) :

1. Combien de compagnies et d'associations industrielles ont communiqué avec les bureaux de ministres et les ministères pour signaler des problèmes associés au CUGE ou demander des modifications à ce crédit? En particulier, combien ont communiqué avec les ministres suivants ou avec leur bureau/ministère depuis le lancement du CUGE?

   a) Premier ministre

   b) Vice-première ministre

   c) Ministre des Finances

   d) Ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie

   e) Ministre des Transports

   f) Ministre des Ressources naturelles

2. Le gouvernement peut-il indiquer, pour chaque secteur d'activité ci-dessous, le nombre de compagnies et d'associations industrielles qui ont communiqué avec le gouvernement du Canada relativement à des modifications au CUGE?

   a) Aérospatiale

(b) Airlines

(c) Manufacturing

(d) Oil and Gas

(e) Retail

(f) Tourism/Hospitality

3. How many applications under the LEEFF program have been received since May 20, 2020?

4. How many applications under the LEEFF program have been approved since May 20, 2020?

b) Sociétés aériennes

c) Secteur manufacturier

d) Pétrole et gaz

e) Ventes au détail

f) Tourisme/Hébergement

3. Combien de demandes en vertu du programme du CUGE ont été reçues depuis le 20 mai 2020?

4. Combien de demandes en vertu du programme du CUGE ont été approuvées depuis le 20 mai 2020?

No. 34.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding long-term care facilities for people with disabilities:

During Committee of the Whole in the Senate on May 1, 2020, Minister Carla Qualtrough was asked if she knew how many facilities for people with disabilities across Canada have experienced COVID-19 outbreaks, and if this is something the Minister was tracking. The Minister responded: "In terms of tracking, unfortunately, no, I couldn't tell you with any certainty. I could tell you anecdotally, but there is no rigour attached to the numbers I would give you. I have heard some horrible stories."

1. Has any Government of Canada department or agency tracked the number of outbreaks of COVID-19 in long-term care facilities for people with disabilities across Canada? If so, how many have occurred, in total and by province?

2. How many COVID-19 cases are tied to outbreaks at long-term care facilities for people with disabilities, amongst staff and/or residents, in total and by province?

3. Which government department or agency is responsible for tracking these outbreaks? Is that information communicated to Employment and Social Development Canada?

Nº 34.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées :

Lors de la réunion du comité plénier du Sénat, le 1er mai 2020, on a demandé à la ministre Carla Qualtrough si elle connaissait le nombre d'établissements pour personnes handicapées au Canada qui ont subi une éclosion de la COVID-19 et si elle effectuait un suivi par rapport à ces cas. La ministre a répondu : « Pour ce qui est du suivi, malheureusement, je ne pourrais vous répondre avec certitude. Je pourrais vous donner des exemples anecdotiques, mais je ne serais pas en mesure de vous donner des chiffres rigoureux. J'ai entendu des histoires horribles. »

1. Est-ce qu'un ministère ou organisme du gouvernement du Canada a effectué un suivi du nombre d'éclosions de la COVID-19 dans les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées au Canada? Dans l'affirmative, combien d'éclosions se sont déclarées, au total et par province?

2. Combien de cas de la COVID-19 sont liés à des éclosions dans les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées, chez le personnel et chez les résidents, au total et par province?

3. À quel ministère ou organisme du gouvernement revient la responsabilité d'effectuer le suivi de ces éclosions? Ces renseignements sont-ils communiqués à Emploi et Développement social Canada?

No. 39.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding defence capabilities in Canada's North:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Northern Affairs and partners through the Arctic and Northern Policy Framework to develop better surveillance (including by renewing the North Warning System), defence and rapid-response capabilities in the North and in the

Nº 39.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les capacités de défense dans le Nord canadien :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « collaborer avec le ministre des Affaires étrangères, le ministre des Affaires du Nord et nos partenaires pour augmenter les capacités de surveillance (notamment le renouvellement du Système d'alerte du Nord) de défense et d'intervention rapide dans le Nord et dans les zones d'approche

maritime and air approaches to Canada, to strengthen continental defence, protect Canada's rights and sovereignty and demonstrate international leadership with respect to the navigation of Arctic waters".

1. Since December 2019, how many meetings has the Minister of National Defence held with the Ministers concerned on this matter?

2. What is the Government's current timeline for renewing the North Warning System?

3. Have discussions been initiated with the United States on this matter?

4. What level of funding has been set aside by the Government of Canada to renew the North Warning System?

5. What does the Government assess as the most important military capabilities that will require renewal in: a) the next five years, b) the next ten years, and c) the next twenty years to ensure "better surveillance, defence and rapid-response capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada"?

6. Please provide the currently envisaged timeline for each project that will be required to renew "surveillance and defence" capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada, a description of each project and the level of funding set aside for that project.

7. Please provide the currently envisaged timeline for each project that will be required to renew "rapid-response" capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada, a description of each project and the level of funding set aside for that project.

maritimes et aériennes du Canada afin de renforcer la défense continentale, protéger les droits et la souveraineté du Canada, et faire preuve d'un leadership international relativement à l'utilisation et aux règles de navigation dans les eaux de l'Arctique ».

1. Depuis décembre 2019, combien de réunions le ministre de la Défense nationale a-t-il tenues avec les ministres intéressés par ces dossiers?

2. Quel est l'échéancier actuel du gouvernement pour le renouvellement du Système d'alerte du Nord?

3. Est-ce que des discussions ont été amorcées avec les États-Unis dans ces dossiers?

4. Quel niveau de financement a été mis de côté par le gouvernement du Canada pour renouveler le Système d'alerte du Nord?

5. Selon le gouvernement, quelles sont les capacités militaires les plus importantes qui nécessiteront un renouvellement dans les années à venir afin « d'augmenter les capacités de surveillance, de défense et d'intervention rapide dans le Nord et dans les zones d'approche maritimes et aériennes du Canada »?

6. Veuillez fournir l'échéancier de chacun des projets envisagés pour renouveler les capacités de surveillance et de défense dans le Nord ainsi que dans les zones d'approche maritimes et aériennes du Canada, une description de chacun des projets ainsi que le niveau de financement mis de côté pour chacun d'entre eux.

7. Veuillez fournir l'échéancier envisagé à l'heure actuelle pour chacun des projets nécessaires pour renouveler les capacités d'intervention rapide dans le Nord et dans les zones d'approche maritimes et aériennes du Canada, une description de chacun des projets ainsi que le niveau de financement mis de côté pour chacun d'entre eux.

No. 40.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding government contracts:

In Spring 2019, the Privy Council Office gave two sole-sourced contracts to WE Charity.

Government contract reference number C-2018-2019-Q4-00145, from March 19th to March 31st, was for $17,050.34. The information in the government's contracts database states that it was for "Other professional services not elsewhere specified" and "Honoraria".

Government contract reference number C-2019-2020-Q1-00011 for "management consulting" was worth $24,996.00, just a few dollars under the threshold to advertise the contract for tendering. The contract ran from May 1st to May 3rd, 2019 and

Nº 40.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les contrats gouvernementaux :

Au printemps 2019, le Bureau du Conseil privé a accordé deux contrats à fournisseur unique à l'organisme de charité UNIS (WE Charity).

Le contrat gouvernemental portant le numéro de référence C-2018-2019-Q4-00145 couvrait la période du 19 mars au 31 mars et s'établissait à 17 050,34 $. Selon la base de données des contrats du gouvernement, ce contrat prévoyait les items suivants : « Autres services professionnels non précisés ailleurs » et « Honoraires ».

Le contrat gouvernemental portant le numéro C-2019-2020-Q1-00011 aux fins de « conseils en gestion » s'établissait à 24 996,00 $, quelques dollars à peine sous le seuil en deçà duquel les contrats sont annoncés au moyen du service d'appel d'offres.

some of the only information about this contract in the database states: “conference/workshop services”.

1. Could the government please provide the following information on these two contracts:

   (a) Who authorized these contracts?

   (b) What were these contracts for?

   (c) What work was provided?

   (d) What was the location where the work was provided?

   (e) Who received the money?

   (f) Why were these contracts sole sourced instead of tendered?

2. With respect to PCO contract C-2018-2019-Q4-00145, no individual’s name was attached to this contract, as is the case with other “Honoraria” contracts in the government’s database. Why?

Le contrat visait la période du 1er mai au 3 mai 2019 et parmi les quelques renseignements à son sujet dans la base de données, on retrouve : « services de conférences/d’ateliers ».

1. Le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants sur ces deux contrats :

   a) Qui a autorisé ces contrats?

   b) Quelle était la portée de ces contrats?

   c) Quel travail fut effectué en vertu de ces contrats?

   d) À quel endroit le travail a-t-il été effectué?

   e) Qui a reçu l’argent?

   f) Pourquoi ces contrats étaient-ils à fournisseur unique au lieu de faire l’objet d’un appel d’offres?

2. Pour ce qui est du contrat du BCP numéro C-2018-2019-Q4-00145, le nom d’un particulier n’y est pas associé, comme pour les contrats dans la base de données de contrats du gouvernement visant des « Honoraires ». Pourquoi?

No. 41.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Privy Council Office (PCO):

In January 2016, Mr. Matthew Mendelsohn was appointed Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) in the Privy Council Office. On March 4, 2020, the Prime Minister announced Mr. Mendelsohn had stepped down from his position.

1. What was Mr. Mendelsohn’s salary or salary range?

2. Did Mr. Mendelsohn receive severance pay or any amount after leaving his position?

3. Who replaced Mr. Mendelsohn as Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery)?

4. How many PCO employees were assigned to Results and Delivery between January 2016 and March 2020?

5. What results were delivered by the Results and Delivery section of the Privy Council Office between January 2016 and March 2020?

Nº 41.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

En janvier 2016, M. Matthew Mendelsohn était nommé sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé. Le 4 mars 2020, le Premier ministre annonçait que M. Mendelsohn avait quitté son poste.

1. Quel était le salaire ou l’échelle salariale de M. Mendelsohn?

2. M. Mendelsohn a-t-il reçu une indemnité de départ ou tout autre montant après avoir quitté son poste?

3. Qui a remplacé M. Mendelsohn au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison)?

4. Combien d’employés du BCP étaient assignés aux Résultats et livraison entre janvier 2016 et mars 2020?

5. Quels résultats la division des Résultats et livraison du Bureau du Conseil privé a-t-elle livrés entre janvier 2016 et mars 2020?

No. 42.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Privy Council Office (PCO):

1. When did PCO’s Security Operations Division begin its investigation of the leak to former CBC journalist James

Nº 42.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

1. À quel moment la Direction des opérations en matière de sécurité du BCP a-t-elle commencé à faire enquête sur la

Cudmore of Cabinet deliberations and decisions regarding the interim supply ships? When did PCO's Security Operations Division end this investigation?

2. Were any outside investigators hired to assist in this PCO probe? If so, how many, and at what cost?

3. How many individuals were interviewed during the course of this investigation? Could a list of their names be provided?

4. Was a final report submitted from PCO's Security Operations Division regarding this investigation? If so, when, and who received it? Did PCO's Security Operations Division recommend asking the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to investigate the leak?

5. On what date was the RCMP asked to investigate the leak? How was the request made, and who made the request?

6. How many investigations into leaks from Cabinet or any other government leaks have been conducted by PCO's Security Operations Division since 2016?

   (a) Was it asked to investigate the leak surrounding the judicial selection process of the 2017 Supreme Court appointment?

   (b) Was it asked to investigate the leak of Statistics Canada's labour force survey for April 2020?

fuite, à l'intention de l'ancien journaliste de la CBC James Cudmore, des délibérations et décisions du Cabinet sur les navires de ravitaillement provisoires? À quel moment la Direction a-t-elle mis fin à cette enquête?

2. Est-ce que des enquêteurs externes ont été embauchés pour collaborer à l'enquête du BCP? Dans l'affirmative, combien et à quel coût?

3. Combien de personnes ont fait l'objet d'une entrevue pendant cette enquête? Pouvez-vous fournir une liste de noms?

4. La Division des opérations en matière de sécurité du BCP a-t-elle présenté un rapport final sur cette enquête? Dans l'affirmative, à quel moment, et qui l'a reçu? La Division a-t-elle fait une recommandation prévoyant qu'une demande soit faite à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour faire enquête sur la fuite?

5. À quelle date a-t-on demandé à la GRC de faire enquête sur la fuite? Comment a-t-on fait la demande et qui l'a faite?

6. Combien d'enquêtes sur des fuites au sein du Cabinet ou tout autre fuite au sein du gouvernement ont été menées par la Division des opérations en matière de sécurité du BCP depuis 2016?

   a) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite entourant le processus de sélection des juges dans le cadre de la nomination effectuée en 2017 à la Cour suprême?

   b) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite de l'Enquête sur la population active de Statistique Canada pour avril 2020?

No. 43.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding human rights:

1. Did the Prime Minister raise China's crackdown on human rights in Hong Kong during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

2. Did the Prime Minister raise China's unlawful detention of Canadians Michael Kovrig and Michael Spavor during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

3. Did the Prime Minister raise China's treatment of the Uyghurs during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les droits de la personne :

1. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de la répression des droits de la personne à Hong Kong par la Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

2. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de la détention illégale des Canadiens Michael Kovrig et Michael Spavor en Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

3. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question du traitement des Ouïgours par la Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux

Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

4. Did the Prime Minister raise LGBTQ2 rights during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

5. Did the Prime Minister raise gender equality during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

6. The Prime Minister has said: "The tragic violence that Indigenous women and girls have experienced (in Canada) amounts to genocide". Was this issue raised during any of the Prime Minister's telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

7. The Prime Minister has said: "Systemic racism is an issue right across the country, in all our institutions, including in all our police forces, including in the RCMP". Was this issue raised during any of the Prime Minister's telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

4. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question des droits LGBTQ2 dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

5. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de l'égalité des sexes dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

6. Le Premier ministre a dit : « La violence tragique infligée aux femmes et aux filles autochtones (au Canada) équivaut à un génocide. » Le Premier ministre a-t-il soulevé cette question dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

7. Le Premier ministre a dit : « Le racisme systémique est un enjeu à travers le pays dans toutes nos institutions, y compris au sein de nos forces policières, incluant la GRC. » Le Premier ministre a-t-il abordé cet enjeu dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

No. 44.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding political fundraising:

1. How many political fundraising events in total have been attended by Cabinet Ministers since May 31, 2017?

2. Could the government list the number of political fundraising events attended by each Cabinet Minister since May 31, 2017, including former Ministers no longer serving in Cabinet?

Nº 44.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le financement politique :

1. Depuis le 31 mai 2017, combien de levées de fonds à des fins politiques se sont tenues en présence de ministres de Cabinet?

2. Le gouvernement peut-il dresser la liste des levées de fonds à des fins politiques qui se sont tenues en présence de chacun des ministres du Cabinet depuis le 31 mai 2017, y compris les anciens ministres qui ne sont plus membres du Cabinet?

No. 45.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the delivery of government programs:

Nº 45.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant la prestation des programmes gouvernementaux :

1. Since 2016, how many programs worth $543 million or more have been delivered by departments or agencies of the Government of Canada?

2. Since 2016, how many Government of Canada programs have been run by outside administrators? Of these, how many of Government of Canada programs worth $543 million or more have been run by outside administrators?

3. Since 2016, how many Government of Canada programs were administered under a sole-source contract and did not go to tender? Of these, how many of Government of Canada programs worth $543 million or more were administered under a sole-source contract and did not go to tender?

1. Depuis 2016, combien de programmes d'une valeur de 543 millions de dollars ou plus ont été offerts par les ministères ou organismes du gouvernement du Canada?

2. Depuis 2016, combien de programmes du gouvernement du Canada ont été gérés par des administrateurs externes? Parmi ces programmes, combien de programmes du gouvernement du Canada d'une valeur de 543 millions de dollars ou plus ont été gérés par des administrateurs externes?

3. Depuis 2016, combien de programmes du gouvernement du Canada ont été gérés en vertu d'un contrat à fournisseur unique et n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres? Parmi ces derniers, combien de programmes du gouvernement du Canada d'une valeur de 543 millions de dollars ou plus ont été gérés en vertu d'un contrat à fournisseur unique et n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres?

No. 49.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Canada–United States Safe Third Country Agreement:

On April 22, 2020, the Canada Border Services Agency (CBSA) revealed that refugee claimants eligible for exemptions under the Canada–United States Safe Third Country Agreement can enter Canada through designated land ports of entry.

1. How many claimants have applied for asylum in Canada since this directive was announced?

2. Have all claimants who have entered Canada since April 22 been tested for COVID-19? If so, how many have tested positive?

3. Why did the Government of Canada issue this directive, given that the Canadian border is closed and claimants at irregular border crossings are being returned to the United States?

4. Why did CBSA communicate information regarding this change from its French Twitter account only?

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant l'Entente entre le Canada et les États-Unis sur les tiers pays sûrs :

Le 22 avril 2020, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a révélé que les revendicateurs du statut de réfugié admissibles aux exemptions en vertu de l'Entente entre le Canada et les États-Unis sur les tiers pays sûrs peuvent entrer au Canada par des points d'entrée terrestres désignés.

1. Combien de personnes ont demandé l'asile au Canada depuis l'annonce de cette directive?

2. Est-ce que tous les demandeurs ayant entré au Canada depuis le 22 avril ont été testés pour la COVID-19? Dans l'affirmative, combien ont eu un résultat positif?

3. Pourquoi le gouvernement du Canada a-t-il émis cette directive, étant donné que la frontière canadienne est fermée et que les demandeurs illégaux doivent retourner aux États-Unis?

4. Pourquoi l'ASFC a-t-elle seulement communiqué l'information au sujet de ce changement sur son compte Twitter en français?

No. 51.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Independent Advisory Board for Senate Appointments:

On March 9, 2020, Order in Council 2020-0120 re-appointed "Vianne Timmons, O.C., of Regina, Saskatchewan, as a special adviser to the Prime Minister, to serve as an *ad hoc* provincial member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments, to hold office during pleasure for a term ending on April 30, 2020."

Nº 51.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat :

Le 9 mars 2020, en vertu du décret 2020-0120 était nommée « de nouveau Vianne Timmons, O.C., de Regina (Saskatchewan), conseillère spéciale du premier ministre, afin d'agir en tant que membre *ad hoc* provinciale du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, à titre amovible pour un mandat se terminant le 30 avril 2020. »

1. Why did the government re-appoint Dr. Timmons as a Saskatchewan member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments when the Board of Regents of Memorial University of Newfoundland announced in December 2019 that Dr. Timmons would become its president and vice-chancellor, effective April 1, 2020?

2. Are provincial members of the Independent Advisory Board for Senate Appointments required to be residents of the province they represent? If not, why not? How many other provincial members of the Advisory Board are not residents of the province they represent?

3. According to the government's Senate appointments website, applications are only supposed to be retained for two years. Have there been instances where a list older than two years has been used to fill a Senate seat for any province? If so, how many? When was the last list for the province of Saskatchewan submitted?

1. Pourquoi le gouvernement a-t-il nommé de nouveau la D^re^ Timmons comme membre représentant la Saskatchewan au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat alors que le conseil d'administration de l'université Memorial de Terre-Neuve avait annoncé en décembre 2019 que la D^re^ Timmons deviendrait, dès le 1er avril 2020, sa prochaine présidente et vice-chancelière?

2. Est-ce que les membres provinciaux du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat sont tenus d'habiter la province qu'ils représentent? Dans la négative, pourquoi pas? Combien d'autres membres provinciaux du Comité consultatif ne sont pas résidents de la province qu'ils représentent?

3. Selon le site Web du gouvernement sur les nominations au Sénat, on est censé garder les demandes pendant seulement deux ans. Est-ce arrivé qu'on ait utilisé une liste datant de plus de deux ans pour combler une vacance au Sénat dans une des provinces? Dans l'affirmative, combien? À quand remonte la soumission de la dernière liste pour la province de la Saskatchewan?

No. 52.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding shipbuilding:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Public Services and Procurement on the renewal of the Royal Canadian Navy Fleet, continuing the revitalization of the shipbuilding industry, creating middle class jobs and ensuring Canada's Navy has the modern ships that it needs".

1. Can the Minister please explain how this process is being managed on a day-to-day basis?

2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning the National Shipbuilding Strategy?

3. Can the Minister please confirm:

   (a) The planned in-service dates for the two Joint Support ships under construction?

   (b) The planned in-service dates for each of the six Arctic Offshore Patrol Ships?

   (c) The planned date (year and month) for the start of construction of the future Canadian Surface Combatant?

Nº 52.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant la construction navale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Collaborer avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pour poursuivre le renouvellement de la flotte de la Marine royale canadienne, afin de poursuivre la revitalisation de l'industrie de la construction navale au Canada, créer des emplois pour la classe moyenne et assurer que la Marine du Canada dispose des navires modernes dont elle a besoin. »

1. Le Ministre peut-il expliquer comment ce processus est géré au quotidien?

2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur la Stratégie nationale de construction navale le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?

3. Le Ministre peut-il confirmer :

   a) La date d'entrée en service prévue des deux navires de soutien interarmées en construction?

   b) La date d'entrée en service prévue de chacun des six navires de patrouille extracôtiers/de l'Arctique?

   c) La date prévue (l'année et le mois) du début de la construction du futur navire de combat de surface?

No. 57.

By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the processing of disability benefits at Veterans Affairs Canada:

1. What is the current backlog in processing applications for disability benefits from Veterans? How many applications in the backlog are completed applications, and how many are incomplete applications?

2. Since March 15, 2020, have any applications for disability benefits been flagged for suspected fraud or abuse? If so, how many, and were those applications subject to further investigation?

3. How does Veterans Affairs Canada (VAC) explain why Canada Emergency Response Benefit payments were automatically approved even when fraud is suspected, while applications for disability benefits for our Veterans remain backlogged by the tens of thousands?

4. How many claims have been placed on hold as a result of the inability of Veterans to access supporting documentation due to the COVID-19 pandemic?

5. Due to the closure to the public of in-person Service Canada offices, did the VAC call centre see an increase in call volume? If so, by how much?

   (a) A 2019 report from the Office of the Auditor General found that the VAC call centre allowed all callers to speak with an agent — is that still the case?

   (b) Is the average wait time for a caller still five minutes, as was reported by the Auditor General? If not, what is it? What percentage of calls are answered within the department's timeliness target of two minutes?

6. In a September 2018 report, the Veterans Ombudsman found that francophone applicants waited longer for decisions than anglophone applicants, and women waited longer than men. What are the current wait times for each of these groups?

Nº 57.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le traitement des prestations d'invalidité par Anciens Combattants Canada :

1. Quel est l'état de l'arriéré concernant le traitement des demandes de prestations d'invalidité des anciens combattants? Parmi les demandes accumulées, combien sont des demandes complétées et combien sont des demandes incomplètes?

2. Depuis le 15 mars 2020, a-t-on signalé des demandes de prestations d'invalidité pour soupçon de fraude ou d'abus? Si oui, combien, et ont-elles faites l'objet d'une enquête plus poussée?

3. Comment Anciens Combattants Canada (ACC) peut-il expliquer que les paiements en vertu de la Prestation canadienne d'urgence ont été approuvés automatiquement même dans les cas où l'on soupçonne une fraude, alors que les demandes de prestations d'invalidité de nos anciens combattants restent bloquées par dizaines de milliers?

4. Combien de demandes a-t-on mises en suspens par suite de l'incapacité des anciens combattants d'accéder aux pièces justificatives à cause de la pandémie de COVID-19?

5. En raison de la fermeture des bureaux de Service Canada ouverts au public, est-ce que le centre d'appels d'ACC a constaté une augmentation du volume d'appels? Si oui, dans quelle mesure?

   a) On lisait dans un rapport du Bureau du vérificateur général paru en 2019 que le centre d'appels d'ACC permettait à tous les appelants de parler à un agent — est-ce que c'est toujours le cas?

   b) Est-ce que le temps d'attente moyen est toujours de cinq minutes, comme l'indiquait le vérificateur général? Si non, à quoi s'établit-il? Quel pourcentage des appels recevaient une réponse dans les deux minutes qu'ACC s'est fixé comme cible de rapidité?

6. Dans un rapport paru en septembre 2018, l'ombudsman des vétérans a conclu que les demandeurs francophones attendaient plus longtemps pour recevoir une décision que les demandeurs anglophones, et que les femmes attendaient plus longtemps que les hommes. Quels sont les actuels temps d'attente pour chacun de ces groupes?

No. 63.

By the Honourable Senator Downe:

September 30, 2020—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th 2019, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that "Canada Revenue Agency audits have added more than $1 billion to government coffers", would the Government of Canada provide the following information:

Nº 63.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai 2019 sur l'évasion fiscale dans le marché de l'immobilier de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l'Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?

2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?

3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?

4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?

5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?

   (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?

6. How many audits have been closed?

7. How many audits are still ongoing?

8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?

   (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?

9. How many audits have been closed?

10. How many audits are still ongoing?

11. How many identified Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?

12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?

13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?

14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?

15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases, broken down by the following categories:

    (a) in unpaid taxes;

    (b) in interest;

    (c) in fines; and

    (d) in penalties?

16. How much of the money has been collected?

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s'être livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?

2. Combien de non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus comme s'étant livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?

3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?

4. De ces non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?

5. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient ces Canadiens?

   a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?

6. Combien de vérifications ont été terminées?

7. Combien de vérifications sont toujours en cours?

8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient des non-citoyens canadiens?

   a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?

9. Combien de vérifications ont été terminées?

10. Combien de vérifications sont toujours en cours?

11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?

12. Combien de ces non-citoyens canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?

13. Combien de ces Canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?

14. Combien de ces non-citoyens canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?

15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications, pour les catégories suivantes :

    a) en impôts impayés;

    b) en intérêts;

    c) en amendes;

    d) en pénalités?

16. Combien d'argent a-t-on perçu?

17. How many of these cases are under appeal?
18. How many cases remain open?
19. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected?
20. How many tax evasion charges have been laid?
21. How many convictions have been recorded?

No. 64.

By the Honourable Senator Downe:

September 30, 2020—With respect to overseas tax evasion:

On April 3rd, 2016 the Panama Papers were disclosed, including the names of more than 600 Canadians. On May 9th of that same year the Canada Revenue Agency (CRA) gained access to the external Panama Papers database. Subsequently, the CRA committed to "combatting the abusive use of offshore jurisdictions and protecting the integrity of the Canadian tax system" and would "pursue audits related to offshore tax evasion including some Canadian clients" named in the Panama Papers.

However, more than four years later, the CRA seems not to have shared in the success that other national revenue agencies have achieved. According to the International Consortium of Investigative Journalists — the organization that broke the Panama Papers story — in the three and a half years since the release of the Papers, many countries have worked swiftly and forcefully to act on the information discovered.

Other countries have recovered:

- Germany: $183 million
- Spain: $164 million
- Ecuador: $84 million
- Australia: $93 million
- Mexico: $22 million
- Malta: $11 million
- Lithuania: $358,830
- Iceland: $25 million
- Numerous individuals charged and convicted worldwide.

And over $1.2 billion collected. Not "identified", collected.

During this same time, Canada, according to the same source, has recovered no money whatsoever.

17. Combien de ces affaires sont en appel?
18. Combien d'affaires sont toujours en cours?
19. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)?
20. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?
21. Combien de condamnations ont été enregistrées?

Nº 64.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne l'évasion fiscale à l'étranger :

Le 3 avril 2016, les Panama Papers ont été divulgués, y compris les noms de plus de 600 Canadiens. Le 9 mai de la même année, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a eu accès à la base de données externe des Panama Papers. Par la suite, l'ARC s'est engagée à « lutter contre le recours abusif aux administrations étrangères et à protéger l'intégrité du régime fiscal canadien » et elle a indiqué qu'elle continuait « d'effectuer des vérifications concernant l'évasion fiscale à l'étranger, notamment en ce qui concerne certains clients canadiens » nommés dans les Panama Papers.

Cependant, plus de quatre ans plus tard, l'ARC n'a pas contribué au succès qu'ont connu d'autres agences du revenu nationales. Selon le Consortium international des journalistes d'investigation — l'organisation qui a révélé l'affaire des Panama Papers —, au cours des trois années et demie qui ont passé depuis la publication des documents, bon nombre de pays ont agi rapidement et avec détermination en fonction des renseignements révélés.

D'autres pays ont récupéré des montants :

- Allemagne : 183 millions de dollars
- Espagne : 164 millions de dollars
- Équateur : 84 millions de dollars
- Australie : 93 millions de dollars
- Mexique : 22 millions de dollars
- Malte : 11 millions de dollars
- Lituanie : 358 830 $
- Islande : 25 millions de dollars
- De nombreux individus ont été accusés et condamnés dans le monde.

Plus de 1,2 milliard de dollars ont été récupérés; non seulement « découverts », mais bien récupérés.

Pendant ce temps, selon la même source, le Canada n'a pas récupéré le moindre sou.

Also, unlike in other countries, not a single Canadian had been convicted, or even charged with tax evasion as a result of the Panama Papers.

After more than four years, can the Canada Revenue Agency join other countries in pointing to any real progress resulting from the release of the Panama Papers?

Any at all?

With that in mind, would the Government of Canada provide the following:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified in the Panama Papers?
2. Of those Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) identified, how many of their accounts are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency since the release of the Panama Papers?
3. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
   (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
4. How many audits have been closed?
5. How many audits are still ongoing?
6. How many identified Canadians have requested that their cases be dealt with under the auspices of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
7. How many of those requests have been granted
8. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
9. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?
10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?
11. How many cases remain open?
12. How many of the audits have been completed, including the full amount of taxes, interest, fines and penalties having been collected?
13. How many tax evasion charges have been laid?

De plus, contrairement à la situation d'autres pays, pas un seul Canadien n'a été condamné, ou même accusé de fraude fiscale à la suite des Panama Papers.

Après plus de quatre ans, l'Agence du revenu du Canada ne peut-elle pas, comme les agences d'autres pays, montrer de véritables progrès résultant de la publication des Panama Papers?

Ne le peut-elle pas?

Cela dit, le gouvernement du Canada pourrait il fournir l'information ci-dessous :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont été identifiés dans les Panama Papers?
2. Parmi les Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) identifiés, combien de leurs comptes sont examinés par l'Agence du revenu du Canada ou l'ont été depuis la publication des Panama Papers?
3. Combien de vérifications l'Agence du revenu du Canada a-t-elle réalisées sur ces Canadiens?
   a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité connexes ont été effectuées?
4. Combien de vérifications sont terminées?
5. Combien de vérifications sont toujours en cours?
6. Combien de Canadiens identifiés ont demandé que leur dossier soit traité sous les auspices du Programme des divulgations volontaires de l'Agence du revenu du Canada?
7. Parmi ces demandes, combien ont été acceptées?
8. Parmi les Canadiens identifiés, combien ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
9. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., par suite de l'enquête sur ces dossiers?
10. Combien d'argent considéré comme étant dû a été recouvré par l'Agence du revenu du Canada?
11. Combien de dossiers ne sont toujours pas réglés?
12. Parmi les vérifications, combien sont terminées, ce qui inclut que les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier?
13. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?

No. 67.

By the Honourable Senator Downe:

September 30, 2020—Since 2005, qualified medically released Canadian Forces veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service.

Nº 67.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 30 septembre 2020—Depuis 2005, d'anciens combattants des Forces canadiennes qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale.

For the period from January 1, 2005, to September 30, 2020:

1. How many people were hired by the federal public service?

2. How many casual employees were hired by the federal public service?

3. How many term employees were hired by the federal public service?

4. How many indeterminate employees were hired by the federal public service?

5. How many members of the Canadian Forces, by rank upon release, have been medically released?

6. How many of these qualified medically released members, by rank upon release, have applied for a priority employment appointment in the federal public service?

   (a) How many of these were hired as casual employees?

   (b) How many of these were hired as term employees?

   (c) How many of these were hired as indeterminate employees?

7. How many, by rank upon release, were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired?

8. How many qualified medically released Canadian Forces veterans, by rank upon release, were hired by each federal Government department?

   (a) How many of these were hired as casual employees by each federal Government department?

   (b) How many of these were hired as term employees by each federal Government department?

   (c) How many of these were hired as indeterminate employees by each federal Government department?

Du 1er janvier 2005 au 30 septembre 2020 :

1. Combien de personnes ont été embauchées dans la fonction publique fédérale?

2. Combien de personnes ont été embauchées à titre d'employés occasionnels dans la fonction publique fédérale?

3. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée déterminée dans la fonction publique fédérale?

4. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée indéterminée dans la fonction publique fédérale?

5. Combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour des raisons médicales, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?

6. Combien de membres ont été embauchés dans la fonction publique fédérale dans le cadre du programme d'embauche prioritaire, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?

   a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels?

   b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée?

   c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée?

7. Combien se trouvaient encore sur la liste de nomination prioritaire lorsque leur période d'admissibilité a pris fin, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?

8. Combien d'anciens combattants des Forces canadiennes ayant été libérés pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?

   a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels par chacun des ministères fédéraux?

   b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée par chacun des ministères fédéraux?

   c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée par chacun des ministères fédéraux?

No. 70.

By the Honourable Senator Downe:

September 30, 2020—As stated in the *Public Accounts of Canada 2018-2019*:

Ministerial approval represents authority given to Ministers under the Financial Administration Act (*FAA) or other Acts of Parliament as follows:*

Nº 70.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 30 septembre 2020—Comme l'indiquent les *Comptes publics du Canada, 2018-2019* :

Une approbation ministérielle représente l'autorité donnée aux ministres en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques *(LGFP) ou d'autres lois du Parlement comme suit :*

- *Section 25(1) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, general authority to approve the write-off of any debt, obligation or claim other than accountable advances or overpayments of salaries, wages, or employment-related allowances that would not result in a charge to an appropriation.*

- *Section 155.1(4) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, authority to waive interest on overdue amounts owing to Her Majesty and to waive administrative charges for dishonoured instruments (e.g. NSF cheques) imposed under section 155.1 of the FAA.*

- *Other Acts of Parliament (e.g. Bankruptcy and Insolvency Act) give Ministers general authority to approve the write-off or forgiveness of specific debts, obligations or claims.*

Under this authority, the Minister of National Revenue wrote off, forgave or waived interest or administrative charges in 1,534,315 cases of "debts, obligations and claims" to the Government of Canada in Fiscal Year 2018-2019, for a total of $4,166,405,553.

These include:

- 1,190,147 cases under the *Financial Administration Act*, totaling $3,237,650,407;

- 25,303 cases under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, totaling $352,032,596;

- 7,637 cases under the *Excise Tax Act*, totaling $98,070,653; and

- 311,228 cases under the *Income Tax Act*, totaling $478,651,897.

With this in mind, regarding the *Financial Administration Act* and the *Income Tax Act*, would the Government of Canada provide the following information for the Fiscal Year 2018-2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had their debts written off?

2. What was the largest amount written off?

3. What was the smallest amount written off?

4. What was the largest amount forgiven?

5. What was the smallest amount forgiven?

6. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had interest and/or administrative charges waived?

7. What was the largest amount of interest or administrative charges waived?

8. What was the smallest amount of interest or administrative charges waived?

- *L'article 25(1) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité générale d'approuver les radiations de toute obligation, dette ou réclamation autre que les avances à justifier ou les paiements en trop au titre de traitements, de salaires, ou d'indemnités liées à un emploi ne résultant pas en une imputation à un crédit.*

- *L'article 155.1(4) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité de dispenser des intérêts moratoires dus à Sa Majesté et des frais d'administration visant les effets non réglés (p. ex. chèques sans provision) institués par l'article susmentionné.*

- *Les autres lois du Parlement (p. ex.* Loi sur la faillite et l'insolvabilité*) donnent aux ministres l'autorité générale d'approuver la radiation ou la renonciation d'obligations, dettes ou réclamations spécifiques.*

Conformément à l'autorité qui lui est conférée, le ministre des Finances a approuvé dans 1 534 315 cas la radiation et la renonciation de dettes, d'obligations ou de réclamations envers le gouvernement du Canada et la dispense d'intérêts ou de frais d'administration au cours de l'exercice 2018-2019, pour un total de 4 166 405 553 $.

Plus précisément, il s'agissait de :

- 1 190 147 cas en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (3 237 650 407 $);

- 25 303 cas en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (352 032 596 $);

- 7 637 cas en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (98 070 653 $),

- 311 228 cas en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (478 651 897 $).

Compte tenu de ce qui précède, en ce qui concerne la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les informations suivantes pour l'exercice 2018-2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont vu leurs dettes radiées?

2. Quel a été le montant radié le plus important?

3. Quel a été le plus petit montant radié?

4. Quel a été le montant le plus élevé auquel on a renoncé?

5. Quel a été le plus petit montant auquel on a renoncé?

6. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont bénéficié d'une dispense d'intérêts et/ou de frais administratifs?

7. Quelle a été la dispense la plus importante d'intérêts ou de frais administratifs?

8. Quelle a été la plus petite dispense d'intérêts ou de frais administratifs?

9. What was the Minister of National Revenue's justification for writing off or forgiving those debts, and waiving interest and administrative charges?

10. Is the Canada Revenue Agency still actively trying to recover the debts owed but written off?

11. If so, what steps are being taken?

12. If not, why not?

13. How much of this debt has been recovered?

No. 71.

By the Honourable Senator Downe:

September 30, 2020—Regarding the Canada Revenue Agency:

In a Monday, May 11th 2020 appearance before the House of Commons Committee on Government Operations and Estimates, Ted Gallivan, Assistant Commissioner of International, Large Business and Investigations for the Canada Revenue Agency made a number of statements regarding the Agency's work to combat overseas tax evasion.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. Mr. Gallivan stated that $4.4 billion is the "gross amount" of money identified as being owed to the Government of Canada. Of that amount:

   (a) how much has actually been recovered,

   (b) how much of that is related to overseas tax evasion,

   (c) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) comprise that $4.4 billion,

   (d) how many Canadians have been charged with tax evasion, and

   (e) how many Canadians have been convicted of tax evasion?

2. Mr. Gallivan also stated that this amount is "many years ahead of schedule". What, then, is the Canada Revenue Agency's "schedule" for recovering this money?

3. Mr. Gallivan also referred to "over 3,000 cases" currently before the courts. Of that amount:

   (a) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) are represented in that number,

   (b) how many of those cases relate to overseas tax evasion,

9. Comment le ministre du Revenu national a-t-il justifié la radiation ou la renonciation de ces dettes, et la dispense des intérêts et des frais administratifs?

10. L'Agence du revenu du Canada essaie-t-elle toujours activement de recouvrer les dettes dues, mais radiées?

11. Dans l'affirmative, quelles sont les mesures prises?

12. Si ce n'est pas le cas, pourquoi?

13. Quelle part de cette dette a été recouvrée?

Nº 71.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 30 septembre 2020—À propos de l'Agence du revenu du Canada :

Dans son témoignage devant le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, le lundi 11 mai 2020, Ted Gallivan, le sous-commissaire de la Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'Agence du revenu du Canada, a fait un certain nombre de déclarations sur les mesures que prend l'Agence pour lutter contre l'évasion fiscale à l'étranger.

Compte tenu de ces déclarations, le gouvernement du Canada pourrait-il donner les renseignements suivants :

1. M. Gallivan a déclaré que le « montant brut » de ce qui est dû au gouvernement du Canada s'élève à 4,4 milliards de dollars.

   a) De ce montant, quelle somme a déjà été récupérée?

   b) Quelle part de ce montant est liée à l'évasion fiscale à l'étranger?

   c) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces 4,4 milliards de dollars?

   d) Combien de Canadiens ont été poursuivis pour évasion fiscale?

   e) Combien de Canadiens ont été reconnus coupables d'évasion fiscale?

2. M. Gallivan a aussi déclaré que ce montant devance les « prévisions [de l'Agence] de plusieurs années ». Quel est alors le calendrier de récupération de ces sommes par l'Agence?

3. M. Gallivan a aussi dit que « plus de 3 000 dossiers » sont devant les tribunaux.

   a) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces dossiers?

   b) Parmi ces dossiers, combien sont liés à l'évasion fiscale à l'étranger?

(c) what is the largest amount of taxes alleged to have been evaded,

(d) what is the smallest amount,

(e) what is the average amount, and

(f) how many years do these cases go back?

c) Quelle est la plus importante somme d'impôt qui ferait l'objet d'évasion fiscale?

d) Quelle est la plus faible somme ayant fait l'objet d'évasion fiscale?

e) Quelle est la moyenne des sommes faisant l'objet d'évasion fiscale?

f) À combien d'années ces dossiers remontent-ils?

No. 75.

By the Honourable Senator Plett:

October 2, 2020—Regarding the National Research Council:

1. What is the total cost to Canadian taxpayers as a result of the failed vaccine development partnership between the National Research Council and CanSino Biologics Inc?

2. Did any Government of Canada entities provide security warnings or risk assessments to the National Research Council regarding its partnership with CanSino Biologics Inc., either before the agreement was initially reached, during the partnership, or after the deal ended?

   (a) If so, which department or agency relayed these assessments or warnings, and when?

   (b) If so, what was the substance and content of that assessment or warning?

3. Did the Department of Foreign Affairs, or any Canadian diplomatic mission in the People's Republic of China, provide any advice or assessment regarding the partnership of the National Research Council with CanSino Biologics Inc., either before the agreement was initially reached, during the partnership, or after the deal ended?

   (a) If so, when was this assessment provided?

   (b) If so, what was the substance and content of that assessment?

Nº 75.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 2 octobre 2020—Concernant le Conseil national de recherches :

1. Quel sera le coût total, pour les contribuables canadiens, de l'échec du partenariat entre le Conseil national de recherches et CanSino Biologics Inc. en vue de la fabrication d'un vaccin?

2. Est-ce que des entités du gouvernement du Canada ont fourni des avertissements de sécurité ou des évaluations du risque au Conseil national de recherches concernant son partenariat avec CanSino Biologics Inc., soit avant la conclusion de l'accord initial, pendant le partenariat ou après que l'entente ait pris fin?

   a) Dans l'affirmative, quel ministère ou organisme a transmis ces avertissements ou évaluations, et à quel moment?

   b) Dans l'affirmative, quelle était la teneur et quel était le contenu de cet avertissement ou évaluation?

3. Est-ce que le ministère des Affaires étrangères, ou toute mission diplomatique canadienne dans la République populaire de Chine, a fourni des conseils ou évaluations au sujet du partenariat entre le Conseil national de recherches et CanSino Biologics Inc., soit avant la conclusion de l'accord initial, pendant le partenariat ou après que l'entente ait pris fin?

   a) Dans l'affirmative, à quel moment a-t-on fourni cette évaluation?

   b) Dans l'affirmative, quelle était la teneur et quel était le contenu de cette évaluation?

No. 78.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding the 5G security review:

1. According to public statements made by former Minister Ralph Goodale, the current government has been conducting a review of whether to allow Huawei to join Canada's 5G network since at least September 2018. On what date did the 5G security review formally begin?

Nº 78.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant l'examen de la sécurité de la 5G :

1. Selon des déclarations publiques de l'ex-ministre Ralph Goodale, l'actuel gouvernement effectue depuis au moins septembre 2018 un examen visant à déterminer s'il convient d'autoriser Huawei à se joindre au réseau de la 5G du Canada. À quelle date l'examen de sécurité de la 5G a-t-elle commencé officiellement?

2. Which departments, agencies or other entities of the Government of Canada have been involved in this review since 2018?

3. How many full-time equivalents have been assigned to this review since it began?

4. How much funding has been allocated to this review since it began?

5. When is the review expected to be completed?

6. Have any preliminary reports or findings on this matter been provided to any government Minister? If so, on which date, and in which department or agency?

7. Will a final report be submitted? If so, who will receive it, and will it be publicly available, in whole or in part?

2. Quels ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada ont pris part à cet examen depuis 2018?

3. Combien d'équivalents temps plein ont été affectés à cet examen depuis son lancement?

4. Quel ordre de financement a été alloué à cet examen depuis son lancement?

5. Quand l'examen devrait-il se terminer?

6. Est-ce que des rapports ou des conclusions préliminaires ont été remis à un ministre du gouvernement? Dans l'affirmative, quand et dans quel ministère ou organisme?

7. Un rapport final sera-t-il présenté? Dans l'affirmative, à qui sera-t-il remis et sera-t-il rendu public, en totalité ou en partie?

No. 81.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

A May 25, 2018, CBC report quoted the Minister of National Defence's office as saying: "In line with the government of Canada's objective of raising the numbers of Forces personnel, there are currently initial discussions to review the possibility for foreign nationals' recruitment beyond skills applicants."

1. Has the Government of Canada completed a review of the citizenship requirement for CAF personnel? If so, when did the review begin and when was the review completed? If not, when is the review expected to be completed?

2. What programs does the CAF have today permitting non-citizens to join? Where do these programs rank relative to other CAF recruitment objectives? For example, how are recruits from such programs prioritized relative to other CAF recruiting objectives?

3. What additionally is being reviewed in the way of expanding non-citizen recruitment?

4. Since its creation in 2014, how many foreign nationals have applied for Canadian citizenship under the fast track process for permanent residents serving in the CAF and foreign military members on exchange with the CAF? What countries have the applicants come from? How many of these applicants have become citizens?

Nº 81.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

Le 25 mai 2018, un reportage de CBC rapportait l'affirmation suivante provenant du bureau du ministre de la Défense nationale : « Conformément à l'objectif du gouvernement du Canada d'augmenter les effectifs des Forces, des discussions initiales sont actuellement en cours pour examiner la possibilité de recruter des ressortissants étrangers au-delà des compétences des candidats ».

1. Le gouvernement du Canada a-t-il procédé à un examen de l'exigence en matière de citoyenneté pour le personnel des FAC? Si oui, quand l'examen a-t-il commencé et quand a-t-il été achevé ? Dans la négative, quand l'examen devrait-il être terminé ?

2. Quels sont les actuels programmes des FAC permettant aux non-citoyens de se joindre aux Forces? Quelle est l'importance de ces programmes par rapport aux autres objectifs de recrutement des FAC? Par exemple, comment les recrues de ces programmes sont-elles classées par rapport aux autres objectifs de recrutement des FAC?

3. Quels sont les autres éléments qui sont examinés en vue d'accroître le recrutement de non-citoyens ?

4. Depuis sa création en 2014, combien de ressortissants étrangers ont demandé la citoyenneté canadienne dans le cadre du processus accéléré pour les résidents permanents servant dans les FAC et les militaires étrangers en échange avec les FAC? De quels pays proviennent les candidats? Combien de ces demandeurs sont devenus des citoyens ?

No. 83.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding harassment complaints across the Government of Canada:

1. How many workplace harassment complaints were lodged across Government of Canada departments, agencies, or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?

2. How many of these complaints completed all five steps in the harassment complaint process in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020 (acknowledging receipt, reviewing the complaint, exploring options, rendering a decision and notifying in writing, and restoring the well-being of the workplace)?

3. Which departments, agencies, or other entities were among the top five across the Government of Canada for harassment complaints lodged in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?

4. Across the Government of Canada, how many cases of assault subject to the *Criminal Code,* including sexual assault and criminal harassment, were referred to the appropriate authorities in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?

5. How much was paid out in settlements across Government of Canada departments, agencies or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019, and to date in 2020?

6. How many individuals received these settlements in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?

Nº 83.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant les plaintes de harcèlement au sein du gouvernement du Canada :

1. Combien de plaintes de harcèlement sur le lieu de travail ont été déposées au sein des ministères, des organismes ou d'autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?

2. Parmi ces plaintes, combien ont franchi les cinq étapes de la procédure de plainte pour harcèlement en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020 (accuser réception de la plainte, étudier la plainte, passer en revue les options, prendre une décision et rétablir le bien-être au sein du milieu de travail)?

3. Quels ministères, organismes ou autres entités occupaient les cinq premières places pour ce qui est du dépôt de plaintes pour harcèlement au sein du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?

4. Au sein du gouvernement du Canada, combien de cas d'agressions relevant du *Code criminel*, y compris les agressions sexuelles et le harcèlement criminel, ont été transmis aux autorités compétentes en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?

5. Quels montants ont été versés en règlements au sein des ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?

6. Combien de personnes ont reçu ces règlements en 2016, 2017, 2018, 2019 et jusqu'à ce jour en 2020?

No. 84.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding high-speed internet:

1. Since November 2015, which departments, agencies, tribunals or other Government of Canada entities have advertised employment opportunities that required access to high-speed internet as part of the job's conditions of employment? Which ones have done so in the past 12 months?

2. How many positions in total have been advertised with this requirement since November 2015? How many of these were advertised in the past 12 months?

3. How many Canadians does the Government of Canada estimate are unable to apply for these positions due to their inability to access high-speed internet?

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant Internet haute vitesse :

1. Depuis novembre 2015, quels ministères, organismes, tribunaux ou autres entités du gouvernement du Canada ont annoncé des occasions d'emploi citant l'accès à Internet haute vitesse comme condition d'emploi d'un poste? Lesquels ont annoncé des occasions d'emploi dans les 12 derniers mois?

2. Combien a-t-on annoncé de postes prévoyant cette exigence depuis novembre 2015? Combien d'entre eux ont été annoncés dans les 12 derniers mois?

3. Combien de Canadiens et de Canadiennes le gouvernement du Canada estime-t-il sont incapables de répondre à ces offres d'emploi en raison de l'impossibilité d'avoir accès à Internet haute vitesse?

No. 85.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding litigation:

1. How many legal claims currently pending involve the Government of Canada?

2. How many of these current legal claims name the Government of Canada as the defendant or respondent?

3. What is the potential liability of all current statements of claim against the Government of Canada?

4. For the fiscal year 2019-2020, how much did the Department of Justice pay external law firms and other legal agents? How many law firms and agents received these funds, and what were the top ten recipients?

5. How much has been spent so far on external law firms and other legal agents in the current fiscal year?

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant les litiges :

1. Combien d'actions en justice impliquant le gouvernement du Canada sont-elles actuellement en instance?

2. Parmi ces actions en justice en instance, combien d'entre elles citent le gouvernement du Canada comme défendeur ou requérant?

3. Quelle est la responsabilité possible de toutes les requêtes contre le gouvernement du Canada?

4. Pour l'exercice 2019-2020, quel montant d'argent le ministère de la Justice a-t-il versé à des cabinets ou représentants légaux externes? Combien de cabinets juridiques et agents légaux ont reçu ces fonds et qui étaient les dix premiers récipiendaires?

5. Pour l'exercice en cours, quel montant a-t-on dépensé jusqu'à maintenant au titre de cabinets juridiques et autres agents légaux externes?

No. 86.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding Canada's military justice system:

1. The Spring 2018 report of the Auditor General of Canada found that delays in resolving military justice cases contributed to 10 cases being dismissed or not proceeding to court martial. How many cases have been dismissed under similar circumstances since the release of the Auditor General's report in May 2018?

2. The Auditor General found the average time to complete a court martial case was 17.7 months after charges were laid. What is the current average time to complete a court martial case after charges are laid?

3. When did the Justice Administration and Information Management System (JAIMS) become operational? How has the implementation of JAIMS reduced delays in the military justice system?

4. When did the Military Justice System Performance Monitoring Framework become operational? How has the implementation of this framework reduced delays in the military justice system?

5. Military justice system time standards were published in response to the Auditor General's Spring 2018 report. What percentage of cases meet the time standards for each of the 31 identified phases of the military justice system?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant le système de justice militaire canadien :

1. Dans son rapport paru au printemps 2018, le vérificateur général du Canada a révélé que des retards dans le processus de justice militaire ont contribué à ce que 10 causes soient abandonnées ou ne soient pas portées devant une cour martiale. Combien de causes ont été abandonnées dans des circonstances similaires depuis la publication du rapport du vérificateur général en mai 2018?

2. Le vérificateur général a constaté que la durée moyenne du processus de cour martiale était de 17,7 mois après le dépôt des accusations. À l'heure actuelle, quelle est la durée moyenne du processus de cour martiale après le dépôt des accusations?

3. Quand le Système de gestion de l'information et de l'administration de la justice (SGIAJ) est-il devenu opérationnel? Comment la mise en œuvre du SGIAJ a-t-elle réduit les retards dans le système de justice militaire?

4. Quand le Cadre de surveillance du rendement du système de justice militaire est-il devenu opérationnel? Comment la mise en œuvre de ce cadre a-t-elle réduit les retards dans le système de justice militaire?

5. On a publié des Normes de temps du système de justice militaire en réponse au rapport de printemps 2018 du vérificateur général. Quel pourcentage des cas respectent les normes de temps pour chacune des 31 étapes désignées du système de justice militaire?

No. 87.

By the Honourable Senator Plett:

October 27, 2020—Regarding Veterans:

1. What is the total cost to the Government of Canada related to court cases, including legal costs (actual and notional costs) and settlements, involving Canadian Veterans since November 2015?

2. What is the current number of legal claims involving the Government of Canada and Veterans? What is the potential liability to the Government of Canada of these current cases?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 27 octobre 2020—Concernant les anciens combattants :

1. Depuis novembre 2015, combien ont coûté en tout au gouvernement du Canada les poursuites en justice, y compris les frais juridiques (réels et théoriques) et les règlements, concernant les anciens combattants canadiens?

2. À l'heure actuelle, à combien s'élève le nombre d'actions en justice impliquant le gouvernement du Canada et les anciens combattants? Quelle est la responsabilité possible du gouvernement du Canada relativement à ces poursuites?

No. 90.

By the Honourable Senator Plett:

November 3, 2020—Regarding government advertising:

1. Since April 2018, how much have Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos?

2. How is this spending broken down by government department and agency?

3. How much has Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos specifically related to the COVID-19 pandemic?

4. How much has the Government of Canada collected in GST from Facebook and Instagram ads on these platforms since 2019?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 3 novembre 2020—Concernant la publicité gouvernementale :

1. Depuis avril 2018, quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram?

2. Combien ces dépenses sont-elles ventilées par ministère et par organisme du gouvernement?

3. Quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram concernant spécifiquement la pandémie de COVID-19?

4. À combien s'élève le montant de TPS que le gouvernement du Canada a perçu auprès de Facebook et Instagram sur les annonces parues sur ces plateformes?

No. 94.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—Regarding the Government of Canada's COVID-19 emergency response programs:

1. How much has been spent to date by each government department or agency on external consultants in relation to its COVID-19 emergency response programs?

2. For related contracts in each department or agency, please provide:

   (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract

   (b) The amount of the contract(s)

Nº 94.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er décembre 2020—Concernant les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19 :

1. Quels montants chacun des ministères et organismes du gouvernement a-t-il dépensés au titre des services de consultants externes en ce qui concerne les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19?

2. Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :

   a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe

   b) Le montant du ou des contrats

(c) The date the contract began and ended, and

(d) A summary of the work provided under the contract.

c) La date de commencement et la date de fin du contrat et

d) Un sommaire des travaux effectués en vertu du contrat.

No. 96.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—Regarding the Canada Revenue Agency:

In April 2018, the CBC reported that tax reassessment rates across Canada's North were several times higher than the national average. Reassessment rates between 2014 and 2016 were 12 to 15% in Nunavut, 11 to 14% in Yukon, and 13 to 16% in the Northwest Territories, while the national reassessment rate was about 4.6% for the same time period.

What were the tax reassessment rates in Nunavut, Yukon and the Northwest Territories in 2017, 2018, and 2019?

Nº 96.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er décembre 2020—Concernant l'Agence du revenu du Canada :

En avril 2018, le réseau CBC a signalé que les taux des nouvelles cotisations d'impôt dans le Nord canadien étaient beaucoup plus élevés que la moyenne nationale. De 2014 à 2016, les taux des nouvelles cotisations s'établissaient entre 12 % et 15 % au Nunavut, entre 11 % et 14 % au Yukon et entre 13 % et 16 % dans les Territoires du Nord-Ouest, alors que le taux national des nouvelles cotisations était d'environ 4,6 % pendant la même période.

Quels étaient les taux des nouvelles cotisations d'impôt au Nunavut, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest en 2017, en 2018 et en 2019?

No. 101.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—With respect to special ministerial exemptions granted under COVID-19 quarantine rules, please provide a list of all exemptions granted since March 10, 2020, including:

1. The total number of exemptions granted;
2. The individual to whom an exemption was granted;
3. The dates on which exemptions were granted;
4. The name of the Minister who granted the exemption;
5. The location in which the individual receiving the exemption entered Canada;
6. The reasons for each exemption that has been granted;
7. The proposed activities that the individual granted an exemption planned to engage in;
8. Whether any restrictions were placed by the Minister or their department on such activities in the context of the exemption granted; and
9. The nature of follow-up under taken by the Minister or their department to ensure conditions were adhered to.

Nº 101.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er décembre 2020—En ce qui concerne les exemptions ministérielles accordées en vertu des règles de la quarantaine liées à la COVID-19, veuillez fournir une liste de toutes les exemptions accordées depuis le 10 mars 2020, incluant :

1. Le nombre total d'exemptions accordées;
2. La personne à qui l'on a accordé une exemption;
3. Les dates auxquelles on a accordé des exemptions;
4. Le nom du ou de la ministre qui a accordé l'exemption;
5. Le lieu où la personne ayant reçu l'exemption est entrée au Canada;
6. Les raisons expliquant l'octroi de chacune des exemptions;
7. Les activités auxquelles la personne ayant reçu l'exemption prévoyait participer;
8. Le cas échéant, les restrictions imposées par le ou la ministre ou son ministère sur chacune de ces activités dans le contexte de l'octroi de l'exemption; et
9. La nature du suivi réalisé par le ou la ministre ou son ministère pour veiller à ce que la personne se conforme aux conditions.

No. 102.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—Regarding the public service;

In 2018, changes to the rules surrounding performance pay for Governor-in-Council (GIC) appointees stated any performance pay and associated compensation could be clawed back if the appointee is found to have committed serious breaches of conduct or mismanagement in their annual performance review, or "willfully or recklessly" sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of review.

1. Since 2018, how much performance pay and associated compensation has been recouped by the Government of Canada as a result of this policy change in the Performance Management Program?

2. How is the amount recouped broken down by the following categories?

   (a) Performance Pay

   (b) Bonuses

   (c) In-range Increases

   (d) Re-calculation of Pension Entitlements

3. From how many GIC appointees was this pay recouped?

4. How many GIC appointees received ratings of "did not meet" for performance reviews in 2016-17, 2017-18, 2018-19, and 2019-20?

5. What is the process for determining if a GIC appointee has willfully or recklessly sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of the performance evaluation? How many of these processes have taken place to date?

Nº 102.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er décembre 2020—Concernant la fonction publique :

En 2018, en vertu de modifications aux règles s'appliquant à la rémunération au rendement des personnes nommées par le gouverneur en conseil (GC), on peut récupérer la rémunération au rendement et la rémunération connexe si on détermine, lors de l'évaluation annuelle du rendement, que le titulaire a commis des écarts de conduite graves ou réalisé une mauvaise gestion ou qu'il a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l'évaluation.

1. Depuis 2018, à combien s'élève la rémunération au rendement et la rémunération connexe que le gouvernement du Canada a récupérées à la suite de ce changement de politique du Programme de gestion du rendement?

2. Comment le montant récupéré est-il réparti dans les catégories suivantes?

   a) Rémunération au rendement

   b) Primes

   c) Progression dans l'échelle salariale

   d) Nouveau calcul des versements de pension

3. Combien de personnes nommées par le GC ont vu leur rémunération récupérée?

4. Combien de personnes nommées par le GC ont obtenu le résultat « n'a pas atteint » lors de leur évaluation de rendement en 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019 et 2019-2020?

5. Quel est le processus utilisé pour déterminer qu'une personne nommée par le GC a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l'évaluation du rendement? Combien de fois a-t-on eu recours à ce processus jusqu'à maintenant?

No. 103.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—Regarding government spending:

An answer to a question on the House of Commons Order Paper tabled on November 16, 2020, found $2,778,152.26 was spent between March 1, 2020 and September 23, 2020 by the Government of Canada on plexiglass, cough and sneeze guards, protection partitions, and custom glass (for health protection) to prepare government offices for safe re-opening in response to COVID-19.

Nº 103.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1er décembre 2020—Concernant les dépenses gouvernementales :

On apprenait dans une réponse à une question inscrite au Feuilleton de la Chambre des communes qui était déposée le 16 novembre 2020 que le gouvernement du Canada a dépensé le montant de 2 778 152,26 $ du 1er mars 2020 au 23 septembre 2020 au titre de panneaux de plexiglas, de vitres de protection contre la toux et les éternuements, de cloisons de protection et de vitrages sur mesure (pour la protection de la santé) afin de

Could the government provide a break down of how each of these items were procured? Were these items sole-sourced, or were the respective procurement processes competitive?

préparer les bureaux gouvernementaux à rouvrir en toute sécurité comme suite à la COVID-19.

Le gouvernement peut-il fournir une ventilation des achats de chacun de ces articles? Est-ce que ces articles ont été obtenus auprès d'un fournisseur unique ou sont-ils le fruit de processus d'approvisionnement concurrentiels?

No. 105.

By the Honourable Senator Pate:

December 2, 2020—The government has characterized Bill C-7 as a response to the Quebec Superior Court's *Truchon* decision. Please provide a detailed list of other government legislation that has proposed amendments to the *Criminal Code* in response to one trial decision, in one province or territory, striking down a provision of the *Criminal Code* on Charter grounds.

Nº 105.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 2 décembre 2020—Le gouvernement a qualifié le projet de loi C-7 de réponse à la décision de la Cour supérieure du Québec dans l'affaire *Truchon*. Veuillez fournir une liste détaillée des autres lois gouvernementales qui ont proposé des modifications au *Code criminel* en réponse à une décision de première instance, dans une province ou un territoire, annulant une disposition du *Code criminel* pour des motifs liés à la Charte.

No. 107.

By the Honourable Senator Pate:

December 2, 2020—Before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, Neil Belanger of the BC Aboriginal Network on Disability Society testified that "Racism toward Indigenous People permeates through our health care system, and it would be dangerously naive to suggest that MAID would be exempt from this system failure and to suggest that Indigenous persons living with disabilities would be adequately protected without the end-of-life criteria under MAID." Please provide detailed lists both of First Nations, Métis, Inuit, and off-reserve Indigenous individuals, organizations and communities that were consulted in regard to Bill C-7; and, disaggregated specific issues and all concerns about Bill C-7 raised by Indigenous Peoples.

Nº 107.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 2 décembre 2020—Devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, Neil Belanger, de la British Columbia Aboriginal Network on Disability Society, a déclaré que « le racisme envers les Autochtones imprègne notre système de santé, et il serait dangereusement naïf de s'imaginer que l'AMM serait à l'abri de cette défaillance du système et de croire que les Autochtones vivant avec un handicap seraient adéquatement protégés sans le critère de fin de vie de l'AMM ». Veuillez fournir des listes détaillées des personnes, organisations et communautés des Premières Nations, des Métis, des Inuits et des Autochtones hors réserve qui ont été consultés au sujet du projet de loi C-7, en ventilant chaque question et toutes les préoccupations concernant le projet de loi C-7 soulevées par les peuples autochtones.

No. 109.

By the Honourable Senator Plett:

December 8, 2020—Regarding the Department of National Defence (DND):

In March 2020, it was estimated that infrastructure maintenance and repair work at National Defence has been underspent by almost $250 million since 2015-16.

1. Does DND concur that their backlog in infrastructure repairs is about $250 million? If not, what is the current estimate for the backlog?

2. What proportion of real property, which DND is obligated to maintain, is actually in operational use by the department? Has National Defence made such an assessment?

Nº 109.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 décembre 2020—Concernant le ministère de la Défense nationale (MDN) :

En mars 2020, on estimait que, depuis 2015-2016, la Défense nationale n'avait pas utilisé près de 250 millions de dollars consacrés aux travaux de maintenance et de réfection au sein du ministère.

1. Le MDN est-il d'accord que les retards au titre des réparations des infrastructures représentent environ 250 millions de dollars? Dans la négative, quelle est l'estimation actuelle de l'arriéré des réparations?

2. Quelle est la proportion des biens immobiliers, dont l'entretien incombe au MDN, qui sont utilisés par le ministère? La Défense nationale a-t-elle effectué une telle évaluation?

3. A 2016 internal audit found that electrical outages, sewer backups, and other disruptions could threaten operations and the health and safety of the men and women of our Armed Forces. How has DND worked to address the issues raised in that audit?

4. In October 2013, the previous Conservative government launched Defence Renewal, a strategy to find efficiencies that would be reinvested back into Defence. In 2015, the Liberal election platform promised to make defence transformation a priority, but that was never reflected in mandate letters for the Minister of National Defence. To what extent were the following objectives met, as originally set in the Defence Renewal Initiative?

   (a) To reinvest $750 million to $1,200 million in higher priority initiatives annually by 2017-18.

   (b) To internally re-prioritize between 2,800 and 4,800 military and civilian personnel on higher value work, either within a given organization, or elsewhere within Defence.

   (c) To "rationalize the real property portfolio to be efficient, effective, operationally relevant, affordable, and sustainable and to support the roles and missions of the Canadian Armed Forces".

3. Un audit interne réalisé en 2016 a révélé que les pannes électriques, les refoulements d'égout et d'autres perturbations risquaient de menacer les opérations ainsi que la santé et la sécurité des hommes et des femmes des Forces armées canadiennes. Comment le MDN a-t-il réglé les enjeux soulevés dans cet audit?

4. En octobre 2013, l'ancien gouvernement conservateur a lancé le renouvellement de la Défense, une stratégie visant à trouver des façons d'augmenter l'efficience et de réinvestir l'argent ainsi économisé dans la Défense. En 2015, les Libéraux promettaient dans leur plateforme électorale de faire de la transformation de la Défense une priorité, mais cet engagement n'a jamais été repris dans les lettres de mandat du ministre de la Défense nationale. Dans quelle mesure a-t-on atteint les objectifs suivants, énoncés à l'origine dans l'Initiative de renouvellement de la Défense?

   a) Réinvestir de 750 millions à 1 200 millions de dollars par année dans des initiatives de grande priorité d'ici 2017-2018.

   b) Établir de nouvelles priorités à l'interne en réaffectant de 2 800 à 4 800 militaires et employés civils à des fonctions importantes au sein d'une organisation donnée ou ailleurs à la Défense.

   c) « […] rationaliser le portefeuille des biens immobiliers pour qu'il soit efficient, efficace, pertinent sur le plan opérationnel, abordable et durable et qu'il appuie les rôles et les missions des Forces armées canadiennes ».

No. 110.

By the Honourable Senator Plett:

December 8, 2020—Regarding homelessness amongst Canada's Veterans:

1. How many Canadian Veterans does Veterans Affairs Canada currently estimate are homeless in our country? How did the department determine this estimate?

2. What impact has the COVID-19 pandemic had on the number of homeless Veterans across Canada, and the support they can access from Veterans Affairs Canada?

3. Has Veterans Affairs Canada considered a housing voucher or stipend for Veterans, either through the National Housing Strategy or another mechanism? Is any estimated cost attached to this consideration? If so, what is it?

Nº 110.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 décembre 2020—Concernant l'itinérance chez les anciens combattants canadiens :

1. Selon Anciens Combattants Canada, combien d'anciens combattants canadiens sont sans abri au pays? Comment le ministère a-t-il calculé cette estimation?

2. Quel impact la pandémie de COVID-19 a-t-elle eu sur le nombre d'anciens combattants sans abri à travers le Canada et sur l'appui qui leur est offert par Anciens Combattants Canada?

3. Anciens Combattants Canada a-t-il envisagé la possibilité de donner aux anciens combattants un bon ou une allocation pour le logement par l'intermédiaire de la Stratégie nationale du logement ou d'un autre mécanisme? Est-ce qu'un coût estimatif est attaché à la prise en considération d'une telle possibilité? Si oui, de quel ordre?

No. 112.

By the Honourable Senator Plett:

December 8, 2020—Regarding judicial appointments:

1. Budget 2017 contained $55 million over five years, and $15.5 million per year thereafter, to create 28 new federally appointed judicial positions. How many of these positions have been created to date? Where are they located?

2. Budget 2018 contained $77.2 million over four years to support the expansion of unified family courts, beginning in 2019-2020, to create 39 new judicial positions in Alberta, Ontario, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador. How many of these positions have been created to date? Where are they located?

3. Budget 2018 contained $17.1 million over five years for seven judicial positions in Saskatchewan and Ontario. How many of these positions have been created to date? Where are they located?

Nº 112.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 décembre 2020—Concernant la nomination des juges :

1. Le budget de 2017 prévoyait 55 millions de dollars sur cinq ans et 15,5 millions de dollars annuellement par la suite afin de créer 28 nouveaux postes de juge de nomination fédérale. Combien a-t-on créé de ces postes jusqu'à ce jour? Où sont-ils situés?

2. Le budget de 2018 prévoyait 77,2 millions de dollars sur quatre ans pour appuyer l'expansion des tribunaux unifiés de la famille, à compter de 2019-2020, afin de créer 39 nouveaux postes de juge en Alberta, en Ontario, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador. Combien a-t-on créé de ces postes jusqu'à ce jour? Où sont-ils situés?

3. Le budget de 2018 prévoyait 17,1 millions de dollars sur cinq ans pour la création de sept postes de juge en Saskatchewan et en Ontario. Combien a-t-on créé de ces postes à ce jour? Où sont-ils situés?

No. 113.

By the Honourable Senator Plett:

December 8, 2020—Regarding the Royal Canadian Navy (RCN):

In 2019, the RCN's fleet of submarines spent a total of zero days at sea, due to repairs, maintenance, and work on long-term upgrades.

1. In May, the Department of National Defence confirmed that maintenance work required before the submarine fleet could be deployed was postponed due to the COVID-19 pandemic. Has this work since resumed? If so, when?

2. How many days has the RCN submarine fleet collectively spent at sea so far in 2020? Which submarines are currently planned to be active at sea during the next 12 months?

3. When was the most recent date that any submarine of the fleet was at sea?

Nº 113.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 décembre 2020—Concernant la Marine royale canadienne (MRC) :

En 2019, la flotte de sous-marins de la MRC n'a pas passé une seule journée en mer en raison de travaux de réparation et d'entretien et de travaux de modernisation à long terme.

1. En mai, le ministère de la Défense nationale a confirmé que les travaux d'entretien requis avant de pouvoir déployer la flotte de sous-marins avaient été reportés en raison de la pandémie de COVID-19. Ces travaux ont-ils repris depuis? Dans l'affirmative, quand?

2. Combien de jours la flotte de sous-marins de la MRC a-t-elle passé collectivement en mer jusqu'à ce jour en 2020? Quels sous-marins doivent être déployés en mer au cours des douze prochains mois?

3. À quand remonte la dernière sortie en mer de l'un des sous-marins de la flotte?

No. 116.

By the Honourable Senator Plett:

December 16, 2020—Regarding Veterans Affairs Canada (VAC):

1. How many Veterans currently receive reimbursement for child care expenses from VAC?

Nº 116.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 décembre 2020—Concernant Anciens Combattants Canada (ACC) :

1. Combien d'anciens combattants reçoivent actuellement un remboursement des frais de garde d'enfants de la part d'ACC?

2. What are the eligibility criteria for receiving these reimbursements? When did the criteria come into force? Has it been recently changed?

3. How many Veterans have had their child care reimbursements revoked by VAC in 2016, 2017, 2018, 2019, and to date in 2020?

4. What are the most common reasons for VAC revoking the reimbursement of child care expenses?

5. What is the process for revoking these benefits?

2. Quels sont les critères d'admissibilité donnant droit à ces remboursements? Quand les critères sont-ils entrés en vigueur? Les a-t-on modifiés récemment?

3. Combien d'anciens combattants ont vu leur remboursement de frais de garde d'enfants révoqué par ACC en 2016, en 2017, en 2018, en 2019 et jusqu'à ce jour en 2020?

4. Quelles sont les raisons citées le plus fréquemment par ACC pour justifier la révocation du remboursement des frais de garde d'enfants?

5. Quel est le processus de révocation de ces prestations?

No. 117.

By the Honourable Senator Pate:

February 8, 2021—When the pandemic hit, young people "aging out" of child welfare systems—already 200 times more likely than their peers to experience homelessness—faced extreme financial and personal difficulties, with no family—and the government in that role—to help them. Black, Indigenous, racialized, LGBTQ2S youth and youth with disabilities faced particular challenges.

Like so many disability and income support recipients, young people, many of whom were advised by the Canada Revenue Agency to apply for Canada Emergency Response Benefit even if they were unsure of their eligibility, are now being told they will have to repay amounts received under the CERB.

These young people face untenable survival decisions about being homeless and hungry in order to making CERB repayments. Many have also, as a result of receiving CERB, lost all or part of student assistance, social assistance or disability supports they would otherwise receive.

The Canada Revenue Agency has said that collection efforts will not happen until "it is responsible to do so." The Prime Minister has said, regarding this situation, that "people who received money that they needed, or made good-faith mistakes about the application, should not worry about it." While this certainly sounds hopeful, what will the government actually do? Will they implement a CERB repayment amnesty? And if not, why not?

Nº 117.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 8 février 2021—Quand la pandémie a frappé, les jeunes qui ont atteint l'âge où ils cessent d'être pris en charge par les systèmes de protection de la jeunesse – qui sont déjà 200 fois plus susceptibles que leurs pairs de se retrouver sans abri – ont dû faire face à des difficultés financières et personnelles extrêmes, sans l'aide d'une famille ni du gouvernement qui assumait auparavant ce rôle. Les jeunes Noirs, autochtones, racisés, LGBTQ2S et handicapés ont connu des difficultés particulières.

Comme tant de bénéficiaires de prestations d'invalidité ou de soutien du revenu, de nombreux jeunes ont reçu de l'Agence du revenu du Canada le conseil de demander la Prestation canadienne d'urgence (PCU) même s'ils n'étaient pas sûrs d'y être admissibles. Maintenant, ils apprennent qu'ils devront rembourser les sommes reçues au titre de la PCU.

Ces jeunes se trouvent devant la perspective de perdre leur logement et leurs moyens de subsistance pour pouvoir rembourser la PCU. C'est une question de survie. Pour bon nombre d'entre eux, le fait d'avoir touché la PCU leur a fait perdre la totalité ou une partie de l'aide financière aux étudiants, de l'assistance sociale ou des prestations d'invalidité qu'ils recevraient autrement.

L'Agence du revenu du Canada a dit que le recouvrement ne débutera pas avant qu'il soit responsable de l'entreprendre. Le premier ministre a déclaré à ce sujet que les personnes qui ont reçu de l'argent dont elles avaient besoin, ou qui ont commis des erreurs de bonne foi en présentant leur demande, n'ont pas à s'inquiéter. C'est certes encourageant, mais que fera le gouvernement au juste? Renoncera-t-il au remboursement de la PCU? Sinon, pourquoi pas?

No. 118.

By the Honourable Senator Pate:

February 8, 2021—When youth are taken into the care of child welfare agencies the government becomes their parent. When they age out of care, most are literally dumped without the kinds of supports most people enjoy from their parents. For many, CERB payments were the first time they knew for certain they

Nº 118.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 8 février 2021—Quand des jeunes sont pris en charge par les services de protection de la jeunesse, le gouvernement assume le rôle des parents. Quand ils atteignent l'âge limite, la plupart d'entre eux sont littéralement abandonnés sans le type de soutien que la majorité des gens reçoivent de leurs parents. Pour un grand

would be able to afford food and housing, or catch up on payment of hydro and other bills.

The Prime Minister has announced that a plan is in the works for assistance for this group and others who are vulnerable. Is the government considering measures like national standards around guaranteed livable basic income as they prepare this plan?

nombre d'entre eux, les versements de la PCU leur donnaient l'assurance, pour la première fois, de pouvoir se loger et se nourrir ou rattraper leur retard dans le paiement de factures d'électricité et autres.

Le premier ministre a annoncé qu'un plan est en voie d'élaboration pour venir en aide à ce groupe et à d'autres personnes vulnérables. Le gouvernement envisage-t-il des mesures telles que des normes nationales en matière d'un revenu de subsistance garanti dans ce contexte?

No. 119.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding the Canada Emergency Response Benefit (CERB):

1. To date, how many "educational" letters has the Canada Revenue Agency (CRA) sent to CERB recipients regarding their eligibility for the benefit?

2. Have any of these letters been sent by CRA in 2021? If so, how many?

3. What is the breakdown by province and territory of the recipients of these letters?

4. A statement issued from the CRA said: "Individuals who have received this letter should not interpret it as a determination that they have definitively been deemed ineligible for the CERB; what the letter means is that the CRA does not yet have the information needed to confirm that they are in fact eligible for the benefit." How many recipients of these letters has the CRA since confirmed were ineligible for the CERB? How many were confirmed as eligible?

Nº 119.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant la Prestation canadienne d'urgence (PCU) :

1. Jusqu'à maintenant, combien de lettres d'information l'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle envoyées aux prestataires de la PCU à propos de leur admissibilité à la prestation?

2. L'ARC a-t-elle envoyé de telles lettres en 2021? Dans l'affirmative, combien?

3. Comment les récipiendaires de ces lettres sont-ils répartis par province et par territoire?

4. Une déclaration de l'ARC indique que la lettre ne signifie pas que les récipiendaires ont été jugés inadmissibles à la PCU, mais plutôt que l'ARC ne dispose pas encore de tous les renseignements lui permettant de confirmer l'admissibilité à la prestation. Combien de récipiendaires ont-ils appris de l'ARC après avoir reçu la lettre qu'ils étaient inadmissibles à la PCU? Combien de récipiendaires ont vu leur admissibilité à la PCU confirmée?

No. 120.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding Correctional Service of Canada (CSC):

1. What was the approval process for the decision to vaccinate inmates in federal penitentiaries in early January 2021, during the first phase of COVID-19 immunizations in Canada?

2. When was this decision made?

3. Who authorized the decision?

4. Which groups or individuals were consulted in relation to this decision? What form did this consultation take? When did it begin?

5. What consultations took place with the Union of Canadian Correctional Officers?

Nº 120.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant le Service correctionnel du Canada (SCC) :

1. Quel a été le processus d'approbation de la décision de vacciner les détenus dans les pénitenciers fédéraux au début de janvier 2021, pendant la première phase de vaccination contre la COVID-19 au Canada?

2. Quand a-t-on pris cette décision?

3. Qui a autorisé la décision?

4. Quels groupes ou personnes ont été consultés en rapport avec cette décision? Quelle forme ont pris les consultations? Quand ces dernières ont-elles commencé?

5. Quelles consultations ont eu lieu au sein du Syndicat des agents correctionnels du Canada?

6. Why did CSC decide to exclude correctional officers from this decision?

7. What was the total number of doses provided to CSC in the first phase of COVID-19 vaccinations?

8. What was the decision-making process at the Public Health Agency of Canada that led to this specific number of doses being assigned to CSC?

9. Were any other institutions, organizations or groups considered by the Public Health Agency of Canada for the allocation of the doses assigned to CSC in the first phase of vaccinations? If so, which ones, and what was the rationale for assigning that dose allotment to CSC?

10. How did CSC determine which inmates to vaccinate during the first phase of COVID-19 immunizations?

11. How many doses have been used to vaccinate inmates in federal penitentiaries to date?

6. Pourquoi le SCC a-t-il décidé d'exclure les agents correctionnels de cette décision?

7. Quel nombre total de doses a été fourni au SCC dans la première phase de vaccination contre la COVID-19?

8. Quel est le processus décisionnel au sein de l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) qui a mené à ce nombre spécifique de doses assignées au SCC?

9. L'ASPC a-t-elle considéré d'autres institutions, organisations ou groupes dans l'allocation des doses assignées au SCC dans la première phase de vaccination? Si oui, lesquels et comment est-on venu à la décision d'assigner ces doses au SCC?

10. Comment le SCC a-t-il déterminé quels détenus seraient vaccinés pendant la première phase de vaccination contre la COVID-19?

11. Jusqu'à maintenant, combien a-t-on utilisé de doses pour vacciner les détenus dans les pénitenciers fédéraux?

No. 121.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding seizures of fentanyl by Canadian law enforcement:

1. What quantity of fentanyl was seized by Canadian law enforcement authorities in 2020?

2. What is the estimated street value of the amount seized?

3. How does the quantity of fentanyl seized in 2020 break down by country of origin?

4. What was the average concentration of samples of seized fentanyl analysed by Health Canada in 2020? What was the highest concentration found?

5. What is the country of origin of the most highly concentrated seized fentanyl analysed by Health Canada in 2020?

Nº 121.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant les saisies de fentanyl par les organismes canadiens d'exécution de la loi :

1. Quelle quantité de fentanyl les autorités canadiennes d'exécution de la loi ont-elles saisi en 2020?

2. Quelle est la valeur marchande approximative de la quantité de fentanyl saisi?

3. Comment la quantité de fentanyl saisi en 2020 se répartit-elle selon le pays d'origine?

4. Quelle est la concentration moyenne des échantillons de fentanyl saisi que Santé Canada a analysés en 2020? Quelle était la concentration la plus élevée?

5. Quel est le pays d'origine du fentanyl saisi présentant la concentration la plus élevée que Santé Canada a analysé en 2020?

No. 123.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding the Supreme Court of Canada's *R. v. Jordan* decision of July 2016:

1. How many criminal cases were stayed in 2020 due to the timelines set out in the *Jordan* decision, broken down by province and territory?

2. How many applications to have criminal cases dismissed under *Jordan* timelines are currently pending in each province and territory?

Nº 123.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant l'arrêt *R. c. Jordan* de la Cour suprême du Canada rendu en juillet 2016 :

1. Combien d'affaires criminelles ont été suspendues en 2020 en vertu des lignes directrices énoncées dans l'arrêt *Jordan*, selon une répartition par province et par territoire?

2. Combien y a-t-il de demandes de suspension d'affaires criminelles en vertu des lignes directrices énoncées dans l'arrêt *Jordan* en attente dans chaque province et territoire?

3. Does the Department of Justice track the number of criminal cases in each province and territory that are in danger of being stayed due to the timelines set out in the *Jordan* decision? If so, how many cases in each province and territory are approaching the 18-month time limit? How many are approaching the 30-month time limit?

3. Le ministère de la Justice fait-il le suivi du nombre d'affaires criminelles qui risquent la suspension dans chaque province et territoire en vertu des lignes directrices énoncées dans l'arrêt *Jordan*? Dans l'affirmative, combien d'affaires dans chaque province et territoire approchent le délai de 18 mois? Combien d'affaires approchent le délai de 30 mois?

No. 124.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding Global Affairs Canada (GAC):

1. How much did GAC spend in total on Mr. Bill Morneau's failed bid to become Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development?

2. How many public servants at GAC worked on this campaign on either a full-time or part-time basis? What support did they provide? What is the total amount spent on staffing?

3. What was the total amount spent on hospitality? Were all hospitality costs incurred in Paris? If not, where else were they incurred?

4. Were any travel costs incurred by GAC? If so, how much in total was spent?

5. Were any other Government of Canada departments or agencies involved in Mr. Morneau's campaign? If so:

   (a) What support did they provide?

   (b) How many public servants worked on the campaign, either on a full-time or part-time basis?

   (c) What was the total amount spent on the campaign by the department or agency?

Nº 124.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant Affaires mondiales Canada (AMC) :

1. Quel montant AMC a-t-il consacré au total à la tentative ratée de M. Bill Morneau d'accéder au poste de secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques?

2. Combien de fonctionnaires d'AMC ont travaillé sur cette campagne, à temps plein ou à temps partiel? Quel type de soutien ont-ils fourni? Quel montant a-t-on consacré au total en matière de personnel?

3. Quel montant a-t-on consacré au total en frais d'accueil? Ces frais ont-ils tous été engagés à Paris? Dans la négative, à quel autre endroit ont-ils été engagés?

4. Est-ce qu'AMC a encouru des frais de déplacement? Dans l'affirmative, quel montant a-t-on consacré au total à cette fin?

5. Est-ce que d'autres ministères ou organismes du gouvernement du Canada ont participé à la campagne de M. Morneau? Si oui :

   a) Quel type de soutien ont-ils fourni?

   b) Combien de fonctionnaires ont travaillé sur la campagne, à temps plein ou à temps partiel?

   c) Quel montant les ministères et organismes ont-ils dépensé au total aux fins de la campagne?

No. 125.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding N95 face masks/respirators:

1. According to Public Services and Procurement Canada, as of October 15, 2020, the Government of Canada had signed contracts worth $655,060,121.24 with 23 companies for the purchase of N95 masks.

   (a) Is this information still accurate? If not, what is the most recent information?

   (b) How many N95 masks do these contracts represent?

   (c) How many N95 masks have been received to date?

Nº 125.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant les masques/respirateurs N95 :

1. Selon Services publics et Approvisionnements Canada, en date du 15 octobre 2020, le gouvernement du Canada avait signé des contrats évalués à 655 060 121,24 $ avec 23 compagnies portant sur l'achat de masques N95.

   a) Est-ce que cette information est toujours exacte? Si non, quelle est l'information la plus récente?

   b) Combien de masques N95 ces contrats représentent-ils?

   c) Combien de masques N95 a-t-on reçus jusqu'à maintenant?

2. How many N95 masks purchased by the Government of Canada since the start of the COVID-19 pandemic were produced in Canada? How many were produced internationally?

3. How many N95 or KN95 masks purchased by the Government of Canada have since been rejected for failing to meet federal standards? Were these masks returned to their country of origin or disposed of in Canada? If they were disposed of in Canada, how did that occur? How much has been spent in total on rejected N95 or KN95 masks, and from how many companies?

4. It has been reported that in 2019, the Government of Canada threw out at least two million expired N95 masks from the National Emergency Strategic Stockpile warehouse in Saskatchewan. Two other warehouses were also reportedly closed.

   (a) How many expired N95 masks were thrown out in total when these three warehouses were shuttered?

   (b) Were more than three warehouses closed? If so, how many, and how many N95 masks were thrown away as a result?

   (c) Has the National Emergency Strategic Stockpile since been replenished with N95 masks? If so, how many N95 masks have been replenished, and how were they procured? If not, is there a timetable for when the Government of Canada intends to replenish the stockpile with N95 masks?

5. Have any autoclaves or other medical devices to sterilize and re-use N95 masks been approved by Health Canada? If so, how many? Are any such devices currently being evaluated by Health Canada? How widely are any such approved devices in use?

2. Combien de masques N95 achetés par le gouvernement du Canada depuis le début de la pandémie de COVID-19 ont été fabriqués au Canada? Combien ont été fabriqués à l'étranger?

3. Combien de masques N95 ou KN95 achetés par le gouvernement du Canada ont depuis été rejetés parce qu'ils ne respectaient pas les normes fédérales? A-t-on réexpédié ces masques dans leur pays d'origine ou les a-t-on détruits au Canada? Si on les a détruits au Canada, comment a-t-on procédé? Quel montant a été consacré au total à des masques N95 ou KN95 rejetés et de quelles compagnies provenaient-ils?

4. On a signalé qu'en 2019, le gouvernement du Canada a jeté au moins deux millions de masques N95 expirés se trouvant dans la Réserve nationale stratégique d'urgence en Saskatchewan. On apprenait aussi que deux autres entrepôts auraient été fermés.

   a) Au total, combien a-t-on jeté de masques N95 expirés lors de la fermeture de ces trois entrepôts?

   b) A-t-on fermé plus de trois entrepôts? Dans l'affirmative, combien, et combien a-t-on jeté de masques N95 suite à ces fermetures?

   c) A-t-on reconstitué les stocks de masques N95 de la Réserve nationale stratégique d'urgence? Dans l'affirmative, combien de masques N95 a-t-on remis à la Réserve et comment les a-t-on obtenus? Dans la négative, le gouvernement du Canada a-t-il un calendrier de reconstitution des stocks de masques N95?

5. Santé Canada a-t-il approuvé des autoclaves ou d'autres appareils médicaux pour la stérilisation et la réutilisation des masques N95? Dans l'affirmative, combien? Est-ce que Santé Canada évalue actuellement de tels dispositifs? Quelle est l'étendue de l'utilisation de ces dispositifs approuvés?

No. 126.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding the Public Health Agency of Canada (PHAC):

1. How many infants in Canada were hospitalized for neonatal abstinence syndrome in 2017, 2018, 2019 and 2020? How are these numbers broken down by province and territory?

2. What percentage does this represent out of the total number of infants born in 2017, 2018, 2019 and 2020?

3. Does PHAC track physical or mental development issues with infants hospitalized for neonatal abstinence syndrome? If so, what has this research shown since 2017?

Nº 126.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) :

1. Combien de nouveau-nés ont été hospitalisés au Canada en raison du syndrome d'abstinence néonatale en 2017, en 2018, en 2019 et en 2020? Comment se répartissent ces chiffres par province et par territoire?

2. Quel pourcentage cela représente-t-il au titre du nombre total de nourrissons nés en 2017, en 2018, en 2019 et en 2020?

3. Est-ce que l'ASPC fait un suivi des problèmes de développement physique ou mental chez les nouveau-nés hospitalisés en raison du syndrome d'abstinence néonatale? Dans l'affirmative, que révèlent ces recherches depuis 2017?

No. 127.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding the National Capital Commission:

1. Since October 2, 2017, how much has the National Capital Commission spent on renovations at Rideau Hall carried out at the request of former Governor General Julie Payette and/or her office? What is the breakdown of these renovation projects and their costs?

2. Were these renovation projects completed by January 21, 2021, when the former Governor General resigned? If not, how many were not concluded, and what is their current status?

3. How many nights did the former Governor General spend at Rideau Hall during her tenure?

No. 129.

By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2021—Regarding COVID-19 vaccines:

1. On what date did the Government of Canada begin negotiations with each of the following companies regarding the purchase of their COVID-19 vaccine candidates? Which Minister was the lead in negotiations at the time?

   (a) Pfizer

   (b) Moderna

   (c) AstraZeneca

   (d) Medicago

   (e) Johnson & Johnson

   (f) Novavax

   (g) Sanofi and GlaxoSmithKline

2. Do the contracts negotiated with the companies identified above specify the number of vaccine doses per vial or per tray? If so, what number of doses per vial or per tray are specified in each contract?

3. Do the contracts negotiated with the companies identified above lay out a delivery schedule by week, by month, or by quarter? If so, what type of delivery schedule is specified in each contract?

4. Do the contracts negotiated with the companies identified above identify where the vaccine would be produced, either by country or manufacturing facility? If so, what location(s) is specified in each contract?

Nº 127.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant la Commission de la capitale nationale :

1. Depuis le 2 octobre 2017, combien la Commission de la capitale nationale a-t-elle dépensé pour les rénovations effectuées à Rideau Hall à la demande de l'ancienne gouverneure générale Julie Payette et/ou de son bureau? Quelle est la répartition de ces projets de rénovation et de leurs coûts?

2. Est-ce que ces projets de rénovation étaient terminés le 21 janvier 2021, date à laquelle la gouverneure générale a démissionné? Si non, combien d'entre eux restaient à compléter et quel est leur état d'avancement?

3. Combien de nuitées l'ancienne gouverneure générale a-t-elle passées à Rideau Hall pendant son mandat?

Nº 129.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2021—Concernant les vaccins contre la COVID-19 :

1. À quelle date le gouvernement du Canada a-t-il entamé des négociations avec chacune des compagnies suivantes au sujet de l'achat de leur vaccin contre la COVID-19? Quel ministre a dirigé les négociations à l'époque?

   a) Pfizer

   b) Moderna

   c) AstraZeneca

   d) Medicago

   e) Johnson & Johnson

   f) Novavax

   g) Sanofi and GlaxoSmithKline

2. Est-ce que les contrats négociés avec les compagnies nommées ci-dessus précisent le nombre de doses de vaccin par fiole ou par plateau? Dans l'affirmative, quel est le nombre de doses par fiole ou par plateau qui est précisé dans chaque contrat?

3. Est-ce que les contrats négociés avec les compagnies nommées ci-dessus prévoient un calendrier de livraison par semaine, par mois ou par trimestre? Dans l'affirmative, quel type de calendrier de livraison est précisé dans chaque contrat?

4. Est-ce que les contrats négociés avec les compagnies nommées ci-dessus précisent le lieu de production du vaccin, soit par pays ou par site de production? Dans l'affirmative, quel(s) site(s) est précisé dans chaque contrat?

5. Did each company identified above provide the Government of Canada with information on how many customers had placed orders before Canada, or Canada's placement in a queue to receive vaccines once available and approved? If so, what did each company tell the Government of Canada?

6. For each company identified above, does the contract specify the use of low dead space syringes to minimize vaccine wastage? How many low dead space syringes does the Government of Canada estimate will be needed for COVID-19 vaccine distribution amongst Canadians? How many have been ordered to date? Have they been delivered?

7. Will the Government of Canada publicly release the details of the contracts signed with each of the companies identified above, in whole or in part, as has been done elsewhere? Why has this not been done so already?

8. Did the Government of Canada ever engage with the United States regarding participation in Operation Warp Speed? Did the United States ever approach Canada regarding participation in Operation Warp Speed? If so, what was the outline and timeline of this engagement?

9. Regarding the Canadian company PnuVax, what is the outline and timeline of the Government of Canada's engagement with this company since March 2020? What is the Government of Canada's rationale for not investing in COVID-19 vaccine development with PnuVax?

10. Regarding the Canadian company Providence Therapeutics, what is the outline and timeline of the Government of Canada's engagement with this company since March 2020? What is the Government of Canada's rationale for not supporting the proposal submitted by Providence Therapeutics in April 2020 regarding COVID-19 vaccine development?

11. Other than Medicago, PnuVax and Providence Therapeutics, how many other Canadian companies was the Government of Canada engaged with regarding COVID-19 vaccine development? What is the current status of that engagement?

5. Est-ce que chaque compagnie nommée ci-dessus a fourni au gouvernement du Canada des renseignements sur le nombre de clients ayant passé des commandes avant le Canada, ou sur la place du Canada dans la liste d'attente pour recevoir les vaccins une fois disponibles et approuvés? Dans l'affirmative, qu'est-ce que chaque compagnie a dit au gouvernement du Canada?

6. Pour chacune des compagnies énumérées ci-dessus, le contrat précise-t-il l'utilisation de seringues à faible volume mort afin de minimiser le gaspillage de vaccin? Selon le gouvernement du Canada, combien de seringues à faible volume mort seront nécessaires pour la distribution du vaccin contre la COVID-19 à tous les Canadiens et les Canadiennes? Combien a-t-on commandé de telles seringues jusqu'maintenant? Ont-elles été livrées?

7. Le gouvernement du Canada va-t-il divulguer, en tout ou en partie, les détails des contrats signés avec chacune des compagnies énumérées ci-dessus, comme cela s'est fait ailleurs? Pourquoi ne l'a-t-il pas déjà fait?

8. Le gouvernement du Canada s'est-il déjà engagé auprès des États-Unis concernant sa participation à l'Operation Warp Speed? Les États-Unis ont-ils déjà approché le Canada concernant sa participation à l'Operation Warp Speed? Dans l'affirmative, quelles étaient les modalités et les étapes de cet engagement?

9. Concernant la compagnie canadienne PnuVax, quelles sont les modalités et les étapes de l'engagement du gouvernement du Canada auprès de cette compagnie depuis mars 2020? Quelles raisons expliquent la décision du gouvernement du Canada de ne pas investir dans le développement d'un vaccin contre la COVID-19 avec PnuVax?

10. Concernant la compagnie canadienne Providence Therapeutics, quelles sont les modalités et les étapes de l'engagement du gouvernement du Canada auprès de cette compagnie depuis mars 2020? Quelles raisons expliquent la décision du gouvernement du Canada de rejeter la proposition de développement d'un vaccin contre la COVID-19 présentée par Providence Therapeutics en avril 2020?

11. En sus de Medicago, PnuVax et Providence Therapeutics, auprès de combien d'autres compagnies canadiennes le gouvernement du Canada s'était-il engagé au titre du développement d'un vaccin contre la COVID-19? Qu'en est-il de ces engagements à l'heure actuelle?

No. 134.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding the Government of Canada's approval of the sale of Retirement Concepts to Anbang Insurance Group (through its Canadian subsidiary Cedar Tree Investments) in February 2017:

1. In January 2017, the *New York Times* reported that Morgan Stanley chose not to advise Anbang on United

Nº 134.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant l'approbation donnée par le gouvernement du Canada à la vente de Retirement Concepts à Anbang Insurance Group (par l'entremise de sa filiale canadienne Cedar Tree Investments) en février 2017 :

1. En janvier 2017, le *New York Times* écrivait que la firme Morgan Stanley avait choisi de ne pas conseiller Anbang

States mergers and acquisitions as it could not obtain information from the company to satisfy its "know your client" guidelines.

(a) Did the Government of Canada clarify Anbang's corporate ownership and structure as part of the Investment Canada Act review process?

(b) If so, how did it make this determination? If not, why was this sale approved?

2. When the sale was approved in February 2017, a statement from the former Minister of Innovation, Science and Economic Development to the Globe and Mail said: "[It] has agreed to maintain at least the current levels of full-time and part-time employees at facilities operated by Retirement Concepts; ensure a significant ongoing role for Canadians in the business; have the current Canadian operator ... continue to manage the business; not close or re-purpose any of the existing residences; [and] financially support the expansion of the business."

(a) After the Government of Canada approved this purchase, how did the Department of Innovation, Science and Economic Development monitor these commitments, particularly regarding staffing at the facilities?

(b) What were the department's findings regarding these commitments?

(c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?

3. After the Chinese government seized control of Anbang Insurance Group in February 2018, a spokesperson for the former Minister of Innovation, Science and Economic Development told the CBC: "We are aware of Anbang's situation in China and monitoring closely for any implications on its investments in Canada."

(a) After Anbang was seized by the Chinese government, how did the department monitor the commitments made at the time of the sale?

(b) What were the department's findings regarding these commitments?

(c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?

4. In late 2019 and early 2020, British Columbia public health authorities seized control of four out of 21 Retirement Concepts care homes in the province due to serious allegations of neglect, abuse, understaffing, and mismanagement. In December 2019, a spokesperson for the former Minister of Innovation, Science and Economic Development told the *Globe and Mail* "…the federal

sur les fusions et acquisitions aux États-Unis car elle n'arrivait pas à obtenir d'Anbang les renseignements nécessaires pour respecter ses lignes directrices l'obligeant à « connaître son client ».

a) Est-ce que le gouvernement du Canada a obtenu des précisions sur la propriété et la structure d'entreprise d'Anbang dans le cadre du processus d'examen prévu dans la *Loi sur Investissement Canada*?

b) Si oui, comment y est-il parvenu? Si non, pourquoi a-t-il approuvé la vente?

2. Lors de l'approbation de la vente, en février 2017, on lisait ce qui suit dans une déclaration de l'ex-ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique au *Globe and Mail* : « [Elle] a accepté de maintenir au moins le niveau actuel d'emploi à temps plein et à temps partiel dans les établissements exploités par Retirement Concepts; de veiller à ce que des Canadiens aient toujours un rôle important dans l'entreprise; de confier la gestion de l'entreprise à l'actuel exploitant canadien; de ne pas fermer ou reconvertir aucun établissement existant; [et] d'appuyer financièrement l'expansion de l'entreprise. »

a) Après l'approbation de cet achat par le gouvernement du Canada, comment le ministère de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique a-t-il contrôlé le respect de ces engagements, en particulier concernant la question du personnel dans les établissements?

b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?

c) A-t-on fait part de ces conclusions à l'ex-ministre? Si oui, quand?

3. Après la prise de contrôle d'Anbang Insurance Group par le gouvernement chinois, en février 2018, un porte-parole de l'ex-ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique a dit à la CBC : « Nous sommes conscients de la situation d'Anbang en Chine et la suivons de près pour déceler tout incidence sur ses investissements au Canada. »

a) Après la saisie d'Anbang par le gouvernement chinois, comment le ministère a-t-il contrôlé le respect des engagements pris au moment de la vente?

b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?

c) A-t-on fait part de ces conclusions à l'ex-ministre? Si oui, quand?

4. À la fin de 2019 et au début de 2020, les autorités de santé publique de Colombie-Britannique ont pris le contrôle de quatre maisons de soins de Retirement Concepts sur 21 dans la province en raison de graves allégations de négligence, de mauvais traitements, de manque de personnel et de mauvaise gestion. En décembre 2019, un porte-parole de l'ex-ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique a dit au *Globe and*

government would monitor commitments around the number of jobs and facilities."

(a) During the period when disturbing allegations surfaced and British Columbia seized control of four Retirement Concepts facilities, how did the department monitor the commitments made at the time of the sale?

(b) What were the department's findings regarding these commitments?

(c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?

Mail : « […] le gouvernement fédéral contrôlera le respect des engagements concernant le nombre d'emplois et d'établissements ».

a) Pendant la période où des allégations troublantes sont devenues publiques et que la Colombie-Britannique a saisi quatre établissements de Retirement Concepts, comment le ministère a-t-il contrôlé le respect des engagements pris au moment de la vente?

b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?

c) A-t-on fait part de ces conclusions à l'ex-ministre? Si oui, quand?

No. 135.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding mental health:

On May 3, 2020, the Prime Minister announced $240 million to develop, expand, and launch virtual care and mental health tools for Canadians.

1. Which mental health organizations in Canada were consulted prior to this announcement?

2. How much of this $240 million has been expended to date, and how is this broken down?

3. How much of this funding been provided to mental health care organizations across Canada? Which groups received this funding? How were the specific allocations determined?

4. The most recent bi-weekly report on the Government of Canada's emergency COVID-19 spending dated August 6, 2020, stated: "Work on virtual care is proceeding with ongoing discussions with PTs." Have agreements on virtual care since been reached with all provinces and territories? If not, which provinces and territories have reached agreements with the federal government?

5. How had the government promoted the Wellness Together Canada portal? How much has spent on advertising to raise its awareness amongst Canadians? Does this funding come from the $240 million?

Nº 135.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant la santé mentale :

Le 3 mai 2020, le Premier ministre a annoncé l'octroi de 240 millions de dollars consacrés à l'élaboration, à l'élargissement et au lancement d'outils virtuels en matière de soins et de santé mentale pour appuyer les Canadiens.

1. Quelles organisations de santé mentale au Canada ont été consultées avant cette annonce?

2. Quel montant de ces 240 millions de dollars a été dépensé jusqu'à maintenant et comment se répartit-il?

3. Quel montant de ce financement a été versé aux organismes de soins de santé mentale au Canada? Quels groupes ont reçu de l'argent? Comment a-t-on déterminé les montants précis alloués à chacun?

4. On lit dans le plus récent rapport bimensuel sur l'intervention d'urgence du gouvernement du Canada en réponse à la COVID-19 paru le 6 août 2020 ce qui suit : « Les travaux liés aux soins virtuels se poursuivent et des discussions sont en cours avec les provinces et les territoires. » Est-ce que des ententes sur les soins virtuels se sont conclues depuis avec toutes les provinces et tous les territoires? Si non, quelles provinces et quels territoires sont parvenus à des ententes avec le gouvernement fédéral?

5. Comment le gouvernement a-t-il fait la promotion du portail Espace mieux-être Canada? Quel montant a-t-on consacré à la publicité afin de faire connaître le portail auprès des Canadiens? Ces fonds proviennent-ils des 240 millions de dollars?

No. 136.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding COVID-19 vaccinations and modelling data:

Nº 136.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant les vaccins contre la COVID-19 et les données de modélisation :

Governments in Canada conducted modelling to determine how many deaths and infections from COVID-19 would result if various lockdown measures weren't taken in order to justify to Canadians the measures they took. For instance, the Ontario government modelling predicted some 20,000 deaths prior to the second wave if lockdown measure weren't taken in order to justify that province's lockdown.

1. Did Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conduct and provide similar modelling for the federal government to deal with various vaccine roll-out scenarios? If not, why not?

2. Has Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conducted modelling on how many deaths from COVID-19 could have been avoided in Canada under different scenarios of the vaccine roll-out; for example, if Canada had a stronger vaccine supply? If so, could it be provided?

3. Has Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conducted modelling on how many COVID-19 infections could have been avoided in Canada under different scenarios of the vaccine roll-out; for example, if Canada had a stronger vaccine supply? If so, could it be provided?

4. Has Health Canada, the Public Health Agency of Canada, or any other government department or agency conducted modelling on the impact on our economy in Canada under different scenarios of the vaccine roll-out; for example, if Canada had a stronger vaccine supply? If so, could it be provided?

Les gouvernements au Canada ont réalisé une modélisation pour déterminer combien de décès et d'infections attribuables à la COVID-19 seraient survenus en l'absence des mesures de confinement afin de justifier auprès des Canadiennes et des Canadiens les mesures qu'ils ont prises. Par exemple, les données de modélisation du gouvernement de l'Ontario concluaient qu'il surviendrait environ 20 000 décès avant la deuxième vague si des mesures de confinement n'étaient pas prises, et ce afin de justifier l'imposition du confinement par le gouvernement.

1. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé et fourni une modélisation semblable pour le gouvernement fédéral relativement à divers scénarios de déploiement vaccinal? Si non, pourquoi pas?

2. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé une modélisation relativement au nombre de décès liés à la COVID-19 qu'on aurait pu éviter au Canada en vertu de différents scénarios de déploiement vaccinal; par exemple, si le Canada avait disposé d'un approvisionnement en vaccins plus robuste? Si oui, pourrait-on l'obtenir?

3. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé une modélisation relativement au nombre d'infections à la COVID-19 qu'on aurait pu éviter au Canada en vertu de différents scénarios de déploiement vaccinal; par exemple, si le Canada avait disposé d'un approvisionnement en vaccins plus robuste? Si oui, pourrait-on l'obtenir?

4. Est-ce que Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement a réalisé une modélisation relativement à l'impact sur l'économie canadienne en vertu de différents scénarios de déploiement vaccinal; par exemple, si le Canada avait disposé d'un approvisionnement en vaccins plus robuste? Si oui, pourrait-on l'obtenir?

No. 138.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding newspaper articles written by government departments and agencies:

1. In 2020, how much did the Government of Canada pay to publish news articles written by government employees?

2. Which departments or agencies paid for the distribution of these articles, and how much in total did they spend?

3. In which newspapers did these articles appear?

Nº 138.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement :

1. En 2020, combien le gouvernement du Canada a-t-il payé pour faire publier des articles de presse écrits par des employés du gouvernement?

2. Quels ministères ou organismes ont payé pour la distribution de ces articles, et combien ont-ils payé au total?

3. Dans quels journaux ces articles sont-ils parus?

No. 140.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding personal protective equipment (PPE):

It has been reported that two million surgical masks were stolen in Hamilton, Ontario in early July 2020.

1. What is the dollar value of the missing masks?
2. Were the missing masks insured against theft? If so, for how much?
3. Had the missing masks been determined as meeting the federal government's specification requirements for use by front-line health care workers, or had they been determined to be faulty?
4. What were the arrangements for signing over authority for the masks upon arrival and verifying the identity of who picked them up?
5. It has been reported that the Hamilton Police Service has ended their investigation into the theft of these masks. Why was the investigation dropped? What is being done to recover these masks or find the responsible individuals?
6. Why didn't the Government of Canada alert the John C. Munro Hamilton International Airport of the theft of the masks?
7. Why didn't the Government of Canada reveal the theft of these masks to Canadian taxpayers?
8. How many other shipments of PPE purchased by the Government of Canada have gone missing since March 2020?
   (a) What do these shipments contain?
   (b) What is their dollar value?
   (c) What is being done to retrieve them?
9. After this theft occured, how were security arrangements changed to ensure this doesn't happen again? Can the Government of Canada assure Canadians that secure arrangements are now in place to ensure that medical necessities for fighting the COVID-19 pandemic don't similarly disappear without the government telling Canadians?

Nº 140.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant l'équipement de protection individuelle (ÉPI) :

On a appris le vol, survenu au début de juillet 2020, de deux millions de masques chirurgicaux d'un entrepôt de Hamilton (en Ontario).

1. Quelle est la valeur monétaire des masques disparus?
2. Les masques disparus étaient-ils assurés contre le vol? Si oui, pour quel montant?
3. Avait-on déterminé que les masques disparus respectaient les exigences des spécifications du gouvernement fédéral pour une utilisation par les travailleurs de la santé de première ligne ou qu'ils étaient défectueux?
4. Quelles étaient les modalités de signature pour la prise en charge des masques dès leur livraison et la vérification de l'identité de la personne autorisée à en prendre possession?
5. On a appris que le Service de police de Hamilton a mis fin à son enquête sur le vol de ces maques. Pourquoi avoir abandonné l'enquête? Quelles mesures a-t-on prises pour récupérer ces masques ou trouver les personnes responsables?
6. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas alerté l'aéroport international John C. Munro de Hamilton au sujet du vol de ces masques?
7. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas mis les contribuables canadiens au courant du vol de ces masques?
8. Combien d'autres expéditions d'ÉPI acheté par le gouvernement du Canada sont disparues depuis mars 2020?
   a) Que contiennent ces expéditions?
   b) Quelle est leur valeur monétaire?
   c) Quelles mesures a-t-on prises pour les récupérer?
9. Après la perpétration du vol, comment a-t-on modifié les mesures de sécurité pour veiller à ce que cela ne se reproduise plus? Le gouvernement du Canada peut-il assurer les Canadiens que des arrangements sûrs sont en place pour garantir que le matériel médical nécessaire à la lutte contre la pandémie de COVID-19 ne risque pas de disparaître sans que le gouvernement n'en informe les Canadiens?

No. 141.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence:

1. The Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS) was asked to investigate this matter. When did this investigation begin and when did it end?
2. How many CFNIS personnel were assigned to this investigation?
3. How many people were interviewed throughout the course of this investigation?
4. Was a report produced at the end of the CFNIS investigation?
   (a) If so, who received the report, and when?
   (b) What were its conclusions?
   (c) When will it be made publicly available?
5. How did the CFNIS arrive at the determination that its investigation did not reveal sufficient evidence to pursue criminal or service offence charges in this matter?
6. Since 2016, how many CFNIS investigations have taken place concerning allegations of hiding documents, using code words to circumvent Access to Information, or the improper processing of Access to Information requests?
7. On February 28, 2020, the Minister of National Defence responded to a letter from the Information Commissioner, laying out his department's response to her recommendations regarding the processing of Access to Information requests. Can the Department of National Defence confirm that the use of code words is no longer used to evade the release of information under Access to Information?

Nº 141.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d'accès à l'information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale :

1. On a demandé au Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) de faire enquête sur cette affaire. Quand l'enquête a-t-elle commencé et quand a-t-elle pris fin?
2. Combien d'employés du SNEFC ont été assignés à cette enquête?
3. Combien de personnes a-t-on passées en entrevue pendant la durée de l'enquête?
4. A-t-on produit un rapport à la fin de l'enquête du SNEFC?
   a) Si oui, qui a reçu ce rapport et quand?
   b) Quelles sont les conclusions du rapport?
   c) Quand sera-t-il rendu public?
5. Comment le SNEFC a-t-il déterminé que son enquête n'avait pas révélé suffisamment de preuves pour porter des accusations pour infraction pénale ou infraction liée au service dans cette affaire?
6. Depuis 2016, combien d'enquêtes le SNEFC a-t-il entrepris au sujet d'allégations de dissimulation de documents, d'utilisation de mots codés pour contourner l'accès à l'information ou du traitement erroné de demandes relatives à l'accès à l'information?
7. Le 28 février 2020, le ministre de la Défense nationale a donné suite à une lettre de la commissaire à l'information, donnant la réponse de son ministère aux recommandations de la commissaire concernant le traitement des demandes relatives à l'accès à l'information. Le ministère de la Défense nationale peut-il confirmer que le recours à des mots codés n'est plus utilisé afin de se soustraire à la divulgation d'information en vertu des demandes relatives à l'accès à l'information?

No. 142.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence and the failed prosecution of the Vice-Admiral:

1. The Information Commissioner of Canada stated in her July 2020 Special Report to Parliament: "Information also came to my attention during the investigation that, in my

Nº 142.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d'accès à l'information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale ainsi que l'échec de la poursuite du vice-amiral :

1. La commissaire à l'information du Canada a affirmé ce qui suit dans son Rapport spécial présenté au Parlement en juillet 2020 : « De l'information relative au traitement

view, was evidence of the possible commission of an offence under the Act during the processing of an access request related to Vice-Admiral Norman. Since I do not have the authority to investigate such offences, I disclosed this information to the Attorney General of Canada in February 2019."

(a) When did the Minister of Justice and Attorney General of Canada forward this matter to the Public Prosecution Service of Canada?

(b) What it the current status of the Public Prosecution Service of Canada investigation?

2. The Department of Justice has previously stated that the legal costs incurred in the failed prosecution of the Vice-Admiral were $1,425,389.68, as of Dec. 9, 2019. Is this number still accurate? If not, what is the updated amount?

d'une demande d'accès liée au vice amiral Norman a été portée à mon attention au cours de l'enquête, qui, selon moi, constituait une preuve de la perpétration possible d'une infraction à la *Loi sur l'accès à l'information.* Comme les enquêtes sur de telles infractions ne relèvent pas de ma compétence, j'ai divulgué cette information au procureur général du Canada en février 2019. »

a) Quand le ministre de Justice et procureur général du Canada a-t-il transmis ce dossier au Service des poursuites pénales du Canada?

b) Où en est l'enquête du Service des poursuites pénales du Canada?

2. Le ministère de la Justice a déjà affirmé que les frais de justice encourus dans le cadre de la poursuite du vice-amiral qui s'est soldée par un échec s'établissaient, le 9 décembre 2019, à 1 425 389,68 $. Ce chiffre est-il toujours exact? Si non, quel est le montant actualisé?

No. 143.

By the Honourable Senator Plett:

March 16, 2021—Regarding the 2019 Economic and Fiscal Update:

Page 23 of the 2019 Economic and Fiscal Update, released on December 16, 2019 states: "The Government will also launch the first phase of a comprehensive review of government spending and tax expenditures, to ensure that resources are efficiently allocated to continue to invest in people and keep the economy strong and growing. This review will result in $1.5 billion in annual savings, starting in 2020-21."

1. Which person, group or department within the Government of Canada was designated as the lead for this comprehensive review?

2. Were any contracts signed with outside consultants in relation to this review? If so, how many? Which departments authorized these contracts? Which consultants received contracts? How were these consultants chosen? How much were the contracts worth?

3. Has this comprehensive review since been abandoned? If so, when was it abandoned? If not, what departments and/or programs have been targeted for the first phase of the review?

4. If this review has not been abandoned, is all types of government spending being reviewed, or just operating spending?

5. If this review has not been abandoned, are tax policies currently under consideration? If so, which ones?

6. If the review has not been abandoned, does the Government of Canada still maintain that it will result in

Nº 143.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 mars 2021—Concernant la Mise à jour économique et budgétaire 2019 :

On lit en page 24 de la Mise à jour économique et budgétaire publiée le 16 décembre 2019 : « Le gouvernement lancera également la première phase d'un examen complet de ses dépenses et de ses dépenses fiscales afin de s'assurer que les ressources sont réparties efficacement pour pouvoir continuer à investir dans les gens et maintenir une économie forte et en croissance. Cet examen donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars, à compter de 2020-2021. »

1. Quelle personne ou quel groupe ou ministère a-t-on désigné au sein du gouvernement du Canada pour diriger cet examen complet?

2. Est-ce qu'on a signé des contrats avec des consultants externes en rapport avec cet examen? Dans l'affirmative, combien? Quels ministères ont autorisé ces contrats? Quels consultants ont reçu des contrats? Comment a-t-on choisi ces consultants? À quel montant les contrats étaient-ils évalués?

3. A-t-on abandonné depuis cet examen complet? Si oui, à quel moment? Si non, quels ministères et programmes a-t-on ciblés pendant la première phase de l'examen?

4. Si on n'a pas abandonné cet examen, est-ce que tous les types de dépenses du gouvernement en font l'objet ou l'exercice ne vise-t-il que les dépenses de fonctionnement?

5. Si on n'a pas abandonné cet examen, les politiques fiscales sont-elles présentement à l'étude? Dans l'affirmative, lesquelles?

6. Si on n'a pas abandonné cet examen, le gouvernement du Canada maintient-il toujours qu'il donnera lieu à des

$1.5 billion in annual savings? If this target amount has been revised, what is it?

économies annuelles de 1,5 milliard de dollars? Si on a révisé ce montant cible, quel est-il maintenant?

No. 145.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding Finance Canada:

1. Prior to the announcement of Mr. Dominic Barton as Chair of the Government of Canada's Advisory Council on Economic Growth in February 2016, did he undergo a vetting process? Did any of the 14 members of the council undergo a vetting process prior to the government's announcement of the composition of the council in March 2016? If so, who conducted the vetting?

2. Was a security screening conducted for the Chair of the council? Were security screenings conducted for any of the other members of the council? If so, who conducted the security screening? If security screenings were not conducted, why not?

3. Was the Chair required to disclose his involvement with foreign state-owned enterprises prior to being named to the council? Were any of the other members of the council required to disclose their involvement with foreign state-owned entities prior to be named to the council? If not, why not?

4. While council members were paid a salary of $1, their expenses were reimbursed by the Government of Canada. How much was reimbursed by the Government of Canada for each of the council members? What is total amount reimbursed to council members as a whole?

Nº 145.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant Finances Canada :

1. Avant l'annonce de sa nomination au poste de président du Conseil consultatif en matière de croissance économique, en février 2016, M. Dominic Barton a-t-il fait l'objet d'un processus d'examen? Est-ce que des membres du Conseil de 14 personnes ont fait l'objet d'un processus d'examen avant l'annonce du gouvernement sur la composition du Conseil en mars 2016? Dans l'affirmative, qui a effectué la vérification?

2. Est-ce qu'on a effectué une enquête de sécurité à l'égard du président du Conseil? Est-ce qu'on a effectué une enquête de sécurité à l'égard des autres membres du Conseil? Dans l'affirmative, qui l'a effectuée? Si on n'a pas effectué d'enquêtes de sécurité, pourquoi pas?

3. Est-ce que le président était tenu d'indiquer sa participation au sein d'entreprises d'État étrangères avant sa nomination au Conseil? Est-ce que d'autres membres du Conseil étaient tenus d'indiquer leur participation au sein d'entreprises d'État étrangères avant leur nomination au Conseil? Si non, pourquoi pas?

4. Bien que les membres aient reçu un salaire d'un dollar, le gouvernement du Canada a remboursé leurs dépenses. Quel montant le gouvernement du Canada a-t-il remboursé à chacun des membres du Conseil? Quel est le montant total remboursé à l'ensemble des membres?

No. 146.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB):

An answer provided to Order Paper question #114, received on March 17, 2021 stated: "…Canadian companies have directly benefited economically from the AIIB. We are aware of three Canadian firms having signed contracts as part of the AIIB's corporate procurement since Canada officially joined the AIIB in March 2018. In 2018, Hatch provided consulting services on an AIIB-financed project in Uzbekistan. In 2019, Edmonton-based Insignia Software Corporation provided library management system services to the institution. In 2020, EQ Consulting Inc. was awarded two separate contracts by the AIIB for the implementation of market risk tools and order management systems support."

1. How many jobs were created in Canada through Hatch providing consulting services on an AIIB-financed project in Uzbekistan? How many of these were middle-class jobs?

Nº 146.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures (BAII) :

On lit dans une réponse reçue le 17 mars 2021 à la question nº 114 inscrite au Feuilleton : « […] des entreprises canadiennes ont directement bénéficié sur le plan économique de la BAII. Nous sommes au courant de trois entreprises canadiennes qui ont signé des contrats dans le cadre de l'approvisionnement intégré de la BAII depuis que le Canada a rejoint officiellement la BAII en mars 2018. En 2018, Hatch a fourni des services d'experts-conseils pour un projet financé par la BAII en Ouzbékistan. En 2019, Insignia Software Corporation, établie à Edmonton, a fourni des services de système de gestion de bibliothèque à l'institution. En 2020, EQ Consulting Inc. a obtenu deux contrats distincts de la BAII pour la mise en œuvre d'outils sur le risque lié au marché et le soutien de systèmes de gestion des commandes. »

1. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de la prestation de services d'experts-conseils par Hatch pour un projet financé par la BAII en Ouzbékistan? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?

2. How many jobs were created in Canada through Insignia Software Corporation providing library management system services to the institution? How many of these were middle-class jobs?

3. How many jobs were created in Canada through EQ Consulting Inc. being awarded two contracts for the AIIB for the implementation of market risk tools and order management systems support? How many of these were middle-class jobs?

4. Have any other AIIB contracts been awarded to Canadian companies since the original answer was provided? If so, what are they, and how many middle-class jobs in Canada did they create?

5. The answer stated: "In September 2020, the AIIB also collaborated with the Canadian Embassy in Beijing to organize an informational webinar for Canadian companies to introduce them to the Bank and potential business opportunities." How many Canadian businesses were awarded contracts with the AIIB following this webinar? How many middle-class jobs in Canada were created as a result?

6. The answer also states: "The AIIB's Treasury Department has also worked with Canadian financial institutions, such as TD, BMO RBC and Scotiabank, as part of its funding program. The AIIB is also working with Canadian regulators and legal advisors towards its first issuance on the Canadian fixed income market (known as the "Maple Bond" market)." How many Canadian businesses were awarded contracts with the AIIB as part of this initiative? How many middle-class jobs in Canada were created as a result?

2. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de la prestation de services de système de gestion de bibliothèque à l'institution par Insignia Software Corporation? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?

3. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de l'octroi de deux contrats de la BAII à EQ Consulting Inc. pour la mise en œuvre d'outils sur le risque lié au marché et le soutien des systèmes de gestion des commandes? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?

4. Est-ce que d'autres contrats de la BAII ont été accordés à des compagnies canadiennes depuis l'envoi de la réponse initiale? Dans l'affirmative, de quels contrats s'agit-il et combien d'emplois de la classe moyenne ont-ils soutenus?

5. On lit dans la réponse : « En septembre 2020, la BAII a également collaboré avec l'ambassade du Canada à Beijing pour organiser un webinaire d'information à l'intention des entreprises canadiennes afin de leur présenter la Banque et des possibilités commerciales potentielles. » Combien d'entreprises canadiennes ont obtenu des contrats avec la BAII grâce à ce webinaire? Combien d'emplois de la classe moyenne au Canada se sont créés par la suite?

6. On lit par ailleurs dans la réponse : « Le service des finances de la BAII a également travaillé avec des institutions financières canadiennes, telles que TD, BMO, RBC et Scotiabank, dans le cadre de son programme de financement. La BAII collabore également avec les organismes de réglementation et les conseillers juridiques canadiens pour réaliser sa première émission sur le marché canadien des instruments à taux fixe (connu sous le nom du marché des « obligations Feuille d'érable »). Combien d'entreprises canadiennes ont obtenu des contrats avec la BAII grâce à cette initiative? Combien d'emplois de la classe moyenne au Canada se sont créés par la suite?

No. 147.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

Prior to agreeing to settle class-action lawsuits alleging sexual harassment in the Canada Armed Forces, in late 2017 the federal government argued in a court filing to strike the proceedings that it did not "owe a private law duty of care to individual members within the CAF to provide a safe and harassment-free work environment, or to create policies to prevent sexual harassment or sexual assault." The federal government also argued it had no duty "to create policies to prevent sexual harassment or sexual assault which are already prohibited by the *Canadian Human Rights Act*."

Nº 147.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

Avant d'accepter de régler les poursuites en recours collectif basées sur des allégations de harcèlement sexuel dans les Forces armées canadiennes, à la fin 2017 le gouvernement fédéral a fait valoir, dans une requête en annulation de la procédure, qu'il n'avait pas « d'obligation de diligence de droit privé envers les membres individuels au sein des FAC pour fournir un environnement de travail sûr et sans harcèlement, ou pour créer des politiques visant à prévenir le harcèlement sexuel ou les agressions sexuelles ». Le gouvernement fédéral a également fait valoir qu'il n'avait pas l'obligation « de créer des politiques visant à prévenir le harcèlement sexuel ou les agressions sexuelles qui sont déjà interdits par la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ».

1. When was the Minister of National Defence and/or his office made aware this argument would be made to the court?

2. When was the Prime Minister and/or his office made aware this argument would be made to the court?

3. Was this class-action lawsuit ever discussed before the former Cabinet Committee on Litigation Management? If so, on which dates?

4. Why did the federal government believe these arguments were justified in 2017, especially given that Operation Honour was initiated in 2015?

1. Quand le ministre de la Défense nationale ou son bureau a-t-il été avisé que cet argument serait présenté à la cour?

2. Quand le Premier ministre ou son bureau a-t-il été avisé que cet argument serait présenté à la cour?

3. Les poursuites en recours collectif ont-elles fait l'objet de discussions au sein de l'ancien Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges? Si oui, à quelles dates?

4. Pourquoi le gouvernement fédéral a-t-il cru que ces arguments étaient justifiés en 2017, d'autant plus que l'Opération Honneur était lancée en 2015?

No. 149.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding deportations:

1. Follow-up to Correctional Service of Canada (CSC) / Canada Border Services Agency (CBSA): The answer provided by CSC to Order Paper question 88 indicates that 58 of 254 foreign offenders granted parole for deportation were not successfully deported.

   (a) How many of the 58 cases resulted from a judicial review? Other than bringing a judicial review, were there other reasons that an offender was not successfully deported? If so, what were those reasons?

   (b) How many of the 58 offenders not deported were maintained in the community instead of being detained? How many of the 58 offenders were detained by Immigration/CBSA? How many were returned to CSC custody?

   (c) How many of the 58 offenders are serving life sentences? How many of the 58 offenders are serving sentences for serious violent or sexual offending?

   (d) Which agency has primary jurisdiction in managing foreign offenders who have been granted parole but have not been deported?

   (e) Since the answer to question 88 was provided, have any of the 58 offenders been successfully deported?

2. Follow-up to CSC/CBSA/Global Affairs: For several countries (Colombia, Sudan, Somalia and Ethiopia) there have been no successful deportations since 2015. For other countries (e.g., Jamaica and Vietnam) there have been several unsuccessful deportations.

   (a) Are members the Parole Board of Canada made specifically aware of those countries where parole for deportation has either not been successful or where

Nº 149.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant les renvois :

1. Suivi auprès du Service correctionnel du Canada (SCC)/de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : La réponse que le SCC a fournie à la question nº 88 inscrite au Feuilleton révèle que parmi les 254 délinquants étrangers avec un statut de déporté qui ont obtenu une libération conditionnelle 58 d'entre eux n'ont pas été expulsés.

   a) Parmi ces 58 cas, combien sont le résultat d'un examen judiciaire? À part d'un examen judiciaire, y avait-il d'autres raisons expliquant la non-expulsion d'un délinquant? Dans l'affirmative, quelles étaient ces raisons?

   b) Parmi les 58 délinquants non expulsés, combien ont été gardés dans la collectivité au lieu d'être en détention? Parmi ces 58 délinquants, combien ont été détenus par l'Immigration/l'ASFC? Combien ont été repris en change par le SCC?

   c) Parmi ces 58 délinquants, combien purgeaient une peine d'emprisonnement à perpétuité? Parmi ces 58 délinquants, combien purgeaient une peine pour infraction grave avec violence ou agression sexuelle?

   d) À quelle agence revient la compétence première dans la gestion des délinquants étrangers qui ont obtenu la libération conditionnelle, mais qui n'ont pas été expulsés?

   e) Depuis qu'on a fourni la réponse à la question nº 88, est-ce que des délinquants parmi les 58 ont été expulsés?

2. Suivi à SCC/ASFC/Affaires mondiales : En ce qui a trait à de nombreux pays (Colombie, Soudan, Somalie et Éthiopie), il n'y a eu aucune expulsion depuis 2015. Concernant d'autres pays (p. ex. la Jamaïque et le Vietnam), on n'a pas réussi à effectuer d'expulsions.

   a) Est-ce qu'on met les membres de la Commission des libérations conditionnelles du Canada spécifiquement au courant des pays où la libération conditionnelle

such deportations are often unsuccessful? If not, why not?

(b) What specific actions are being taken to address the inability or difficulties of deporting offenders to certain countries?

(c) Has the issue been raised with the governments of Colombia, Ethiopia, Vietnam or Jamaica? What has been the response in each case?

pour expulsion se termine par le renvoi ou de ceux où, souvent, le renvoi ne donne pas lieu à l'expulsion? Si non, pourquoi pas?

b) Quelles mesures précises a-t-on prises en ce qui concerne l'incapacité ou les difficultés à expulser des délinquants vers certains pays?

c) A-t-on soulevé la question auprès du gouvernement de la Colombie, de l'Éthiopie, du Vietnam ou de la Jamaïque? Comment chacun de ces pays a-t-il répondu?

No. 150.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—

Regarding Huawei:

1. Since 2016, how many departments, agencies, granting councils or other entities of the Government of Canada have entered into partnerships or awarded contracts to Huawei?

2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?

   (a) Date

   (b) Amount

   (c) Start and end date of the contract

   (d) Description of goods or services provided

   (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered

   (f) Whether a security check was conducted in relation to the contract

3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with Huawei since 2016?

Nº 150.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—

Concernant Huawei :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d'organismes, de conseils subventionnaires ou d'autres entités du gouvernement du Canada ont conclu des partenariats ou octroyé des contrats à Huawei?

2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?

   a) La date

   b) Le montant

   c) Le début et la fin du contrat

   d) La description des biens et services fournis

   e) Si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres ou d'un marché unique

   f) Si une vérification de sécurité a été effectuée en relation avec le contrat

3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec Huawei depuis 2016?

No. 151.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—In relations to the answers provided by the Department of Fisheries and Oceans to Question 28:

1. Question 2 was not answered. Therefore, the question is repeated: "The Government has asked for an RFI from Canadian shipyards on their ability to build the Diefenbaker icebreaker as a replacement for the Louis S. St-Laurent. For what reason did the Government remove the Diefenbaker from the Seaspan yard in June 2019 only to issue an RFI, including Seaspan, eight months later? Why did it take the Government eight months to issue this RFI, after removing the Diefenbaker icebreaker from the Seaspan yard, when the project is clearly extremely

Nº 151.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant les réponses fournies par le ministère des Pêches et des Océans à la Question nº 28 :

1. La question 2 est restée sans réponse. Nous la répétons : « Le gouvernement a envoyé une demande d'information aux chantiers canadiens pour évaluer leur capacité de construire le brise-glaces Diefenbaker qui remplacera le Louis S. St-Laurent. Pourquoi le gouvernement a-t-il d'abord retiré le Diefenbaker au chantier Seaspan en juin 2019 pour ensuite émettre une demande d'information, incluant Seaspan, huit mois plus tard? Pourquoi a-t-il fallu au gouvernement huit mois pour émettre cette demande d'information, après avoir retiré le brise-glaces

urgent? What explains the fact that it has taken the Government four years, since taking office in November 2015, to issue this RFI related to the replacement of the Louis S. St-Laurent?"

2. Question 3 inquired as to the critical path and milestones related to the construction of the planned polar icebreaker. The Department's answer was that the Coast Guard: "is working with Public Services and Procurement Canada to explore options for a timely procurement of the Polar Icebreaker to meet operational requirements. ... Ultimately, Polar Icebreaker construction timelines will vary depending on the procurement approach, as shipyards' construction workbooks and schedules differ". The Government publicly set the objective of securing entry into service of the polar icebreaker by the end of 2029. How was that specific date selected? Does the Government have a critical path with clear milestones or does it not? If there is no critical path, how was the Government able to select the objective of "the end of 2029" without such a path? If a critical path exists, please provide that path to cover the period up to the end of 2029?

3. In relation to Question 4, the answer indicates that cost estimates for building the polar icebreaker are a "Cabinet confidence". How then has the Government seen fit to provide a cost estimate for the acquisition of the Canadian Surface Combatants (CSC), but refuses to provide such an estimate for the polar icebreaker? Are not cost estimates for the construction of CSC also a cabinet confidence? Parliament is responsible for voting funds for all projects proposed by the Government. Therefore, when parliamentarians ask for cost estimates for particular projects, such estimates should be provided so that Parliament is able to fulfil its constitutional role. Please provide the general and current cost estimates for the construction of the polar icebreaker.

4. The answer to Question 5 indicates that the final medium icebreaker will not enter service until 2038/39. Can the Government assure Parliament that the interim icebreakers being acquired will be fully able to meet Canada's icebreaking requirements until the final medium icebreaker enters service? Does the Government believe that additional life extensions to the current icebreaker fleet will be required, notwithstanding the acquisition of the interim icebreakers? If so, please outline any such plans.

5. Question 6 was not answered. Therefore, it is repeated with revisions given the fact that the Government has missed the objective of negotiating an umbrella agreement with Davie Shipbuilding by the end of 2020: What is the Government's new objective for negotiating an umbrella agreement with Davie Shipbuilding? When will construction of the first medium icebreaker begin?

6. Question 8 inquired how many times the Minister responsible for the Canadian Coast Guard has met with the

Diefenbaker au chantier Seaspan, alors que ce projet est clairement extrêmement urgent? Comment expliquer que le gouvernement ait pris quatre ans, depuis son entrée en fonction en novembre 2015, pour émettre cette demande d'information concernant le remplacement du Louis S. St-Laurent? »

2. La question 3 portait sur le chemin critique et les jalons rattachés à la construction du brise-glaces polaire prévu. Le ministère a répondu : « La Garde côtière collabore avec Services publics et Approvisionnement Canada afin d'examiner les possibilités pour l'approvisionnement en temps opportun du brise-glace polaire dans le but de satisfaire aux exigences opérationnelles. […] Au bout du compte, les échéanciers liés à la construction d'un brise-glace polaire varieront en fonction de l'approche d'approvisionnement, étant donné que les cahiers et les calendriers de construction des chantiers navals diffèrent. » Le gouvernement a parlé publiquement d'une entrée en service du brise-glaces polaire prévue à la fin de 2029. Comment a-t-il choisi cette date précise? Le gouvernement a-t-il tracé ou non un chemin critique avec des jalons clairs? S'il n'a pas de chemin critique, comment le gouvernement a-t-il pu fixer l'objectif de « la fin de 2029 »? Si un chemin critique existe, veuillez le fournir pour la période allant jusqu'à la fin de 2029?

3. Concernant la question 4, on lit dans la réponse que l'estimation des coûts de construction du brise-glaces polaire « est assujettie au secret du Cabinet ». Comment le gouvernement a-t-il pu alors juger bon de fournir une estimation des coûts des Navires de combat canadiens (NCC), tout en refusant de fournir une estimation pour le brise-glaces polaire? L'estimation des coûts des NCC n'est-elle pas aussi assujettie au secret du Cabinet? Le Parlement est responsable de voter des fonds pour tous les projets que propose le gouvernement. Ainsi, lorsque les parlementaires demandent des estimations des coûts de certains projets, ils devraient les recevoir afin que le Parlement puisse remplir son rôle constitutionnel. Veuillez fournir les estimations des coûts généraux et actuels de la construction du brise-glaces polaire.

4. On lit dans la réponse à la question 5 que le dernier brise-glaces moyen n'entrera pas en service avant 2038-2039. Le gouvernement peut-il assurer au Parlement que les brise-glaces provisoires qu'il acquerra seront en mesure de satisfaire aux exigences en matière de déglaçage jusqu'à ce que le dernier brise-glace moyen entre en service? Le gouvernement croit-il que des prolongations supplémentaires de la durée de vie des actuels brise-glaces seront nécessaires, malgré l'acquisition des brise-glaces provisoires? Si oui, veuillez faire part de ces plans.

5. La question 6 est restée sans réponse. Nous la reprenons, l'ayant révisée pour tenir compte du fait que le gouvernement a raté l'objectif de négocier un accord cadre avec les Chantiers maritimes Davie avant la fin de 2020 : Quel est le nouvel objectif du gouvernement en vue de la négociation d'un accord cadre avec les Chantiers maritimes Davie? À quel moment commencera la construction du premier brise-glaces moyen?

6. On demandait à la question 8 combien de fois le ministre chargé de la Garde côtière canadienne a rencontré le

Minister of Public Services and Procurement since 2015 to discuss either the Polar icebreaker or medium icebreaker projects. The Department answered that the Ministers meet "regularly" to discuss fleet renewal. How often did the ministers meet during 2020 specifically for the purpose of discussing those projects — either in person or by video/phone?

ministre des Services publics et de l'Approvisionnement depuis 2015 afin de discuter du projet du brise-glaces de classe polaire ou du projet de brise-glaces moyens. Le ministère a répondu que les ministres se réunissent « régulièrement » pour discuter du renouvellement de la flotte. À combien de reprises les ministres se sont-ils réunis en 2020 expressément dans le but de discuter de ces projets, soit en personne ou par vidéo/téléphone?

No. 152.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding Government of Canada contracts:

1. Since 2016, how many departments, agencies or other entities of the Government of Canada have entered into partnerships or awarded contracts to social media influencers or digital influencers for sponsored content?

2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?

   (a) Date

   (b) Amount

   (c) Start and end date of the contract

   (d) Description of goods or services provided

   (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered

   (f) Whether the contract specified if the content must be identified as sponsored

3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with social media influencers or digital influencers since 2016?

Nº 152.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant les contrats du gouvernement du Canada :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d'organismes ou d'autres entités du gouvernement du Canada ont conclu des partenariats ou octroyé des contrats à des influenceurs des médias sociaux ou influenceurs numériques en matière de contenu commandité?

2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?

   a) La date

   b) Le montant

   c) Le début et la fin du contrat

   d) La description des biens et services fournis

   e) Si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres ou d'un marché unique

   f) Si le contrat a précisé que le contenu doit être identifié comme étant commandité

3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec des influenceurs des médias sociaux ou des influenceurs numériques depuis 2016?

No. 153.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding Temporary Foreign Workers (TFW):

On March 16, 2021, Employment and Social Development Canada announced that after March 21, 2021, TFWs who will need to travel by public means to a secondary location upon arrival in Canada will be required to stay in a Government Authorized Accommodation (GAA) and await the results of their COVID-19 test.

1. How many TFWs have entered Canada since the beginning of the COVID-19 pandemic but prior to the change in policy effective March 21, 2021?

Nº 153.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant les travailleurs étrangers temporaires (TET) :

Le 16 mars 2021, Emploi et Développement social Canada a annoncé qu'après le 21 mars 2021 les TET qui devront se déplacer par des moyens commerciaux vers un deuxième emplacement après leur arrivée au Canada devront rester dans un hôtel autorisé par le gouvernement en attendant le résultat de leur test de dépistage de la COVID-19.

1. Combien de TET sont entrés au Canada depuis le début de la pandémie de la COVID-19 mais avant le changement de politique qui entrera en vigueur le 21 mars 2021?

2. How many of these TFWs travelled by public means to a secondary location upon arrival in Canada?

No. 154.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2021—Regarding the Trans Mountain pipeline expansion project:

1. Question #56 on the Order Paper asked how many investors had expressed interest in purchasing Trans Mountain in June 2018. An answer from the Department of Finance stated: "Due to commercial confidentiality, the Government cannot state the names of the companies involved in the 2018 process." The question did not ask for the names of companies; it asked for a number. How many investors expressed interest in purchasing Trans Mountain in June 2018, as the former Minister of Finance indicated at the time?

2. Trans Mountain Pipeline LP has said that in 2020, it "… experienced a significant reduction in available insurance capacity" and that "(i)t sought and secured partial replacement policies to compensate for this reduction, but did so at a significantly higher cost." What was the "significantly higher" cost of Trans Mountain's increased insurance costs in 2020?

No. 155.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding suicide prevention:

In December 2020, the House of Commons unanimously passed a motion calling upon the federal government to take immediate action in collaboration with our provinces to establish a National Suicide Prevention hotline that consolidates all suicide crisis numbers into one easy to remember three-digit (9-8-8) hotline that is accessible to all Canadians.

1. What work has been done to date to implement a three-digit suicide prevention hotline?

2. How many public servants at Health Canada or any other department or agency of the Government of Canada are working on the implementation of this hotline, on either a full-time or part-time basis?

3. What is the budget allocated to support work to create this hotline?

4. What interaction has taken place to date between the Government of Canada and the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) regarding the implementation of this hotline?

2. Combien de ces TET se sont déplacés par des moyens commerciaux vers un deuxième emplacement après leur arrivée au Canada?

Nº 154.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2021—Concernant le projet d'expansion de l'oléoduc Trans Mountain :

1. La question nº 56 inscrite au Feuilleton portait notamment sur le nombre d'investisseurs qui s'étaient montrés intéressés à acquérir Trans Mountain en juin 2018. On lit dans une réponse fournie par le ministère des Finances : « En raison de la confidentialité commerciale, le gouvernement ne peut pas indiquer le nom des entreprises participant au processus en 2018. » Or, la question ne portait pas sur le nom des entreprises, mais sur leur nombre. Combien d'investisseurs se sont montrés intéressés à acquérir Trans Mountain en juin 2018, comme l'a indiqué l'ex-ministre des Finances à l'époque?

2. Trans Mountain Pipeline LP a dit qu'en 2020, elle « […] a connu une réduction importante de la capacité d'assurance disponible » et qu'elle « a cherché et obtenu des polices de remplacement partiel pour compenser cette réduction, mais l'a fait à un coût nettement plus élevé ». Quel était l'augmentation du coût des assurances « nettement plus élevé » de Trans Mountain en 2020?

Nº 155.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant la prévention du suicide :

En décembre 2020, la Chambre des communes a adopté à l'unanimité une motion pour demander au gouvernement d'agir immédiatement, en collaboration avec les provinces, afin d'établir une ligne d'assistance nationale pour la prévention du suicide qui regroupe tous les services d'écoute téléphonique pour la prévention du suicide en un seul numéro d'urgence à trois chiffres facile à mémoriser (9-8-8) et accessible à tous les Canadiens.

1. Quels travaux a-t-on réalisés jusqu'à maintenant pour mettre en place une ligne téléphonique de prévention du suicide à trois chiffres?

2. Combien de fonctionnaires de Santé Canada ou de tout autre ministère ou agence du gouvernement du Canada travaillent actuellement à la mise en œuvre de cette ligne d'assistance téléphonique, que ce soit à temps plein ou à temps partiel?

3. Quel est le budget alloué pour soutenir les travaux visant à créer cette ligne d'assistance téléphonique?

4. Quelle interaction a eu lieu jusqu'à maintenant entre le gouvernement du Canada et le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) au sujet de la mise en œuvre de cette ligne d'assistance téléphonique?

5. What date is this hotline expected to be operational?

6. Is the Government of Canada considering a different number other than 9-8-8 for the national suicide prevention hotline?

5. À quelle date est-il prévu que cette ligne d'assistance téléphonique soit opérationnelle?

6. Le gouvernement du Canada envisage-t-il un autre numéro que le 9-8-8 pour la ligne téléphonique d'urgence nationale pour la prévention du suicide?

No. 156.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding Global Affairs Canada:

1. What is the status of a promise made during the 2015 federal election campaign to open a Canadian Embassy in Armenia?

2. When is the Canadian Embassy in Armenia expected to officially open?

3. If the Government of Canada has decided to break this campaign promise, what is the rationale for doing so? Has the Government of Canada communicated this decision to the Government of the Republic of Armenia?

Nº 156.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant Affaires mondiales Canada :

1. Qu'en est-il de la promesse faite pendant la campagne électorale fédérale de 2015 d'ouvrir une ambassade canadienne en Arménie?

2. Quand l'ambassade canadienne en Arménie devrait-elle ouvrir officiellement?

3. Si le gouvernement du Canada a décidé de rompre cette promesse électorale, quelle est la justification pour le faire? Est-ce que le gouvernement du Canada a fait part de sa décision au gouvernement de la République d'Arménie?

No. 157.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding the Canada Investment Development Corporation (CDEV):

In fall/winter 2016, the Government of Canada engaged Credit Suisse to provide financial advice regarding the privatization of Canadian airports. An answer to Senate Order Paper question #2 stated "In processing Parliamentary Returns, the Government applies the *Privacy Act* and the principles set out in the *Access to Information Act*. As a result, information pertaining to the cost and publication of the Credit Suisse study have been withheld on the following grounds: a) Economic interests; b) Financial and commercial interests of a third party."

1. Since 2016, how many reports provided to CDEV have been withheld from public release under the rationale stated above?

2. Since 2016, how many reports provided to CDEV by Credit Suisse have been withheld from public release under the rational stated above?

Nº 157.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant la Corporation de développement des investissements du Canada (CDEV) :

À l'automne/hiver 2016, le gouvernement du Canada a engagé Crédit Suisse pour fournir des conseils financiers liés à la privatisation des aéroports canadiens. On lit ce qui suit dans une réponse à la question nº 2 inscrite au Feuilleton du Sénat : « Dans le traitement des documents parlementaires, le gouvernement applique la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et les principes énoncés dans la *Loi sur l'accès à l'information*. Par conséquent, les renseignements liés au coût et à la publication de l'étude du Crédit Suisse ont été retenus pour les motifs suivants : a) intérêts économiques; b) intérêts financiers et commerciaux d'un tiers. »

1. Depuis 2016, combien de rapports fournis à CDEV n'ont pas été divulgués en vertu de la justification exprimée ci-dessus?

2. Depuis 2016, combien de rapports fournis à CDEV par le Crédit Suisse n'ont pas été divulgués en vertu de la justification exprimée ci-dessus?

No. 158.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding the Department of National Defence (DND):

1. On what date in 2018 did the annual performance reviews for the Department of National Defence's Order in

Nº 158.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant le ministère de la Défense nationale (MDN) :

1. À quelle date en 2018 les évaluations annuelles du rendement des personnes nommées par décret au ministère

Council appointments begin and on what date did they end? When did the annual performance review for the then-Chief of Defence Staff General Jonathan Vance begin and when did it end?

2. What was the approval process surrounding the pay raise for the Chief of Defence Staff in 2018? Did this process differ from any other process surrounding pay increases for the department's other Order in Council appointments that year? If so, how was it different?

3. Were National Defence and the Privy Council Office the only two departments of the Government of Canada involved in this process in 2018? If not, which other departments were involved?

4. Did all of DND's Order in Council appointments receive increases to their base salary and/or performance or "at risk" pay following their performance review in 2018? How many did not receive such increases?

de la Défense nationale ont-elles commencé et à quelle date ont-elles pris fin? À quelle date l'évaluation annuelle du rendement du général Jonathan Vance, alors chef d'état-major de la Défense, a-t-elle commencé et quand s'est-elle terminée?

2. Quel a été le processus d'approbation entourant l'augmentation de salaire du chef d'état-major de la Défense en 2018? Ce processus était-il différent de tout autre processus entourant les augmentations de salaire pour les autres personnes nommées par décret au ministère cette année-là? Dans l'affirmative, en quoi était-il différent?

3. La Défense nationale et le Bureau du Conseil privé étaient-ils les deux seuls ministères du gouvernement du Canada impliqués dans ce processus en 2018? Dans la négative, quels autres ministères étaient impliqués?

4. Est-ce que toutes les personnes nommées par décret au MDN ont reçu une augmentation de leur rémunération de base et une rémunération au rendement ou une rémunération à risque à la suite de leur évaluation de rendement en 2018? Combien d'entre elles n'ont pas reçu une telle augmentation?

No. 159.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding essential workers:

On February 14, 2021, Public Safety Minister Bill Blair told the CBC: "We're working very closely with the Public Health Agency of Canada and also with our provincial health authorities to [look] at implementing a system of regular testing to help protect those essential workers and truck drivers that are coming into the country and also to ensure that they're not the source of any new infection."

1. Since February 14, 2021, how many rapid tests have been sent by the Government of Canada to the Canada-U.S. border to test essential workers and truck drivers entering Canada for COVID-19? How is this number broken down by province?

2. Since February 14, 2021, how many of these rapid tests have been used at the Canada-U.S. border to test essential workers and truck drivers entering Canada for COVID-19? How is this number broken down by province?

3. How many of these essential workers and truck drivers have tested positive for COVID-19? How is this number broken down by province?

Nº 159.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant les travailleurs essentiels :

Le 14 février 2021, le ministre de la Sécurité publique Bill Blair a dit à la CBC : « Nous travaillons en étroite collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada et aussi avec nos autorités sanitaires provinciales pour [envisager] la mise en place d'un système de tests réguliers afin de protéger ces travailleurs essentiels et ces camionneurs qui entrent au pays et aussi pour s'assurer qu'ils ne sont pas la source d'une nouvelle infection. »

1. Depuis le 14 février 2021, combien de tests rapides de dépistage le gouvernement du Canada a-t-il envoyés à la frontière canado-américaine afin de tester pour la COVID-19 les travailleurs essentiels et les camionneurs qui entrent au Canada? Comment ce nombre est-il ventilé par province?

2. Depuis le 14 février 2021, combien de tests rapides de dépistage a-t-on utilisés à la frontière canado-américaine afin de tester pour la COVID-19 les travailleurs essentiels et les camionneurs qui entrent au Canada? Comment ce nombre est-il ventilé par province?

3. Combien de ces travailleurs essentiels et camionneurs ont reçu un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19? Comment ce nombre est-il ventilé par province?

No. 160.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding COVID-19 research:

On March 24, 2021, the Government of Canada issued a Security Policy Statement warning the research community in Canada — especially those involved in COVID-19 research — about foreign espionage and/or interference activities.

"*These activities pose threats to the integrity of Canada's research enterprise, as well as our country's national security, long-term economic competitiveness and prosperity",* the statement warned.

It further encouraged "*all members of the research community — including those in government, academia, and the private sector — to take extra precautions to protect the security of their research, intellectual property, and knowledge development*."

This statement followed one on September 14, 2020 that specifically warned the COVID-19 research community to be vigilant and alert to possible threats to their people and their work. It specifically mentioned the actions of hostile actors targeting COVID-19 related research in Canada.

1. What prompted the security warning in September? Was this warning in any way related to the Ill-advised and failed Canada-China collaboration on vaccines that fell apart shortly after it was announced in May 2020? Did any suspicion or evidence of foreign state espionage prompt the September warning?

2. In total, how many research collaborations with which is Canada engaged are being carried out with organizations in countries that would be considered potentially hostile actors by the Canadian Security Intelligence Service (CSIS)? Who are those actors?

3. How many research collaborations with which Canada is engaged, specifically related to COVID-19, are being carried out with organizations in countries that would be considered potentially hostile actors by CSIS? Who are those actors?

4. Have any breaches occurred or been reported as a result of research collaborations and if so, how many?

5. Has a list of the most worrisome, or potentially troublesome, actors been provided to the research community involved in collaboration?

6. The Security Warning specifically identifies both human and cyber-security threats. How many breaches can be categorized as human and how many as cyber-security breaches?

Nº 160.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant la recherche sur la COVID-19 :

Le 24 mars 2021, le gouvernement du Canada a publié un Énoncé de politique sur la sécurité de la recherche dans lequel il met en garde le milieu de la recherche canadien — en particulier ceux dont les recherches portent sur la COVID-19 — contre les activités d'espionnage et d'ingérence étrangère.

On lit dans l'énoncé : *« [Ces activités] menacent l'intégrité de l'entreprise canadienne de la recherche, de même que la sécurité nationale, la compétitivité et la prospérité économiques à long terme de notre pays. »*

De plus, on y *« encourage tous les membres du milieu de la recherche — y compris ceux du gouvernement, des établissements d'enseignement et du secteur privé — à prendre des précautions supplémentaires pour protéger la sécurité de leurs travaux de recherche, de leur propriété intellectuelle et de leur savoir ».*

Cet énoncé donne suite à une déclaration du 14 septembre 2020 qui avertissait précisément les organismes participant à la recherche sur la COVID-19 d'être vigilants et attentifs aux menaces potentielles qui pèsent sur leur personnel et leur travail. Elle mentionnait *« les agissements d'acteurs hostiles qui ciblent la recherche liée à la COVID-19 au Canada ».*

1. Qu'est-ce qui a motivé l'avertissement de sécurité en septembre? Cet avertissement était-il lié de quelque façon que ce soit à la collaboration malavisée et ratée entre le Canada et la Chine sur les vaccins, qui s'est effondrée peu après son annonce en mai 2020? La mise en garde de septembre a-t-elle été motivée par des soupçons ou des preuves d'espionnage par un État étranger?

2. Au total, combien de collaborations de recherche auxquelles participe le Canada sont menées avec des organisations dans des pays qui seraient considérés comme des acteurs potentiellement hostiles par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS)? Qui sont ces acteurs?

3. Combien de collaborations de recherche auxquelles participe le Canada, portant précisément sur la COVID-19, sont menées avec des organisations dans des pays qui seraient considérés comme des acteurs potentiellement hostiles par le SCRS? Qui sont ces acteurs?

4. Des violations se sont-elles produites ou ont-elles été signalées à la suite de collaborations de recherche et, dans l'affirmative, combien?

5. A-t-on fourni une liste des acteurs les plus inquiétants, ou potentiellement inquiétants, à la communauté des chercheurs participant aux collaborations?

6. L'Énoncé de politique sur la sécurité cible en particulier les menaces provenant des intervenants humains et des cyberacteurs. Combien de violations peut-on qualifier d'humaines et combien d'entre elles des violations de cybersécurité?

7. What security precautions were in place prior to these warnings and have they been enhanced? How?

8. In "Safeguarding Your Research", a government online guide for researchers, it says that "*Some countries view academia and associated research and innovation as an opportunity to advance their own objectives. They seek to increase their own economic prosperity at the expense of other nations through espionage or other illicit means.*" In August 2020, after the vaccine deal with China collapsed, Margaret McCuaig-Johnston, a former Assistant Deputy Minister in charge of vaccine collaboration with China specifically identified China as just such a country. Why did Canada get involved with China on vaccine production when it was well known by our officials and intelligence agencies that it is a hostile actor engaged in espionage?

7. Quelles mesures de sécurité étaient en place avant ces avertissements et ont-elles été renforcées? Comment?

8. Dans un guide en ligne du gouvernement pour les chercheurs, intitulé *Protégez votre recherche*, on lit ce qui suit : *« Certains pays voient le milieu universitaire, et la recherche et l'innovation connexes, comme une occasion de favoriser leurs propres intérêts. Ils visent à accroître leur prospérité économique aux dépens de celle d'autres pays, par l'entremise de l'espionnage ou d'autres moyens illicites. »* En août 2020, après l'échec de l'entente sur les vaccins avec la Chine, Margaret McCuaig-Johnston, ancienne sous-ministre adjointe chargée de la collaboration avec la Chine sur les vaccins, a désigné spécifiquement la Chine comme un tel pays. Pourquoi le Canada s'est-il associé à la Chine pour la production de vaccins alors que nos fonctionnaires et nos services de renseignement savaient pertinemment qu'il s'agissait d'un acteur hostile se livrant à l'espionnage?

No. 161.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency:

The Fall 2017 report of the Auditor General of Canada found the Canada Revenue Agency (CRA) blocked more than half of the calls it received (about 29 million out of 53.5 million) because it could not handle the volume.

1. How many calls did CRA receive in 2020?

2. How many of these calls were blocked, by number and percentage?

3. How many of these calls reached an agent, by number and percentage?

4. How many of these calls went to automated self-service options, by number and percentage?

5. How many of these calls went to automated self-service options and the caller hung up in less than one minute, by number and percentage?

6. How many of these calls went to automated self-service options and the call lasted one minute or longer, by number and percentage?

Nº 161.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant l'Agence du revenu du Canada :

Le vérificateur général du Canada a révélé dans son rapport paru à l'automne 2017 que l'Agence du revenu du Canada (ARC) a bloqué plus de la moitié des appels reçus (soit environ 29 millions d'appels sur 53,5 millions) parce qu'elle était dans l'incapacité de traiter le volume élevé d'appels.

1. Combien d'appels l'ARC a-t-elle reçus en 2020?

2. Combien de ces appels ont été bloqués, en nombre et en pourcentage?

3. Combien de ces appels ont été transférés à un agent, en nombre et en pourcentage?

4. Combien de ces appels ont été transférés au système de libre-service automatisé, en nombre et en pourcentage?

5. Combien de ces appels ont été transférés au système de libre-service automatisé et ont duré moins d'une minute parce que les appelants ont raccroché, en nombre et en pourcentage?

6. Combien de ces appels ont été transférés au système de libre-service automatisé et ont duré une minute ou plus, en nombre et en pourcentage?

No. 162.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding the Highly Affected Sectors Credit Availability Program (HASCAP):

1. How many applications for HASCAP loans have been received to date? What is this breakdown by industry, and province/territory?

Nº 162.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant le Programme de crédit pour les secteurs très touchés (PCSTT) :

1. Combien de demandes de prêt en vertu du PCSTT a-t-on reçues jusqu'à maintenant? Comment sont-elles ventilées par industrie et par province/territoire?

2. How many applications for HASCAP loans have been approved to date? What is this breakdown by industry, and province/territory?

3. The HASCAP loans can range from $25,000 to $1 million for businesses which qualify.

   (a) What is the amount of the average HASCAP loan?

   (b) What is the amount of the average HASCAP loan per industry?

   (c) What is the amount of the average HASCAP loan per province/territory?

   (d) How many businesses across Canada have received the maximum $1 million loan?

   (e) How many businesses across Canada have received the minimum $25,000 loan?

4. When will HASCAP loans be made available to new businesses which started in 2020?

2. Combien de demandes de prêt en vertu du PCSTT a-t-on approuvées jusqu'à maintenant? Comment sont-elles ventilées par industrie et par province/territoire?

3. Les prêts en vertu du PCSTT s'établissent de 25 000 $ à 1 million de dollars pour les entreprises admissibles.

   a) Quel est le montant du prêt moyen en vertu du PCSTT?

   b) Quel est le montant du prêt moyen par industrie en vertu du PCSTT?

   c) Quel est le montant du prêt moyen par province/territoire en vertu du PCSTT?

   d) Combien d'entreprises au Canada ont reçu un prêt au montant maximum de 1 million de dollars?

   e) Combien d'entreprises au Canada ont reçu un prêt au montant minimum de 25 000 $?

4. Quand les prêts en vertu du PCSTT seront-ils mis à la disposition des nouvelles entreprises qui ont démarré en 2020?

No. 163.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding Enbridge Line 5:

Since November 2020, how many representatives of the Government of Canada have spoken directly, either in person or by video/phone, with Governor Gretchen Whitmer of Michigan about Enbridge Line 5? Please provide the dates and name of the Cabinet Minister or other representative of the Government of Canada who spoke directly with the Governor about Enbridge Line 5.

Nº 163.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant la canalisation nº 5 d'Enbridge :

Depuis novembre 2020, combien de représentants du gouvernement du Canada se sont entretenus directement, en personne ou par vidéo/téléphone, avec la gouverneure Gretchen Whitmer du Michigan à propos de la canalisation nº 5 d'Enbridge? Veuillez fournir les dates et le nom du ministre du Cabinet ou de tout autre représentant du gouvernement du Canada qui s'est entretenu directement avec la gouverneure à propos de la canalisation nº 5 d'Enbridge.

No. 164.

By the Honourable Senator Plett:

April 20, 2021—Regarding the Royal Military College of Canada (RMC):

1. A Special Staff Assistance Visit Report on the Climate, Training Environment, Culture and Regular Officer Training Plan (ROTP) Programme at the Royal Military College of Canada — Kingston was released in March 2017.

   (a) What progress has been made to implement each of the over 70 recommendations made in the report?

2. The Auditor General of Canada released a report looking into the Royal Military College in Fall 2017.

Nº 164.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 20 avril 2021—Concernant le Collège militaire royal du Canada (CMR) :

1. En mars 2017 était publié le Rapport de la visite d'aide d'état-major spéciale sur le climat, le milieu d'instruction, la culture et la structure du Programme de formation des officiers de la Force régulière (PFOR) au Collège militaire royal du Canada — Kingston.

   a) Quels progrès a-t-on réalisés dans la mise en œuvre des plus de 70 recommandations formulées dans le rapport?

2. À l'automne 2017, le vérificateur général du Canada a publié un rapport sur le Collège militaire royal du Canada.

(a) How has the Department of National Defence (DND) implemented each of the report's six recommendations?

(b) One recommendation stated: "The Royal Military College of Canada should ensure that before senior Officer Cadets are appointed to leadership positions, they demonstrate high standards of conduct and ethical behaviour." What progress has been made on this specific point? What is the most recent data on incidences of serious military misconduct and academic misconduct at the RMC? Please explain how "high standards of conduct and ethical behavior" is defined by the Canadian Armed Forces?

(c) The Auditor General found that at the time of its audit, some designated first responders were not fully trained to take action to prevent and respond to suicides. Is this still the case?

3. A redacted version of the final report of a Board of Inquiry into the suicides of three RMC Officer Cadets in 2016 was released in July 2018.

(a) What progress has been made on each of the recommendations in the report?

(b) In its report, the Board found that stigma was a major obstacle preventing Officer Cadets from seeking support. What progress has been made on this particular point?

a) Comment le ministère de la Défense nationale a-t-il mis en œuvre chacune des six recommandations formulées dans le rapport?

b) Une des recommandations se lisait comme suit : « Le Collège militaire royal du Canada devrait s'assurer que les élèves-officiers supérieurs respectent des normes élevées de bonne conduite et font preuve d'un comportement conforme à l'éthique avant de les nommer à des fonctions de leadership. » Quels progrès a-t-on réalisés sur ce point particulier? Quelles sont les données les plus récentes sur les cas graves d'inconduite militaire et d'inconduite en milieu d'études au CMR? Veuillez expliquer comment les Forces armées canadiennes définissent « normes élevées de bonne conduite et comportement conforme à l'éthique »?

c) Le vérificateur général a découvert qu'au moment de son audit, certains premiers répondants désignés n'étaient pas formés adéquatement pour prévenir les suicides et intervenir en cas de suicide. Est-ce toujours le cas?

3. En juillet 2018, on publiait une version caviardée du rapport final d'une commission d'enquête sur trois suicides d'élèves-officiers du CMR survenus en 2016.

a) Quels progrès a-t-on réalisés dans la mise en œuvre de chacune de recommandations du rapport?

b) Dans son rapport, la commission a indiqué que la stigmatisation posait un obstacle de taille qui empêchait les élèves-officiers de demander de l'aide. Quels progrès a-t-on réalisés sur ce point particulier?

No. 165.

By the Honourable Senator Boisvenu:

April 20, 2021—With regard to the Correctional Service of Canada:

Please provide:

1. The total number of admissions to federal institutions or healing lodges respectively for the years 2018-2019-2020;

2. The total number of offenders released back into the community for the years 2018-2019-2020;

3. The number of offenders released back into the community who had received an indeterminate sentence for the years 2018-2019-2020;

4. The number of offenders released back into the community who had received a determinate sentence for the years 2018-2019-2020;

5. The number of offenders released back into the community from medium-security federal institutions for the years 2018-2019-2020;

Nº 165.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 20 avril 2021—Concernant le Service correctionnel du Canada :

Veuillez fournir :

1. Le nombre d'admissions total dans les établissements fédéraux ou pavillons de ressourcement respectivement pour les années 2018-2019-2020;

2. Le nombre total de contrevenants remis en liberté dans la collectivité pour les années 2018-2019-2020;

3. Le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité ayant été condamné à une peine à durée indéterminée pour les années 2018-2019-2020;

4. Le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité ayant été condamné à une peine à durée déterminée pour les années 2018-2019-2020;

5. Le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements fédéraux à sécurité moyens pour les années 2018-2019-2020;

6. The number of offenders released back into the community from minimum-security federal institutions for the years 2018-2019-2020; and

7. The total number of incarcerated offenders in federal institutions for the years 2018-2019-2020.

6. Le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements fédéraux à sécurité minimum pour les années 2018-2019-2020;

7. Le nombre total de contrevenants incarcérés dans les établissements fédéraux pour les années 2018-2019-2020.

No. 167.

By the Honourable Senator Plett:

April 30, 2021—Regarding the Canada Emergency Response Benefit (CERB):

The Department of Employment and Social Development Canada admitted that it knowingly paid $500 million in CERB payments to those who were already collecting Employment Insurance and ineligible for it. This was a design of the program, not a bug, Deputy Minister Graham Flack told the House of Commons Public Accounts Committee: "We knew when we were launching the benefit that it was not possible in the time we had to have real-time reconciliation between the two systems."

1. At the time CERB was launching and there was no expectation to have "real-time reconciliation between the two systems", when was it expected that reconciliation would take place?

2. What if any measures were put in place to ensure reconciliation would take place?

3. If no measures were put in place at the time, what measures have been put in place now to establish reconciliation?

4. Was there an estimate at time of the total cost of ineligible payments that would be sent out? If it was not $500 million, what was it? Was the Minister provided with that estimate? If not, why not?

5. How much money has been recovered so far?

6. Last May when news of fraudulent applications for CERB became public, the Prime Minister said, "Of course there is going to be a few people who misrepresent themselves and try to defraud the situation." How many people account for the half a billion dollars in overpayments? Is it a few, or more than a few?

Nº 167.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 avril 2021—Concernant la Prestation canadienne d'urgence (PCU) :

Le ministère de l'Emploi et du Développement Social Canada a admis avoir versé en toute connaissance de cause des paiements de la PCU totalisant 500 millions de dollars à des personnes qui y étaient inadmissibles et touchaient déjà des prestations d'assurance-emploi. Ce n'était pas une erreur, c'était un critère de conception du programme, a dit le sous-ministre Graham Flack au Comité des comptes publics de la Chambre des communes : « Nous savions qu'en lançant la prestation, il était impossible, étant donné le temps dont nous disposions, de concilier les deux systèmes en temps réel. »

1. Au moment du lancement de la PCU et où personne ne s'attendait à « concilier les deux systèmes en temps réels », quand comptait-on parvenir à les concilier?

2. Quelles mesures, le cas échéant, a-t-on mises en place pour garantir que les deux systèmes puissent être conciliés?

3. Si aucune mesure n'a été mise en place à ce moment-là, quelles mesures a-t-on maintenant mises en place pour concilier les systèmes?

4. À l'époque, a-t-on estimé le montant total des paiements inadmissibles qui seraient versés? Si ce n'était pas 500 millions de dollars, quel était ce montant? A-t-on fourni cet estimation au ministre? Si non, pourquoi pas?

5. Quel montant a-t-on récupéré jusqu'à maintenant?

6. En mai dernier, lorsqu'on apprit la nouvelle concernant les demandes frauduleuses de PCU, le Premier ministre a déclaré : « Bien sûr, il y aura quelques personnes qui présenteront une fausse demande et tenteront de frauder la situation. » Combien de personnes sont responsables du demi-milliard de dollars de paiements en trop? S'agit-il de quelques personnes, ou de plus de quelques personnes?

No. 168.

By the Honourable Senator Plett:

April 30, 2021—Regarding Canadians fully vaccinated against COVID-19:

1. Which departments, agencies or other entities of the Government of Canada have worked on guidance or interim guidance for Canadians fully vaccinated against

Nº 168.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 avril 2021—Concernant les Canadiens pleinement vaccinés contre la COVID-19 :

1. Quels ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada ont travaillé sur les orientations ou les orientations intérimaires à l'intention des Canadiens

COVID-19 (two weeks or more after either the receipt of the second dose in a two-dose series of vaccines, or receipt of one dose of a single-dose vaccines)?

2. What is the guidance or interim guidance for fully vaccinated Canadians under the following circumstances?

   (a) Fully vaccinated individuals meeting other fully vaccinated individuals

   (b) Fully vaccinated individuals meeting unvaccinated individuals

   (c) Relaxing non-pharmaceutical interventions such as physical distancing and the wearing of face masks

   (d) Congregate living settings, such as Long-Term Care facilities or correctional institutions

   (e) Domestic travel between provinces, including testing and quarantine provisions

   (f) International travel, including testing and quarantine provisions

3. If this guidance or interim guidance has not been released, when is it expected to be made public?

No. 169.

By the Honourable Senator Plett:

April 30, 2021—Regarding COVID-19 variants of interest:

1. Which variants of interest are being screened in Canada amongst confirmed cases of COVID-19, and when did monitoring begin for each of these variants of interest?

2. When did Canada begin screening confirmed cases of COVID-19 for the "double mutant" B.1.617 variant of interest first identified in India?

3. When was the Government of Canada first notified of a confirmed case of B.1.617 in Canada?

4. Do all jurisdictions in Canada screen confirmed cases of COVID-19 for the "triple mutant" B.1.618 variant first identified in India?

   (a) If so, when did this screening begin?

   (b) If this screening is not currently conducted in all jurisdictions, why not?

5. How many cases of variants of interests have been confirmed in Canada? How does this number break down by province?

pleinement vaccinés contre la COVID-19 (deux semaines ou plus après l'administration de la deuxième dose d'un vaccin d'une série de deux ou l'administration de la dose unique d'un vaccin à une seule dose)?

2. Quelles sont les orientations ou orientations intérimaires à l'intention des Canadiens pleinement vaccinés dans les circonstances suivantes :

   a) Les personnes pleinement vaccinées qui sont en compagnie d'autres personnes pleinement vaccinées

   b) Les personnes pleinement vaccinées en compagnie de personnes non vaccinées

   c) Le relâchement des interventions non pharmaceutiques comme l'éloignement physique et le port du couvre-visage

   d) Les lieux d'habitation collective, comme les établissements de soins de longue durée ou les établissements correctionnels

   e) Les voyages intérieurs entre provinces, y compris les dispositions sur le dépistage et la mise en quarantaine

   f) Les voyages internationaux, y compris les dispositions sur le dépistage et la mise en quarantaine

3. Si ces orientations ou orientations intérimaires n'ont pas encore été divulguées, quand compte-t-on les publier?

Nº 169.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 avril 2021—Concernant les variants de la COVID-19 qui suscitent de l'intérêt :

1. Quels sont les variants d'intérêt qui sont dépistés au Canada parmi les cas confirmés de COVID-19 et quand la surveillance a-t-elle commencé pour chacun de ces variants d'intérêt?

2. Quand le Canada a-t-il commencé à dépister des cas de confirmés de COVID-19 pour le variant d'intérêt « double mutant » B.1.617 d'abord identifié en Inde?

3. Quand a-t-on avisé le gouvernement du Canada pour la première fois d'un cas confirmé de B.1.617 au Canada?

4. Est-ce que toutes les juridictions au Canada font un dépistage des cas confirmés de la COVID-19 pour le « triple mutant » B.1.618 d'abord identifié en Inde?

   a) Si oui, quand le dépistage a-t-il commencé?

   b) Si le dépistage n'est pas effectué actuellement dans toutes les juridictions, pourquoi pas?

5. Combien a-t-on confirmé de cas de ces variants au Canada jusqu'à maintenant? Comment ce nombre est-il ventilé par province?

6. How many deaths related to variants of interests have been confirmed in Canada?

No. 170.

By the Honourable Senator Plett:

April 30, 2021—Regarding Statistics Canada's Labour Force Survey:

Statistics Canada's Labour Force Survey (LFS) for April 2020 was leaked to a media outlet, which publicized the numbers over half an hour before their official release. When a Statistics Canada investigation into the leak was announced, former Finance Minister Bill Morneau said: "We will be leaving no stone unturned" and "We need to make sure that information that's important like this, that can be market moving is kept confidential right up until the time that it is released publicly."

1. A report dated June 5, 2020, on the investigation into this leak led by the Audit and Evaluation branch of Statistics Canada concluded: "Based on the investigation and review of results, there is no evidence that Bloomberg obtained Labour Force Survey pre-release information from Statistics Canada personnel, nor as a result of a technical error." Has this incident been further investigated by any of the organizations and/or responsible Minister's office which received the advance release of the April 2020 LFS?

   (a) Finance Canada

   (b) Employment and Social Development Canada

   (c) Privy Council Office

   (d) Bank of Canada

   (e) Innovation, Science and Economic Development Canada

2. Regarding investigations conducted by the five organizations listed above:

   (a) On what date did the investigation begin?

   (b) Is the investigation still ongoing? If so, when is it expected to conclude?

   (c) If the investigation has concluded:

      (i) When did it end?

      (ii) Has a final report been submitted regarding this investigation? If so, when, and who received it? What were its findings?

   (d) Were any outside investigators hired to assist in the investigation?

      (i) If so, how many?

6. Combien de décès liés à ces variants d'intérêt a-t-on confirmés au Canada jusqu'à maintenant?

Nº 170.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 avril 2021—Concernant l'Enquête sur la population active de Statistique Canada :

L'Enquête sur la population active (EPA) de Statistique Canada pour le mois d'avril 2020 a été divulguée prématurément à un média, qui a publié les chiffres plus d'une demi-heure avant la diffusion officielle. Lors de l'annonce d'une enquête de Statistique Canada sur la fuite, l'ex-ministre des Finances Bill Morneau a déclaré : « Nous ne négligerons aucune piste. » et « Nous devons nous assurer que des informations aussi importantes que celles-ci, qui peuvent faire bouger le marché, restent confidentielles jusqu'au moment où elles sont rendues publiques. »

1. Un rapport en date du 5 juin 2020 sur l'enquête concernant la fuite, dirigée par la Direction de l'audit et de l'évaluation de Statistique Canada, a conclu : « Selon l'enquête et l'examen des résultats, il n'y a aucune preuve que Bloomberg n'a obtenu des renseignements préalables à une publication sur l'Enquête sur la population active auprès du personnel de Statistique Canada ni à la suite d'une erreur technique. » Est-ce que cet incident a fait l'objet d'une enquête plus approfondie par l'une des organisations et/ou du cabinet du ministre responsable qui a reçu la publication prématurée de l'EPA pour le mois d'avril 2020?

   a) Finances Canada

   b) Emploi et Développement social Canada

   c) Bureau du Conseil privé

   d) Banque du Canada

   e) Innovation, Sciences et Développement économique Canada

2. Concernant les enquêtes effectuées par les cinq organisations ci-dessus :

   a) À quelle date l'enquête a-t-elle commencé?

   b) Est-ce que l'enquête est toujours en cours? Si oui, quand devrait-elle se terminer?

   c) Si l'enquête est terminée :

      i) Quand a-t-elle pris fin?

      ii) A-t-on présenté un rapport final en rapport avec cette enquête? Si oui, quand et à qui l'a-t-on remis? Quelles étaient ses conclusions?

   d) A-t-on embauché des enquêteurs externes pour aider à l'enquête?

      i) Si oui, combien?

(ii) If so, what was the cost?

(e) How many individuals were interviewed during the investigation? Could a list of their names be provided?

(f) How many email records were analyzed during the investigation?

(g) How many telephone account logs were reviewed during the investigation?

(h) Was blame assigned to any individual, office, or department for the LFS leak, as a result of the investigation or by any other means? If so, who was found to be ultimately responsible for the leak? Was any sanction applied as a result?

3. After the leak, Statistics Canada suspended the pre-release of LFS information to government officials.

(a) Has this practice since resumed?

(b) If not, is it expected to resume?

(c) If so, when did it resume?

(d) If so, has it resumed for all five organizations who previously received this information?

(e) If so, were any new or enhanced security measures attached to providing advance notice of this information to government officials?

4. Statistics Canada's report into their investigation noted: "On April 7, 2020, pre-release access to the LFS estimates was granted by authorization of the Clerk of the Privy Council on the recommendation of the Chief Statistician to two additional departments: Bank of Canada and Innovation, Science and Economic Development Canada." Why did the former Clerk of the Privy Council authorize these two entities to have access to the pre-release of the LFS?

5. Is the Government of Canada embarrassed that it did not have the integrity to keep this information secure?

ii) Si oui, combien cela a-t-il coûté?

e) Combien de personnes a-t-on interrogées pendant l'enquête? Peut-on fournir une liste de noms?

f) Combien de courriels a-t-on analysés pendant l'enquête?

g) Combien de relevés téléphoniques a-t-on examinés pendant l'enquête?

h) A-t-on blâmé une personne, un bureau ou un ministère pour la fuite de l'EPA, soit à la suite de l'enquête ou par tout autre moyen? Dans l'affirmative, a-t-on jugé une personne, un bureau ou un ministère responsable de la fuite de l'EPA à la suite de l'enquête ou par tout autre moyen? Dans l'affirmative, qui fut trouvé ultimement responsable de la fuite? A-t-on appliqué une sanction en conséquence?

3. Après la fuite, Statistique Canada a suspendu la publication préliminaire des données de l'EPA aux représentants du gouvernement.

a) Est-ce que cette pratique a repris depuis?

b) Si non, est-il prévu qu'elle reprenne?

c) Si oui, quand a-t-elle repris?

d) Si oui, a-t-elle repris pour les cinq organisations qui recevaient antérieurement ces données?

e) Si oui, a-t-on associé de nouvelles mesures de sécurité ou resserré les mesures existantes concernant le préavis donné aux représentants du gouvernement relativement à ces données?

4. On lit ce qui suit dans le rapport d'enquête de Statistique Canada : « Le 7 avril 2020, le greffier du Conseil privé, sur recommandation du statisticien en chef, a autorisé l'accès aux données de l'EPA, avant leur diffusion officielle, par deux autres organisations, soit : la Banque du Canada; Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). » Pourquoi l'ancien greffier du Conseil privé a-t-il autorisé ces deux entités à avoir accès à la publication préliminaire de l'EPA?

5. Le gouvernement du Canada est-il gêné de ne pas avoir eu assez d'intégrité pour assurer la sécurité de l'information?

No. 171.

By the Honourable Senator Plett:

April 30, 2021—Regarding COVID-19 vaccinations:

1. How many Canadians does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines while living in the United States?

Nº 171.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 avril 2021—Concernant les vaccins contre la COVID-19 :

1. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont reçu un vaccin contre la COVID-19 alors qu'ils vivaient aux États-Unis?

2. How many Canadians does the Government of Canada estimate have travelled to the United States to specifically receive one or more doses of COVID-19 vaccines?

3. How many Canadians does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines while on short term work visas, such as an O-1 visa, in the United States?

4. How many Canadians does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines upon the invitation of Indigenous groups in the United States?

5. How many Canadians in total does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines in the United States?

2. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont voyagé aux États-Unis expressément pour recevoir une dose de vaccin (ou plus) contre la COVID-19?

3. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont reçu un vaccin contre la COVID-19 alors qu'ils bénéficiaient d'un visa de court séjour, comme un visa O-1, aux États-Unis?

4. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont reçu un vaccin contre la COVID-19 à l'invitation de groupes autochtones aux États-Unis?

5. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens au total ont reçu un vaccin contre la COVID-19 aux États-Unis?

No. 172.

By the Honourable Senator Pate:

April 30, 2021—Regarding Bill C-22:

1. For each offence for which Bill C-22 repeals a mandatory minimum penalty, what is the distribution of sentences that were handed down for those admitted to prison/penitentiary:

   (a) Broken down by sentences under the current (2021) mandatory minimum penalty, at this minimum, and over this minimum;

   (b) For four periods, each of the years: before the minimum came into effect, and two and three and four years after the minimum came into effect;

   (c) Disaggregated by race of the person sentenced (Indigenous, Black, other racialized groups, Caucasian);

   (d) If there are null responses in (a), (b) or (c), please indicate whether each null response was because:

      (i) The relevant data is not collected;

      (ii) The relevant data is not organized in a way that makes it possible to answer the question;

      (iii) The relevant response is being withheld;

      (iv) Other reasons;

   (e) With respect to responses under (d)(ii) above, please describe how the data is organized;

   (f) With respect to responses under (d)(iii) above, please explain the justification for withholding the information;

Nº 172.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 30 avril 2021—Concernant le projet de loi C-22 :

1. Pour chaque infraction dont la peine minimale obligatoire est abrogée par le projet de loi C-22, comment se répartissent les peines qui ont été imposées aux personnes admises dans une prison ou un pénitencier :

   a) ventilées selon que ces peines sont inférieures, égales ou supérieures à la peine minimale obligatoire actuelle (2021);

   b) ventilées selon quatre périodes, à savoir l'année précédant l'entrée en vigueur de la peine minimale, puis les deuxième, troisième et quatrième années qui ont suivi l'entrée en vigueur de la peine minimale;

   c) ventilées par race de la personne condamnée (autochtone, noire, caucasienne, membre d'un autre groupe racialisé);

   d) Si la réponse aux questions a), b) ou c) est « néant », veuillez indiquer si une telle réponse est due à l'une des raisons suivantes :

      i) Les données pertinentes ne sont pas recueillies;

      ii) La manière dont les données pertinentes sont organisées ne permet pas de répondre à la question;

      iii) L'information pertinente n'est pas divulguée;

      iv) Autres raisons;

   e) Par rapport aux réponses à la question d)ii) ci-dessus, veuillez décrire la manière dont les données sont organisées;

   f) Par rapport aux réponses à la question d)iii) ci-dessus, veuillez expliquer pourquoi cette information n'est pas divulguée;

(g) With respect to responses under (d)(iv) above, please explain the other reason.

g) Par rapport aux réponses à la question d)iv) ci-dessus, veuillez préciser la raison.

No. 173.

By the Honourable Senator Downe:

May 25, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency:

At the May 6, 2021, meeting of the House of Commons Standing Committee on Finance, the Committee heard testimony to the effect that the organization and structure of the Canada Revenue Agency (CRA) hinders its ability to combat international tax evasion. In fact, Ms. Debi Daviau, President of the Professional Institute of the Public Service of Canada, stated that there is "not the right organizational structure in place to maximize our ability to go after international tax cheats" and that in the past there had been "some organizational changes that were not helpful".

To shed light on those "organizational changes", could the government:

Provide a list of all organizational changes affecting personnel and groups involved in fighting overseas tax evasion at the Canada Revenue Agency for the period 2001-2021, including:

1. The nature of these changes, including the names of any groups being moved, renamed and/or reconstituted, the approximate number of people affected, etc.
2. The justification for these changes.
3. The findings of any study or examination of the impact of those changes.

Nº 173.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 25 mai 2021—Au sujet de l'Agence de revenu du Canada :

Au cours de la réunion du 6 mai 2021 du Comité permanent des finances de la Chambre des communes, le comité a entendu un témoignage selon lequel l'organisation et la structure de l'Agence de revenu du Canada (ARC) nuit à sa capacité de combattre l'évasion fiscale internationale. Plus précisément, Mme Debi Daviau, Présidente de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, a déclaré qu'on n'avait pas en place « la bonne structure organisationnelle pour maximiser notre capacité de sévir contre les fraudeurs fiscaux internationaux », et que, dans le passé, on avait apporté « des changements organisationnels qui n'avaient pas été utiles ».

Pour faire la lumière sur ces « changements organisationnels », le gouvernement pourrait-il :

Fournir une liste de tous les changements organisationnels ayant touché le personnel et les groupes participants à la lutte contre l'évasion fiscale à l'étranger au sein de l'Agence de revenu du Canada pour la période de 2001 à 2021, y compris :

1. La nature de ces changements, y compris les noms des groupes qui ont été déplacés, renommés ou reconstitués, le nombre approximatif de personnes touchées, etc.
2. La justification de ces changements
3. Les conclusions des études ou examens relatifs à l'incidence de ces changements.

No. 174.

By the Honourable Senator Plett:

May 25, 2021—Regarding the Canadian Broadcasting Corporation (CBC):

How much did the CBC's failed lawsuit against the Conservative Party of Canada cost Canadian taxpayers, broken down by the CBC's legal fees, the costs awarded to the Conservative Party, and any other expenses that were incurred?

Nº 174.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 25 mai 2021—Concernant la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) :

Quel montant la poursuite infructueuse de la CBC contre le Parti conservateur du Canada a-t-il coûté aux contribuables canadiens, ventilé selon les frais judiciaires de la CBC, les dépens du Parti conservateur et toute autre dépense engagée?

No. 175.

By the Honourable Senator Plett:

May 25, 2021—Regarding the Advisory Board for Senate Appointments:

1. The most recent report on the Board's website is its Spring 2018 (April 2018 to September 2018) report. Has the Board submitted any reports on its work to the Government of Canada since this report was submitted on December 5, 2018?

Nº 175.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 25 mai 2021—Concernant le Conseil consultatif sur les nominations au Sénat :

1. Le dernier rapport affiché sur le site Web du Conseil remonte au printemps 2018 (avril 2018 à septembre 2018). Le Conseil a-t-il présenté un ou des rapports sur le travail qu'il a effectué pour le gouvernement du Canada depuis la parution de ce dernier rapport, le 5 décembre 2018?

2. If the Board has submitted reports to the Government of Canada since December 2018:

   (a) How many reports were submitted, and when?

   (b) Who received the reports?

   (c) Why weren't they made public?

   (d) Who made the decision not to publicly release the reports?

3. If the Board has not submitted reports to the Government of Canada since December 2018:

   (a) Who made this decision?

   (b) What was the basis for this decision?

4. The Spring 2018 report states: "A total of 11 deliberation meetings were held for the *Spring 2018* cycle." How many deliberation meetings have been held by the Board since the Spring 2018 cycle?

5. The Spring 2018 report states: "Expenses for the *Spring 2018* cycle are still being processed. Estimated costs are in the range of $550,000". What was the total amount spent for the Spring 2018 cycle?

6. What is the total amount spent by the Advisory Board for Senate Appointments since its establishment? How much has been spent annually since its establishment and what is the breakdown of these expenses, including the amount spent on per diems and the amount spent on travel expenditures for in-person meetings?

2. Si le Conseil a présenté des rapports au gouvernement du Canada depuis décembre 2018 :

   a) Combien de rapports a-t-il présentés et quand les a-t-il présentés?

   b) Qui a reçu les rapports?

   c) Pourquoi ne les a-t-on pas publiés?

   d) Qui a pris la décision de ne pas publier les rapports?

3. Si le Conseil n'a pas présenté de rapports au gouvernement du Canada depuis décembre 2018 :

   a) Qui a pris cette décision?

   b) Sur quoi cette décision se fondait-elle?

4. On lit dans le rapport du printemps 2018 : « Au total, 11 réunions de délibération ont eu lieu pour le cycle du *printemps de 2018*. » Combien de réunions de délibérations le Conseil a-t-il tenues depuis le cycle du printemps de 2018?

5. On lit aussi dans le rapport du printemps 2018 : « Les dépenses pour le cycle du *printemps de 2018* sont encore en cours de traitement. Les coûts estimatifs s'élèvent à environ 550 000 $. » Quel a été le montant total dépensé pour le cycle du printemps de 2018?

6. Quel a été le montant total dépensé par le Conseil consultatif sur les nominations au Sénat depuis la création de l'organisme? Quel montant a été dépensé annuellement depuis sa création et comment ces dépenses sont-elles ventilées, y compris le montant consacré aux indemnités journalières et le montant consacré aux frais de voyage pour les réunions en personne?

No. 176.

By the Honourable Senator Plett:

May 25, 2021—Regarding the Security and Intelligence Diversity and Inclusion Tiger Team:

1. In its 2019 Annual Report, the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians stated: "In January 2017, the leaders of the CAF, the Canadian Coast Guard, CBSA, CSIS, CSE, DND and the RCMP established the "Security and Intelligence Diversity and Inclusion Tiger Team" with the stated aim of "exploring, advancing and implementing joint efforts to learn from one another and share best practices to enhance diversity and inclusion within and across [their] organizations through a variety of activities and initiatives. The team met approximately every seven weeks and reported to the Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) every six months. At the time of writing, the Tiger Team had not met since July 2018." Has the Tiger Team met since this report was written? If so, when? If not, why not?

Nº 176.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 25 mai 2021—Concernant l'Équipe spéciale sur la diversité et l'inclusion du secteur de la sécurité et du renseignement :

1. On lit ce qui suit dans le rapport annuel 2019 du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement : « En janvier 2017, les dirigeants des FAC, de la Garde côtière canadienne, de l'ASFC, du SCRS, du CST, du MDN et de la GRC ont fondé l'Équipe spéciale sur la diversité et l'inclusion du secteur de la sécurité et du renseignement, dont le mandat était [traduction] " d'envisager, de promouvoir et de mettre en œuvre des efforts conjoints pour accroître la diversité et l'inclusion au sein de leur organisation au moyen de diverses activités et initiatives ". L'Équipe se réunissait toutes les sept semaines environ et rendait des comptes au sous-secrétaire du Cabinet (résultats et livraison) tous les six mois. Au moment de rédiger le présent rapport, l'Équipe ne s'était pas réunie depuis juillet 2018. » Est-ce que l'Équipe s'est réunie depuis la rédaction du rapport? Si oui, quand? Si non, pourquoi pas?

2. The 2019 Annual Report also stated: "The Committee noted several shortcomings with this initiative. First, the Tiger Team did not establish specific objectives for diversity and inclusion nor develop a performance measurement framework to assess the success of its initiatives. Second, the representatives from each organization were all from human resources departments and organizations did not seek out members of employment equity groups for membership or participation on the Tiger Team. Organizations also did not always send the same representative to each meeting. Third, the Tiger Team did not engage with designated groups within the security and intelligence community to inform their activities or initiatives. Finally, throughout its discussions, the Tiger Team focused on short-term initiatives without considering systemic challenges raised in various organization-specific studies or class-action lawsuits {the CAF and the RCMP), such as workplace culture and discrimination." What work has been done since this report was released to address shortcomings in each of the four areas identified?

3. Which organization is currently chairing the Tiger Team?

2. On lit également dans le rapport annuel de 2019 : « Le Comité a déterminé que cette dernière initiative de l'Équipe spéciale comportait plusieurs lacunes. Premièrement, l'Équipe spéciale n'a pas établi d'objectifs précis pour ce qui est de la diversité et de l'inclusion ni n'a élaboré un cadre de mesure du rendement pour évaluer le succès de ses initiatives. Deuxièmement, les représentants des organisations étaient tous des membres des Ressources humaines et les organisations n'avaient pas cherché a faire participer des membres des groupes désignés ou à les intégrer à l'Équipe spéciale. De plus, les organisations n'envoyaient pas toujours les mêmes représentants. Troisièmement, l'Équipe n'a pas sollicité la contribution des membres des groupes désignés de l'appareil de la sécurité et du renseignement pour influencer ses activités ou initiatives. Finalement, dans ses discussions, l'Équipe s'est concentrée sur des initiatives à court terme sans prendre en considération les problèmes systémiques soulevés dans diverses études propres aux organisations ou dans des recours collectifs (FAC et GRC), comme la culture et la discrimination dans le milieu de travail. » Quel travail a été effectué depuis la publication de ce rapport pour remédier aux lacunes dans chacun des quatre domaines identifiés?

3. Quelle organisation préside actuellement l'Équipe spéciale sur la diversité et l'inclusion du secteur de la sécurité et du renseignement?

No. 177.

By the Honourable Senator Plett:

June 17, 2021—Regarding Global Affairs Canada:

On June 7, 2021, the Minister of Foreign Affairs testified to the House of Commons Special Committee on Canada-China Relations that Mr. Dominic Barton, Canada's ambassador to China, remains in "regular contact" with Huawei Technologies ("Huawei") to find a way to free Michael Kovrig and Michael Spavor from Chinese jails.

1. When did Ambassador Barton begin contact with Huawei regarding the well-being of Mr. Kovrig and Mr. Spavor?

2. Why is Ambassador Barton in contact with Huawei regarding Mr. Kovrig and Mr. Spavor?

3. What is Ambassador Barton offering to Huawei?

4. How many times has a Canadian Ambassador or High Commissioner negotiated with a private foreign company regarding Canadians detained abroad?

Nº 177.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 17 juin 2021—Concernant Affaires mondiales Canada :

Le 7 juin 2021, le ministre des Affaires étrangères a affirmé pendant son témoignage devant le Comité spécial sur les relations sino-canadiennes de la Chambre des communes que M. Dominic Barton, ambassadeur du Canada en Chine, gardait un « contact régulier » avec Huawei Technologies (« Huawei ») afin de trouver un moyen de faire libérer Michael Kovrig et Michael Spavor, détenus dans une prison chinoise.

1. Quand l'ambassadeur Barton a-t-il pris contact avec Huawei concernant le bien-être de M. Kovrig et de M. Spavor?

2. Pourquoi l'ambassadeur Barton est-il en contact avec Huawei au sujet de M. Kovrig et de M. Spavor?

3. Qu'est-ce que l'ambassadeur Barton a offert à Huawei?

4. Combien de fois un ambassadeur ou un haut-commissaire canadien a-t-il négocié avec une entreprise privée étrangère au sujet de Canadiens détenus à l'étranger?